



Tyvek®

SCIENCE
THAT PROTECTS

500

Cat. III PROTECTION LEVEL

Accessories

Date of manufacture
Дата производства

8 |XXXX | 2

1 | **Tyvek® 500** |

3 |
Hood model PH30L0 Boot cover model POB0
Jacket model PP33 Boot cover with antislip
Trousers model PT31L0 model POBA
Labcoat with press studs Shoe cover model POS0
and pockets model PL30 Shoe cover with antislip
Labcoat with press studs model POSA
model PL30NP Sleeve model PS32LA
Labcoat with zipper and Apron model PA30L0
pockets model PL309
Labcoat with zipper
model PL309NP

10 | **CE 0120** | 4

2 |
DO NOT RE-USE
НЕ КОУЛЬ
ЗЫТЬ
ПОСЛЕ
ПОСЛЕ
FLAMMABLE MATERIAL
KEEP AWAY FROM FIRE
ВОСПЛАМЕНЯЮЩИЙСЯ МАТЕРИАЛ
ДЕРЖАТЬ ВДАЛИ ОТ ОГНЯ

7 |
Protective Clothing
Category III

13 |
TYPE PB [6-B]
EN 13034:2005+A1:2009
EN 14126:2003

2 |
Manufactured by
DuPont de Nemours
(Luxembourg) s.à r.l.
L-2984 Luxembourg

7 |
• DuPont registered trademark
Ref.: XXX XXX
Made in XXX
Произведено в XXX


13 |
Other certification(s)
independent of
CE marking
Уровень Защиты
K50, Щ50, Пм, Вн


11 |
Защитная Одежда
EN
TP TC 019/2011


EN • Instructions for Use
DE • Gebrauchsanweisung
FR • Consignes d'utilisation
IT • Istruzioni per l'uso
ES • Instrucciones de uso
PT • Instruções de utilização
NL • Gebruiksaanwijzing
NO • Bruksanvisning
DA • Brugsanvisning
SV • Bruksanvisning
FI • Käyttöohje
PL • Instrukcja użytkowania
HU • Használati útmutató


CS • Návod k použití
BG • Инструкции за употреба
SK • Pokyny na použitie
SN • Navodila za uporabo
RO • Instrucțiuni de utilizare
LT • Naudojimo instrukcija
LV • Lietošanas instrukcija
ET • Kasutusjuhised
TR • Kullanım Talimatları
EL • Οδηγίες χρήσης
HR • Upute za upotrebu
RU • ИНСТРУКЦИЯ ПО
ПРИМЕНЕНИЮ


Overview of the accessories


Tyvek® 500 Hood model PH30L0			
<ul style="list-style-type: none"> • Hood with flange • Elasticated face and neck 			
Seams: Stitched internal seams			
Fabric: Tyvek® 500	Article measurements in cm		
	Size	Hood width	Hood length side
	Single	60	57


Tyvek® 500 Jacket model PP33		
<ul style="list-style-type: none"> • Hooded jacket • Zipper closure 		
Seams: Stitched internal seams		
Fabric: Tyvek® 500	Body measurements in cm (see table)	
	Sizes	M - 2XL

Tyvek® 500 Trousers model PT31L0		
<ul style="list-style-type: none"> • Elasticated waist • No elastic at ankles • Without pockets 		
Seams: Stitched internal seams		
Fabric: Tyvek® 500	Body measurements in cm (see table)	
	Sizes	M - 2XL

Tyvek® 500 Labcoat with press studs and pockets model PL30		
<ul style="list-style-type: none"> • Labcoat with collar • 5 press studs • 3 pockets 		
Seams: Stitched internal seams		
Fabric: Tyvek® 500	Body measurements in cm (see table)	
	Sizes	M - 2XL

Tyvek® 500 Labcoat with press studs model PL30NP		
<ul style="list-style-type: none"> • Labcoat with collar • 5 press stud closures • Without pockets • Elasticated cuffs (not tunneled) 		
Seams: Stitched internal seams		
Fabric: Tyvek® 500	Body measurements in cm (see table)	
	Sizes	M - 2XL

Tyvek® 500 Labcoat with zipper and pockets model PL309		
<ul style="list-style-type: none"> • Labcoat with collar • Zipper closure • 2 pockets • Elasticated cuffs (tunneled) 		
Seams: Stitched internal seams		
Fabric: Tyvek® 500	Body measurements in cm (see table)	
	Sizes	S - 2XL

Tyvek® 500 Labcoat with zipper model PL309NP		
<ul style="list-style-type: none"> • Labcoat with collar • Zipper closure • Without pockets • Elasticated cuffs (tunneled) 		
Seams: Stitched internal seams		
Fabric: Tyvek® 500	Body measurements in cm (see table)	
	Sizes	S - 2XL

Tyvek® 500 Boot cover model POB0

- Knee-length overboot
- Elasticated top
- Fixation ties



Seams: Stitched internal seams

Fabric: Tyvek® 500

Article measurements in cm

Size	Boot length	Boot height
Single	35	48

Tyvek® 500 Boot cover with antislip model POBA

- Knee-length overboot
- Elasticated top
- Fixation ties
- Slip-retardant sole



Seams: Stitched internal seams

Fabric: Tyvek® 500

Article measurements in cm

Size	Boot length	Boot height
Single	35	48

Tyvek® 500 Shoe cover model POS0

- Overshoe
- Elasticated ankle



Seams: Stitched internal seams

Fabric: Tyvek® 500

Article measurements in cm

Size	Shoe length	Shoe height
Single	38	22

Tyvek® 500 Shoe cover with antislip model POSA

- Overshoe
- Elasticated ankle
- Slip-retardant sole



Seams: Stitched internal seams

Fabric: Tyvek® 500

Body measurements

	UK	EU
Shoe size	3 1/2 - 7 1/2	36-42
Shoe size	7 1/2 - 11	42-46

Tyvek® 500 Sleeve model PS32LA

- Adjustable arm opening
- Upper-arm in blue-coloured thread for identification purposes



Seams: Stitched internal seams

Fabric: Tyvek® 500

Article measurements in cm

Size	Length	Upper arm opening diameter	Wrist opening diameter
Single	50	13-24 (elasticated)	8-15 (elasticated)

Tyvek® 500 Apron model PA30L0

- Shin-length apron
- Neck and waist ties








Seams: No seams

Fabric: Tyvek® 500

Article measurements in cm

Size	Length
Single	108

THE FIVE CARE PICTOGRAMS INDICATE

	Do not wash. Laundering impacts upon protective performance (e.g. antistat will be washed off). - Nicht waschen. Waschen hat Auswirkungen auf die Schutzleistung (z.B. ist der Schutz gegen statische Aufladung nicht mehr gewährleistet). - Ne pas laver. Le nettoyage à l'eau altère les performances de protection (le traitement antistatique disparaît au lavage, par ex.). - Non lavare. Il lavaggio danneggia le caratteristiche protettive (eliminando, ad esempio, il trattamento antistatico). - No lavar: el lavado afecta a la capacidad de protección (p.ej. pérdida del revestimiento antiestático). - Não lavar. A lavagem produzirá impactos no desempenho da protecção (ex.: o efeito anti-estático desaparecerá). - Niet wassen. Wassen beïnvloedt de beschermende eigenschappen van het kledingstuk (zo wordt bijvoorbeeld de antistatische laag van de kledingstukken af gewassen). - Taler ikke vask. Vask påvirker beskyttelseegenskapene (f. eks. vil den antistatiske beskyttelsen vaskes bort). - Må ikke vaskes. Tørvask påvirker de beskyttende egenskaber (f. eks. vil den antistatiske behandling blive vasket af). - Får ej tvättas. Tvättning påverkar skyddsformågan (antistatbehandlingens tvättas bort). - Ei saa pestä. Peseminen vaikuttaa suojausteohon (mm. antistaattisuusaine poistuu pesussa). - Nie prać. Pranie pogarsza właściwości ochronne (np. środek antystatyczny zostanie usunięty podczas prania). - Ne mossa. A mosás hatással van a ruha védőképeségére (pl. az antistaattikus réteg lemosódik). - Не прати. Прати ма допад на охранные vlastnosti odevu (npr. smývaní antistatické vrstvy). - He nepri. Машинного пранє в зєдїєствє вїрїу зашїтного дїєствїє (напрїмер антїстатїкє шїє се ошїмє). - Не прати. Пранїє мї вїлїкє негатївно уїкїкуєтє на вїрїовалє лїстїостї (нпр. зашїтє прїед електростатїкїм набїєм се спєрє). - Nu spălați. Spălarea afectează calitățile de protecție (de ex. protecția contra electricității statice dispare). - Neskaltli. Skalbinas kenkia apsaugai (pvz., nusiplauta antistatinė apsauga). - Nemazgát. Mazgásana var ietekmét tépva aizsargfunkcijas (piem. var nomazgāt antistata pārkļājumu). - Mitte pesta. Pesemine mõjutab kaitseomadusi (nt antistaatik võidakse välja pesta). - Ykama. Ykama koruma performansini etkiler (örneğin antistatik azellik kaybolur). - Μην πλένετε τη φόρμα. Το πλύσιμο επηρεάζει την παρεχόμενη προστασία (π.χ. η φόρμα θα χάσει τις αντιστατικές ιδιότητες). - Ne prati. Pranje utječe na zaštitnu izvedbu (npr. isprati će se antistatičko sredstvo). - Не стирать. Стирка влияет на защитные характеристики (например, смывается антистатический состав).
	Do not iron. - Nicht bügeln. - Ne pas repasser. - Non stirare. - No planchar. - Não passar a ferro. - Niet strijken. - Skal ikke strykes. - Må ikke stryges. - Får ej strykas. - Ei saa sillitää. - Nie prasować. - Ne vasalja. - Nežehlit. - He глади. - Nežehlit. - Ne likati. - Nu călcați cu fierul de călcat. - Nelyginti. - Negludināt. - Mitte triikida. - Ütleme. - Αναγορεύεται το σιδερέριο. - Ne glačati. - Не гладить.
	Do not machine dry. - Nicht im Wäschetrockner trocknen. - Ne pas sécher en machine. - Non asciugare nell'asciugatrice. - No usar secadora. - Não colocar na máquina de secar. - Niet machinaal drogen. - Må ikke tørkes i trommel. - Må ikke tørretumbles. - Får ej torktumlas. - Ei saa kuivatua koneellisesti. - Nie suszyć w suszarnie. - Ne szárítsa géppel. - Nesušit v sušiče. - He суши машинно. - Nesušit v sušičke. - Ne sušiti v stroju. - Nu puneți în mașina de uscat rufe. - Nežiovinti džiovkyje. - Neveikt automātisko žāvēšanu. - Ärge masinkuivatage. - Kurutma makinesinde kurutmayın. - Αναγορεύεται η χρήση στεγνωτηρίου. - Ne sušiti u sušilici. - Не подвергать машинной стирке.
	Do not dry clean. - Nicht chemisch reinigen. - Ne pas nettoyer à sec. - Non lavare a secco. - No limpiar en seco. - Não limpar a seco. - Niet chemisch reinigen. - Må ikke renses. - Må ikke kemisk renses. - Får ej kemtvättas. - Ei saa puhdistaa kemiallisesti. - Nie czyszczyć chemicznie. - Ne tisztsza vegyileg. - Nečistit chemistry. - He почиствай чрез химическо чистене. - Nečistit chemicky. - Ne kemično čistiti. - Nu curățați chimic. - Nevalyti cheminiu būdu. - Neveikt ķīmisko tīrīšanu. - Ärge pūidke puhastada. - Kuru temizleme yapmayın. - Αναγορεύεται το στεγνό καθύρισμα. - Ne prati u kemijskoj čistionici. - Не подвергать химической чистке.
	Do not bleach. - Nicht bleichen. - Ne pas utiliser de javel. - Non candeggiare. - No utilizar blanqueador. - Não utilizar alvejante. - Niet bleken. - Må ikke blekes. - Må ikke bleges. - Får ej blekas. - Ei saa valkaišta. - Nie wybielać. - Ne fehérsít. - Nebélt. - He избелявай. - Neopuzivat bieljilo. - Ne beliti. - Nu folosiți înălbitori. - Nebalinti. - Nebalīnāt. - Ärge valgdagde. - Çamaşır suyu kullanmayın. - Αναγορεύεται η χρήση λευκαντικού. - Ne izbjeljivati. - Ne ožbeljivati.

BODY MEASUREMENTS CM

	Size	Chest girth	Body height
	S	84 - 92	162 - 170
	M	92 - 100	168 - 176
	L	100 - 108	174 - 182
	XL	108 - 116	180 - 188
	2XL	116 - 124	186 - 194

ENGLISH INSTRUCTIONS FOR USE

INSIDE LABEL MARKINGS 1 Trademark. 2 PPE manufacturer. 3 Model identification for accessories made of Tyvek® 500 fabric. This instruction for use provides information on these accessories. 4 CE marking - The Partial Body (PB) accessories comply with the requirements for category III personal protective equipment according to European legislation, Regulation (EU) 2016/425. Type-examination and quality assurance certificates were issued by SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, identified by the EC Notified Body number 0120. 5 Indicates compliance with European standards for chemical protective clothing. 6 Partial body protection "types" achieved by these accessories defined by the European standards for chemical protective clothing: EN 13034:2005 + A1:2009 (Type PB (6)). These accessories also fulfill the requirements of EN 14126:2003 Type PB (6-8). 7 Country of origin. 8 Date of manufacture. 9 Flammable material. Keep away from fire. These accessories and/or fabrics are not flame resistant and should not be used around heat, open flame, sparks or in potentially flammable environments. 10 Sizing pictogram indicates body or article measurements (cm) & correlation to letter code. Check your body, arm or foot measurements and select the correct size. 11 Wearer should read these instructions for use. 12 Do not re-use. 13 Other certification(s) information independent of the CE marking and the European notified body.

TYVEK® 500 ACCESSORIES:

Test	Test method	Result	EN Class*
Abrasion resistance	EN 530 Method 2	> 100 cycles	2/6**
Flex cracking resistance	EN ISO 7854 Method B	> 100 000 cycles	6/6**
Trapezoidal tear resistance	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Tensile strength	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Puncture resistance	EN 863	> 10 N	2/6

* According to EN 14325:2004 ** Visual end point

Chemical	Penetration index - EN Class*	Repellency index - EN Class*
Sulphuric acid (30%)	3/3	3/3
Sodium hydroxide (10%)	3/3	3/3

* According to EN 14325:2004

Test	Test method	EN Class*
Resistance to penetration by blood and body fluids using synthetic blood	ISO 16603	3/6
Resistance to penetration by blood-borne pathogens using bacteriophage Phi-X174	ISO 16604 Procedure C	no classification
Resistance to penetration by contaminated liquids	EN ISO 22610	1/6
Resistance to penetration by biologically contaminated aerosols	ISO/DIS 22611	1/3
Resistance to penetration by biologically contaminated dust	ISO 22612	1/3

* According to EN 14126:2003

Test method	Test result	EN Class*
Seam strength (EN ISO 13935-2)	> 50 N	2/6

* According to EN 14325:2004

For further information about the barrier performance, please contact your supplier or DuPont: www.ipp.dupont.com

RISKS AGAINST WHICH THE PRODUCT IS DESIGNED TO PROTECT: These accessories only provide partial body protection and are intended to protect those parts of the body exposed to risk. They are designed to help protect sensitive products and processes from contamination by people and to protect workers from some hazardous substances. They may be used separately or in combination with other Personal Protective Equipment to increase the protection level needed. Fabric used for these accessories has been tested according to EN 14126:2003 (protective clothing against infective agents) with the conclusion that the material offers a limited barrier against infective agents (see above table).

LIMITATIONS OF USE: These accessories and/or fabric are not flame resistant and should not be used around heat, open flame, sparks or in potentially flammable environments. Tyvek® melts at 135°C. It is possible that a type of exposure to bio hazards not corresponding to the tightness level of these accessories may lead to a bio-contamination of the user. Stitched seams of these accessories do not offer a barrier to infective agents. According to the European standard (EN 13034:2005 + A1:2009 (Type PB(6-8))) for chemical protective clothing Category III: these accessories offer partial body protection and have not been tested according to the whole suit low level spray test (EN ISO 17491-4, Method A). Exposure to certain very fine particles, intensive liquid sprays and splashes of hazardous substances may require full body personal protective equipment (e.g. overall) of higher mechanical strength and barrier properties than those offered by these accessories. The user must ensure suitable reagent to garment compatibility before use. For enhanced protection in certain applications, whole suit chemical protective garments underneath with taping of cuffs, ankles, separate hood and zipper flap will be necessary. The user shall verify that tight taping is possible in case the application would require doing so. For best results in taping, the pieces of tape should overlap themselves. Care shall be taken when applying the tape, that no creases appear in the fabric or tape since those could act as channels. Ensure, that the ties on the overboots, made of these fabrics are securely tied and do not constitute a tripping hazard. Despite the slip retardant sole on the overboots, care should be taken to avoid slipping, especially on wet surfaces. Ensure the overboots provide adequate mechanical resistance for the surface to be walked upon and that the sole is not damaged. The sole of the overboots is not liquid tight. The overboots, offering limited protection in spray form (Type PB (6)), are unsuitable for walking or standing in liquid spills and must be worn in conjunction with appropriate chemical resistant footwear. These accessories do not comply with standard EN 1149-5

(surface resistance) and are unsuitable for use in explosive zones. Please ensure that you have chosen the accessories suitable for your job. For advice, please contact your supplier or DuPont. The user shall perform a risk analysis upon which he shall base his choice of PPE. He shall be the sole judge for the correct combination of the partial body protective accessories and ancillary equipment (gloves, boots, respiratory protective equipment etc.) and for how long these accessories can be worn on a specific job with respect to their protective performance, wear comfort or heat stress. DuPont shall not accept any responsibility whatsoever for improper use of these accessories.

PREPARING FOR USE: In the unlikely event of defects, do not wear the accessory.

STORAGE AND TRANSPORT: These accessories may be stored between 15°C and 25°C in the dark (cardboard box) with no UV light exposure. DuPont has performed naturally and accelerated ageing tests with the conclusion that this fabric retains adequate physical strength over a period of 10 years. Product shall be transported and stored in its original packaging.

DISPOSAL: These accessories can be incinerated or buried in a controlled landfill without harming the environment. Disposal of contaminated garments is regulated by national or local laws.

DECLARATION OF CONFORMITY: Declaration of conformity can be downloaded at: www.safespec.dupont.co.uk.

DEUTSCH

GEBRAUCHSANWEISUNG

KENNZEICHNUNGEN IM INNENETIKETT ❶ Marke. ❷ Hersteller persönlicher Schutzausrüstung. ❸ Modellbezeichnung für aus dem Material Tyvek® 500 hergestelltes Zubehör. Diese Gebrauchsanweisung enthält Informationen über dieses Zubehör. ❹ CE-Kennzeichnung – Diese Teilkörperschutzartikel entsprechen den europäischen Richtlinien für persönliche Schutzausrüstungen, Kategorie III, gemäß Verordnung (EU) 2016/425. Die Vergabe der Typen- und Qualitätssicherungszertifikate erfolgte durch SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK. Code der Zertifizierungsstelle: 0120. ❺ Weist auf die Übereinstimmung mit den europäischen Standards für Chemikaliensicherheitschutzkleidung hin. ❻ Teilkörperschutztypen, die von diesen Zubehörartikeln erreicht wurden, gemäß den europäischen Standards für Chemikaliensicherheitschutzkleidung: EN 13034:2005 + A1:2009 (Typ PB [6]). Diese Zubehörartikel erfüllen außerdem die Anforderungen von EN 14126:2003 Typ PB [6-8]. ❼ Herstellerland. ❽ Herstellungsdatum. ❾ Entflammbares Material. Von Flammen fernhalten. Dieses Zubehör und/oder diese Materialien sind nicht flammhemmend und dürfen nicht in Gegenwart von großer Hitze, offenem Feuer, Funkenbildung oder in potentiell brandgefährdeten Umgebungen eingesetzt werden. ❿ Das Größenpiktogramm zeigt Körpermaße oder Artikelmaße (cm) und ordnet sie den traditionellen Größenbezeichnungen zu. Bitte wählen Sie die Ihren Körper-, Arm- oder Fußmaßen entsprechende Größe aus. ⓫ Anwender sollten diese Hinweise zum Tragen von Chemikalienschutzkleidung lesen. ⓬ Nicht wiederverwenden. ⓭ Weitere Zertifizierungsinformationen, unabhängig von der CE-Kennzeichnung und der europäischen Zertifizierungsstelle.

TYVEK® 500 ZUBEHÖR:

PHYSIKALISCHE EIGENSCHAFTEN DES MATERIALS			
Test	Testmethode	Testergebnis	EN-Klasse*
Abriebfestigkeit	EN 530 Methode 2	> 100 Zyklen	2/6**
Biegerissfestigkeit	EN ISO 7854 Methode B	> 100 000 Zyklen	6/6**
Weiterreißfestigkeit	EN ISO 9073-4	> 10N	1/6
Zugfestigkeit	EN ISO 13934-1	> 30N	1/6
Durchstoßfestigkeit	EN 863	> 10N	2/6

* Gemäß EN 14325:2004 ** Visueller Endpunkt

WIDERSTAND DES MATERIALS GEGEN PENETRATION VON FLÜSSIGKEITEN (EN ISO 6530)		
Chemikalie	Penetrationsindex - EN-Klasse*	Abweisungsindex - EN-Klasse*
Schwefeläure (30 %)	3/3	3/3
Natriumhydroxid (10 %)	3/3	3/3

* Gemäß EN 14325:2004

WIDERSTAND DES MATERIALS GEGEN PENETRATION VON INFektionSERREGERN		
Test	Testmethode	EN-Klasse*
Widerstand gegen Penetration von Blut und Körperflüssigkeiten (unter Verwendung von synthetischem Blut)	ISO 16603	3/6
Widerstand gegen Penetration von Krankheitserregern, die durch Blut übertragen werden (unter Verwendung des Virus Phi-X174)	ISO 16604 Verfahren C	keine Einstufung
Widerstand gegen Penetration von kontaminierten Flüssigkeiten	EN ISO 22610	1/6
Widerstand gegen Penetration von biologisch kontaminierten Aerosolen	ISO/DIS 22611	1/3
Widerstand gegen Penetration von biologisch kontaminierten Stäuben	ISO 22612	1/3

* Gemäß EN 14126:2003

EIGENSCHAFTEN DER NÄHTE		
Testmethode	Testergebnis	EN-Klasse*
Nahfestigkeit (EN ISO 13935-2)	> 50N	2/6

* Gemäß EN 14325:2004

Für weitere Informationen zur Barriereleistung wenden Sie sich bitte an Ihren Lieferanten oder an DuPont: www.ipd.dupont.com

DAS PRODUKT WURDE ZUM SCHUTZ GEGEN FOLGENDE RISIKEN ENTWICKELT: Dieses Zubehör bietet nur einen Teilkörperschutz und ist dafür vorgesehen, Risiken ausgesetzte Körperbereiche zu schützen. Es soll den Schutz empfindlicher Produkte und Prozesse gegen Kontamination durch den Menschen unterstützen sowie den Schutz von Mitarbeitern vor bestimmten Gefahrstoffen. Das Zubehör kann einzeln oder in Kombination mit anderer persönlicher Schutzausrüstung verwendet werden, um eine höhere Schutzwirkung zu erzielen. Tests des für dieses Zubehör verwendeten Materials nach EN 14126:2003 (Schutzkleidung gegen Infektionserreger) haben gezeigt, dass das Material eine begrenzte Barriere gegen Infektionserreger darstellt (siehe oben stehende Tabelle).

EINSATZ EINSCHRÄNKUNGEN: Dieses Zubehör und/oder diese Materialien sind nicht flammhemmend und dürfen nicht in Gegenwart von großer Hitze, offenem Feuer, Funkenbildung oder in potentiell brandgefährdeten Umgebungen eingesetzt werden. Tyvek® schmilzt bei 135 °C. Es ist möglich, dass eine Exposition gegenüber biologischen Gefahrstoffen, die nicht dem Grad der Dichtigkeit dieses Zubehörs entspricht, zu einer Biokontamination des Trägers führt. Die Nähte dieses Zubehörs bieten keine Barriere gegen Infektionserreger. Nach europäischem Standard (EN 13034:2005 + A1:2009; Typ PB [6-B]) für Chemikaliensicherheitschutzkleidung Kategorie III: Dieses Zubehör bietet einen Teilkörperschutz und wurde nicht nach dem Spray-Test mit geringer Intensität für Ganzkörperschutzanzüge (EN ISO 17491-4 Methode A) geprüft. Die Exposition gegenüber bestimmten sehr feinen Partikeln, intensiven Sprühnebeln oder Spritzern gefährlicher Substanzen erfordert eine persönliche Ganzkörperschutzschutzausrüstung (z. B. einen Schutzzanzug) mit höherer mechanischer Festigkeit und höheren Barriereeigenschaften, als dieses Zubehör sie bietet. Der Träger muss vor dem Gebrauch sicherstellen, dass die Kleidung für die jeweilige Substanz geeignet ist. Für besseren Schutz ist in bestimmten Einsatzbereichen die Benutzung eines Ganzkörper-Chemikalienschutzzanzugs, einschließlich Abkleben an Arm- und Beinabschlüssen, an der separaten Kapuze und der Reißverschlussabdeckung erforderlich. Der Träger hat sicherzustellen, dass – soweit erforderlich – ein dichtes Abkleben möglich ist. Optimale Ergebnisse erhalten Sie bei überlappender Platzierung der Klebestreifen. Achten Sie beim Anbringen des Tapes darauf, dass sich keine Falten im Material oder Tape bilden, die als Kanäle für Kontaminationen dienen könnten. Stellen Sie sicher, dass die Bänder der Überziehtiefel aus diesen Materialien sicher befestigt sind und keine Stolpergefahr darstellen. Ungeachtet der rutschhemmenden Sohlen der Überziehtiefel sollte vor allem auf nassen Oberflächen auf die Vermeidung von Rutschgefahren geachtet werden. Stellen Sie sicher, dass die Überziehtiefel eine angemessene mechanische Festigkeit für die zu betretenden Oberflächen aufweisen und dass die Sohlen unbeschädigt sind. Die Sohlen dieser Überziehtiefel sind nicht flüssigkeitsdicht. Die Überziehtiefel bieten begrenzten Schutz gegen Sprühnebel (Typ PB [6]), sind jedoch nicht geeignet für das Laufen oder Stehen in verschütteten Flüssigkeiten und müssen in Kombination mit geeignetem chemisch widerstandsfähigen Schuhwerk getragen werden. Dieses Zubehör entspricht nicht dem Standard EN 1149-5 (Oberflächenwiderstand) und ist für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen nicht geeignet. Bitte stellen Sie sicher, dass das gewählte Zubehör für Ihre Tätigkeit geeignet ist. Beratung bei der Auswahl erhalten Sie bei Ihrem Lieferanten oder bei DuPont. Zur Auswahl der geeigneten persönlichen Schutzausrüstung ist durch den Anwender eine Risikoanalyse durchzuführen. Nur der Träger selbst ist verantwortlich für die korrekte Kombination des Teilkörperschutz-Zubehörs mit ergänzenden Ausrüstungen (Handschuhe, Stiefel, Atemschutzmaske usw.) sowie die Einschätzung der maximalen Tragedauer für eine bestimmte Tätigkeit unter Berücksichtigung der Schutzwirkung, des Tragekomforts sowie der Wärmebelastung. DuPont übernimmt keinerlei Verantwortung für den unsachgemäßen Einsatz dieses Zubehörs.

VORBEREITUNG: Legen Sie das Zubehör nicht an, wenn es wider Erwarten Schäden aufweist.

LAGERUNG UND TRANSPORT: Lagern Sie dieses Zubehör dunkel (im Karton) und ohne UV-Einstrahlung bei 15 bis 25 °C. Von DuPont durchgeführte Tests sowohl mit natürlicher als auch beschleunigter Alterung haben gezeigt, dass das Material eine angemessene mechanische Festigkeit über eine Dauer von 10 Jahren behält. Das Produkt muss in seiner Originalverpackung gelagert und transportiert werden.

ENTSORGUNG: Dieses Zubehör kann umweltgerecht thermisch oder auf kontrollierten Deponien entsorgt werden. Beachten Sie die für die Entsorgung kontaminierter Kleidung geltenden nationalen bzw. regionalen Vorschriften.

KONFORMITÄT SERKLÄRUNG: Die Konformitätserklärung kann hier heruntergeladen werden: www.safespec.dupont.co.uk.

FRANÇAIS

CONSIGNES D'UTILISATION

MARQUAGES DE L'ÉTIQUETTE INTÉRIEURE ❶ Marque déposée. ❷ Le fabricant de l'EPI. ❸ Identification du modèle pour les accessoires fabriqués en matériau Tyvek® 500. Les présentes instructions d'utilisation fournissent des informations relatives à ces accessoires. ❹ Marquage CE – Ces accessoires de protection partielle du corps (PB) respectent les exigences des équipements de protection individuelle de catégorie III définies par la législation européenne dans le règlement (UE) 2016/425. Les certificats d'examen de type et d'assurance qualité ont été délivrés par SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, RU, identifié par le numéro d'organisme notifié CE 0120. ❺ Indique la conformité aux normes européennes en matière de vêtements de protection chimique. ❻ « Types » de protection partielle du corps atteints par ces accessoires selon les normes européennes en matière de vêtements de protection chimique: EN 13034:2005 + A1:2009 (Type PB [6]). Ces accessoires respectent également les exigences de la norme EN 14126:2003 Type PB [6-8]. ❼ Pays d'origine. ❽ Date de fabrication. ❾ Matériau inflammable. Tenir éloigné du feu. Ces accessoires et/ou matériaux ne sont pas ignifuges et ne doivent pas être utilisés à proximité de source de chaleur, de flamme nue et d'étincelles, ni dans des environnements potentiellement inflammables. ❿ Le pictogramme de taille indique les mensurations du corps ou de l'article (en cm) et le code de corrélation à la lettre. Prenez vos mensurations, complètes, des bras ou des pieds, et choisissez la taille adaptée. ⓫ Il est recommandé à l'utilisateur de lire les présentes instructions d'utilisation. ⓬ Ne pas réutiliser. ⓭ Informations relatives aux autres certifications indépendantes du marquage CE et d'un organisme notifié européen.

ACCESSOIRES TYVEK® 500 :

PROPRIETES PHYSIQUES DU MATERIAU			
Essai	Méthode d'essai	Résultat	Classe EN*
Résistance à l'abrasion	EN 530, Méthode 2	> 100 cycles	2/6**
Résistance à la flexion	EN ISO 7854, Méthode B	> 100 000 cycles	6/6**
Résistance à la déchirure trapézoïdale	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Résistance à l'éirement	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Résistance à la perforation	EN 863	> 10 N	2/6

* Selon la norme EN 14325:2004 ** Point limite visuel

RESISTANCE DU MATERIAU A LA PENETRATION PAR DES LIQUIDES (EN ISO 6530)			
Substance chimique	Indice de pénétration - Classe EN*	Indice de déperçance - Classe EN*	
Acide sulfurique (30 %)	3/3	3/3	
Hydroxyde de sodium (10 %)	3/3	3/3	

* Selon la norme EN 14325:2004

RESISTANCE DU MATERIAU A LA PENETRATION PAR DES AGENTS INFECTIEUX			
Essai	Méthode d'essai	Classe EN*	
Résistance à la pénétration du sang et des fluides corporels en utilisant du sang synthétique	ISO 16603	3/6	
Résistance à la pénétration des pathogènes véhiculés par le sang en utilisant le bactériophage Phi-X174	ISO 16604 Procédure C	aucune classification	
Résistance à la pénétration par des liquides contaminés	EN ISO 22610	1/6	
Résistance à la pénétration par des aérosols biologiquement contaminés	ISO/DIS 22611	1/3	
Résistance à la pénétration par des poussières biologiquement contaminées	ISO 22612	1/3	

* Selon la norme EN 14126:2003

PROPRIETES DES COUTURES			
Méthode d'essai	Résultat	Classe EN*	
Résistance des coutures (EN ISO 13935-2)	> 50 N	2/6	

* Selon la norme EN 14325:2004

Pour plus d'informations au sujet des performances de barrière, contactez votre fournisseur ou DuPont : www.ipp.dupont.com

RISQUES CONTRE LESQUELS LE PRODUIT EST CONÇU : Ces accessoires n'assurent qu'une protection partielle du corps et sont conçus pour protéger ces parties du corps exposées aux risques. Ils sont conçus pour participer à protéger les produits et procédés sensibles de la contamination par les personnes, et à protéger les utilisateurs contre certaines substances dangereuses. Ils peuvent être utilisés séparément ou en association avec d'autres équipements de protection individuelle afin d'atteindre le niveau de protection requis. Le matériau utilisé pour la confection de ces accessoires a été testé conformément à la norme EN 14126:2003 (vêtements de protection contre les agents infectieux), concluant au fait que ce matériau constitue une barrière limitée contre les agents infectieux (voir tableau ci-dessus).

LIMITES D'UTILISATION : Ces accessoires et/ou ce matériau ne sont pas ignifuges et ne doivent pas être utilisés à proximité de source de chaleur, de flamme nue et d'étincelles, ni dans des environnements potentiellement inflammables. Tyvek® fond à 135° C. Il est possible qu'une exposition à des dangers biologiques qui ne correspondent pas au niveau d'étanchéité de ces accessoires puisse induire une contamination biologique de l'utilisateur. Les coutures cousues de ces accessoires ne constituent pas une barrière contre les agents infectieux. Selon la norme européenne (EN 13034:2005 + A1:2009 (Type PB [6-B])) pour les vêtements de protection chimique de catégorie III : ces accessoires assurent une protection partielle du corps et n'ont pas fait l'objet de l'essai au brouillard de faible intensité sur habillage complet (EN ISO 17491-4, méthode A). L'exposition à certaines particules très fines, à des jets pulvérisés intenses de liquides ou à des éclaboussures de substances dangereuses peut nécessiter le port d'un équipement de protection individuelle pour le corps entier (p. ex. une combinaison) présentant une plus grande résistance mécanique et des propriétés de barrière supérieures à celles de ces accessoires. L'utilisateur doit s'assurer de la compatibilité de tout réactif avec le vêtement avant son utilisation. Pour une meilleure protection dans certaines applications, il est nécessaire de porter en-dessous des vêtements de protection contre les produits chimiques pour le corps entier, avec application de ruban adhésif sur les poignets, les chevilles, la capuche distincte et le rabat de fermeture à glissière. Il incombe à l'utilisateur de vérifier qu'il est possible d'appliquer de façon étanche un ruban adhésif dans le cadre des applications qui le nécessitent. Pour de meilleurs résultats, les morceaux de ruban adhésif doivent se recouvrir. L'application du ruban adhésif nécessite du soin afin de pas former de faux-plis dans le matériau ou le ruban adhésif, car ceux-ci peuvent faire office de canaux. Vérifiez que les liens des couvre-bottes, qui sont fabriqués dans ce matériau, sont correctement noués et ne présentent pas de risque de trébuchement. Malgré les semelles antidérapantes des couvre-bottes, il convient de faire attention à ne pas glisser, en particulier sur les surfaces mouillées. Vérifiez que les couvre-bottes offrent une résistance mécanique adéquate à la surface de marche ; vérifiez également que la semelle n'est pas endommagée. La semelle des couvre-bottes n'est pas étanche aux liquides. Les couvre-bottes, qui offrent une protection limitée contre les jets pulvérisés (Type PB [6]), ne sont pas adaptés à la marche ou à la station debout dans des flaques de liquides et doivent être portés avec des chaussures offrant la résistance appropriée aux produits chimiques. Ces accessoires ne respectent pas les exigences de la norme EN 1149-5 (résistance de surface) et ne sont pas adaptés à l'utilisation en zone explosive. Vérifiez que vous avez choisi les accessoires adaptés à votre travail. Si vous avez besoin de conseils, contactez votre fournisseur ou DuPont. L'utilisateur doit réaliser une analyse des risques sur laquelle fonder son choix d'équipement de protection individuelle. Il est le seul juge de la bonne compatibilité de ses accessoires de protection partielle du corps et de ses équipements auxiliaires (gants, bottes, équipement respiratoire, etc.) et de la durée pendant laquelle il peut porter ces accessoires pendant un travail particulier, en considération de leurs performances de protection, du confort et du stress. DuPont décline toute responsabilité quant à une utilisation inappropriée de ces accessoires.

PRÉPARATION À L'UTILISATION : Dans l'éventualité peu probable de la présence d'un défaut, ne portez pas l'accessoire.

STOCKAGE ET TRANSPORT : Ces accessoires peuvent être entreposés à des températures comprises entre 15 °C et 25 °C dans l'obscurité (boîte en carton) et sans exposition au rayonnement ultra-violet. DuPont a effectué des essais de vieillissement naturel et accéléré, concluant au fait que ce matériau conserve une résistance mécanique adéquate pendant 10 ans. Le produit doit être transporté et conservé dans son emballage d'origine.

ÉLIMINATION : ces accessoires peuvent être incinérés ou enterrés dans un site d'enfouissement contrôlé sans nuire à l'environnement. L'élimination des vêtements contaminés est réglementée par les législations nationales et locales.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ : La déclaration de conformité est téléchargeable à l'adresse : www.safespec.dupont.co.uk.

ITALIANO

ISTRUZIONI PER L'USO

INFORMAZIONI SULL'ETICHETTA INTERNA ❶ Marchio. ❷ Produttore del DPI. ❸ Identificazione del modello per gli accessori realizzati in tessuto Tyvek® 500. Le presenti istruzioni per l'uso forniscono informazioni su questi accessori. ❹ Marchio CE: gli accessori per protezione di una parte del corpo soddisfano i requisiti dei dispositivi di protezione individuale di categoria III conformemente alla legislazione europea, regolamento (UE) 2016/425. I certificati relativi all'esame del tipo e alla garanzia di qualità sono stati rilasciati da SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, Regno Unito, identificata dal numero di organismo CE notificato 0120. ❺ Indica la conformità alle norme europee in materia di indumenti per la protezione dagli agenti chimici. ❻ Le "tipologie" di protezione per una parte del corpo ottenute con questi accessori sono definite dagli standard europei in materia di indumenti per la protezione dagli agenti chimici: EN 13034:2005 + A1:2009 (tipo PB [6]). Questi accessori soddisfano inoltre i requisiti di cui allo standard EN 14126:2003 per i tipi PB [6-B]. ❼ Paese di origine. ❽ Data di produzione. ❾ Materiale infiammabile. Tenere lontano dal fuoco. Questi accessori e/o tessuti non sono ignifughi e non devono essere usati in prossimità di fonti di calore, fiamme libere, scintille o in ambienti potenzialmente infiammabili. ❿ Il pittogramma delle misure indica le misure del corpo o dell'articolo (cm) e la correlazione con il codice formato da lettere. Verificare le misure del proprio corpo, braccio o piede e scegliere la taglia corretta. 11 L'utilizzatore deve essere a conoscenza delle presenti istruzioni per l'uso. 12 Non riutilizzare. 13 Altre informazioni relative alle certificazioni indipendenti dal marchio CE e dall'organismo europeo notificato.

ACCESSORI TYVEK® 500:

PROPRIETÀ FISICHE DEL TESSUTO			
Prova	Metodo di prova	Risultato	Classe EN*
Resistenza all'abrasione	EN 530 (metodo 2)	> 100 cicli	2/6**
Resistenza alla rottura per flessione	EN ISO 7854 (metodo B)	> 100.000 cicli	6/6**
Resistenza allo strappo trapezoidale	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Resistenza alla trazione	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Resistenza alla perforazione	EN 863	> 10 N	2/6

* In conformità allo standard EN 14325:2004 ** Punto di osservazione finale

RESISTENZA DEL TESSUTO ALLA PENETRAZIONE DI LIQUIDI (EN ISO 6530)			
Composto chimico	Indice di penetrazione - Classe EN*	Indice di repellenza - Classe EN*	
Acido solforico (30%)	3/3	3/3	
Iodossido di sodio (10%)	3/3	3/3	

* In conformità allo standard EN 14325:2004

RESISTENZA DEL TESSUTO ALLA PENETRAZIONE DI AGENTI INFETTIVI			
Prova	Metodo di prova	Classe EN*	
Resistenza alla penetrazione di sangue e fluidi corporei usando sangue sintetico	ISO 16603	3/6	
Resistenza alla penetrazione di patogeni ematogeni usando il batteriofago Phi-X174	ISO 16604 (procedura C)	Nessuna classificazione	
Resistenza alla penetrazione di liquidi contaminati	EN ISO 22610	1/6	
Resistenza alla penetrazione di aerosol biologicamente contaminati	ISO/DIS 22611	1/3	
Resistenza alla penetrazione di polvere biologicamente contaminata	ISO 22612	1/3	

* In conformità allo standard EN 14126:2003

PROPIEDAD DE LAS CUCIURE		
Método de prueba	Resultado de la prueba	Clase EN*
Resistencia de las cuciture (EN ISO 13935-2)	> 50 N	2/6

* En conformidad al estándar EN 14325:2004

Per ulteriori informazioni sulle prestazioni di barriera, contattare il proprio fornitore o DuPont: www.ipp.dupont.com

RIESCHI CONTRO CUI IL PRODOTTO OFFRE UNA PROTEZIONE: questi accessori forniscono una protezione solo per una parte del corpo e sono concepiti per proteggere tali parti esposte al rischio. Sono progettati per fornire un'ulteriore protezione per i prodotti e i processi sensibili dalla contaminazione da parte delle persone e per proteggere o lavoratori da alcune sostanze nocive. Possono essere usati a parte o assieme ad altri dispositivi di protezione individuale per aumentare il livello di protezione richiesto. Il tessuto usato per questi accessori è stato testato in conformità allo standard EN 14126:2003 (indumenti di protezione contro gli agenti infettivi), giungendo alla conclusione che il materiale fornisce una barriera limitata contro gli agenti infettivi (vedere tabella precedente).

LIMITAZIONI D'USO: Questi accessori e/o tessuti non sono ignifughi e non devono essere usati in prossimità di fonti di calore, fiamme libere, scintille o in ambienti potenzialmente infiammabili. Il Tyvek® fonde a 135 °C. È possibile che un tipo di esposizione a rischi biologici non corrispondente al livello di tenuta di questi accessori provochi una biocontaminazione dell'utilizzatore. Le cuciture di questi accessori non offrono una barriera contro gli agenti infettivi. In conformità allo standard europeo (EN 13034:2005 + A1:2009 (tipo PB [6-B])) in materia di indumenti per la protezione dagli agenti chimici di categoria III: questi accessori offrono protezione per una parte del corpo e non sono stati sottoposti alla prova allo spruzzo di basso livello dell'intera tuta (EN ISO 17491-4, metodo A). L'esposizione ad alcune particelle molto fini, a spruzzi e schizzi liquidi intensi di sostanze nocive potrebbe richiedere dispositivi di protezione personale integrali (es. tute) con resistenza meccanica e proprietà di barriera più elevate di quelle offerte da questi accessori. L'utilizzatore deve accertarsi della compatibilità dei reagenti con l'indumento prima dell'uso. Per maggiore sicurezza in determinate applicazioni, sarà necessario sottoporre gli indumenti per la protezione dagli agenti chimici (tuta intera) al nastriaggio di polsi, caviglie, cappuccio separato e patta con cerniera. L'utilizzatore deve accertarsi che queste parti si possano nastrare saldamente, se l'applicazione lo richiede. Per risultati ottimali, i vari pezzi di nastro devono sovrapporsi. Applicare accuratamente il nastro per evitare che si formino pieghe sul tessuto o sul nastro poiché potrebbero agire come canali. Assicurarsi che i laccetti delle soprascarpe realizzati con questi tessuti siano ben allacciati e non pongano un rischio di inciampo. Anche se le soprascarpe sono dotate di suola antiscivolo, occorre prestare attenzione per evitare di scivolare, specialmente sulle superfici bagnate. Assicurarsi che le soprascarpe offrano una resistenza meccanica adeguata rispetto alla superficie di camminamento e che la suola non sia danneggiata. La suola delle soprascarpe non è a prova di liquidi. Le soprascarpe, che offrono una protezione limitata agli spruzzi (tipo PB [6]), non sono adatte per camminare o stare in piedi nei liquidi fuoriusciti e devono essere usate insieme a calzature resistenti agli agenti chimici appropriate. Questi accessori non sono conformi allo standard EN 1149-5 (resistività superficiale) e non sono indicati per l'uso in zone esplosive. Assicurarsi di avere scelto accessori idonei all'attività da svolgere. Per ottenere assistenza, contattare il proprio fornitore o DuPont. L'utilizzatore deve effettuare un'analisi dei rischi su cui basare la scelta del DPI. Sarà l'unico a stabilire qual è la combinazione corretta di accessori per la protezione di una parte del corpo e dispositivi ausiliari (guanti, scarpe, apparecchi di protezione delle vie respiratorie, ecc.) e per quanto tempo tali accessori possono essere indossati per un lavoro specifico, tenuto conto delle loro prestazioni di protezione, della loro comodità o dello stress da calore. DuPont declina qualsiasi responsabilità per l'uso non corretto di questi accessori.

PREPARAZIONE ALL'USO: nell'eventualità poco probabile che siano presenti dei difetti, non indossare l'accessorio.

CONSERVAZIONE E TRASPORTO: questi accessori possono essere conservati tra i 15 °C e i 25 °C al riparo da fonti di luce (in scatole di cartone) e di raggi UV. DuPont ha effettuato prove in condizioni di invecchiamento naturale e accelerato traendo la conclusione che questo tessuto mantiene una resistenza fisica adeguata per un periodo di 10 anni. Il prodotto deve essere trasportato e conservato nella sua confezione originale.

SMALTIMENTO: questi accessori possono essere inceneriti o seppelliti in discariche controllate senza che vi sia alcun rischio per l'ambiente. Lo smaltimento di indumenti contaminati è disciplinato dalla normativa nazionale o locale.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ: la dichiarazione di conformità può essere scaricata all'indirizzo www.safespec.dupont.co.uk.

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES DE USO

MARCAS DE LA ETIQUETA INTERIOR ❶ Marca registrada. ❷ Fabricante de equipos de protección personal. ❸ Identificación del modelo para accesorios fabricados con el tejido Tyvek® 500. Esta instrucción de uso proporciona información sobre estos accesorios. ❹ Mercado CE: los accesorios de Cuerpo parcial (Partial Body, PB) cumplen con los requisitos de equipo de protección personal de categoría III de acuerdo a la legislación europea, Reglamento (UE) 2016/425. Los certificados de examen de tipo y de aseguramiento de la calidad han sido emitidos por SGS United Kingdom Ltd, Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, e identificados por el Organismo notificado de la CE número 0120. ❺ Indica el cumplimiento de las normas europeas para las Prendas de Protección Química. ❻ "Tipos" de protección completa de cuerpo parcial que consiguen estos accesorios definidos por las normas europeas para las Prendas de Protección Química: EN 13034:2005 + A1:2009 (Tipo PB [6]). Estos accesorios también cumplen los requisitos de EN 14126:2003 Tipo PB [6-B]. ❼ País de origen. ❽ Fecha de fabricación. ❾ Material inflamable. Mantener alejado de las fuentes de ignición. Estos accesorios y/o tejidos no son ignífugos y no deben utilizarse cerca del calor, llamas abiertas, chispas o en entornos de trabajo que puedan inflamarse. ❿ El pictograma de tallas indica las medidas corporales o de los artículos (en cm) y su correlación con un código alfabético. Compruebe sus medidas corporales, de brazos o pies y seleccione la talla correcta. ⓫ El usuario debe leer estas instrucciones de uso. ⓬ No reutilizar. ⓭ Otra información de certificaciones independiente del marcado CE y del organismo europeo notificado.

ACCESORIOS TYVEK® 500:

PROPIEDADES FÍSICAS DEL TEJIDO			
Ensayo	Método de ensayo	Resultado	Clase EN*
Resistencia a la abrasión	EN 530 Método 2	> 100 ciclos	2/6**
Resistencia al agrietado por flexión	EN ISO 7854 Método B	> 100 000 ciclos	6/6**
Resistencia a las rasgaduras trapecoidales	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Resistencia a la tracción	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Resistencia a las perforaciones	EN 863	> 10 N	2/6

* Conforme a EN 14325:2004 ** Punto final visible

RESISTENCIA DEL TEJIDO A LA PENETRACIÓN DE LIQUIDOS (EN ISO 6530)			
Química	Índice de penetración - Clase EN*	Índice de repelenencia - Clase EN*	
Ácido sulfúrico (30 %)	3/3	3/3	
Hidróxido de sodio (10 %)	3/3	3/3	

* Conforme a EN 14325:2004

RESISTENCIA DEL TEJIDO A LA PENETRACIÓN DE AGENTES INFECCIOSOS			
Ensayo	Método de ensayo	Clase EN*	
Resistencia a la penetración de sangre y fluidos corporales mediante el uso de sangre sintética	ISO 16603	3/6	
Resistencia a la penetración de patógenos transmitidos por sangre mediante el uso del bacteriófago Phi-X174	ISO 16604 Procedimiento C		sin clasificación
Resistencia a la penetración de líquidos contaminados	EN ISO 22610	1/6	
Resistencia a la penetración de aerosoles biológicamente contaminados	ISO/DIS 22611	1/3	
Resistencia a la penetración de polvo biológicamente contaminado	ISO 22612	1/3	

* Conforme a EN 14126:2003

PROPIEDADES DE LAS COSTURAS		
Método de ensayo	Resultado del ensayo	Clase EN*
Resistencia de costura (EN ISO 13935-2)	> 50 N	2/6

* Conforme a EN 14325:2004

Para más información sobre la capacidad de barrera, póngase en contacto con su proveedor o con DuPont: www.ipp.dupont.com

EL PRODUCTO SE HA DISEÑADO PARA OFRECER PROTECCIÓN CONTRA ESTOS RIESGOS: Estos accesorios solo proporcionan una protección corporal parcial y están previstos para la protección de aquellas partes del cuerpo expuestas a riesgos. Están diseñados para ayudar a proteger a los productos y procesos sensibles contra la contaminación de las personas y a los trabajadores contra algunas sustancias peligrosas. Pueden utilizarse por separado o combinados con otros equipos de protección individual para aumentar el nivel de protección necesario. El tejido utilizado para estos accesorios se ha sometido a ensayos conformes a EN 14126:2003 (prendas de protección contra agentes infecciosos) cuyos resultados concluyen que el material ofrece una barrera limitada contra los agentes infecciosos (véase la tabla anterior).

LIMITACIONES DE USO: Estos accesorios y/o tejido no son ignífugos y no deben utilizarse cerca del calor, llamas abiertas, chispas o en entornos de trabajo que puedan inflamarse. Tyvek® se funde a 135 °C. Es posible que algún tipo de exposición a peligros biológicos no correspondiente al nivel de estanqueidad de estos accesorios pueda dar lugar a una biocontaminación del usuario. Las costuras cosidas de estos accesorios no impiden la entrada de agentes infecciosos. Conforme a la norma europea (EN 13034:2005 + A1:2009 (Tipo PB [6-B])) de prendas de protección contra productos químicos Categoría III: estos accesorios ofrecen protección corporal parcial y no se han sometido a ensayos conformes a la prueba de pulverización de bajo nivel en traje completo (EN ISO 17491-4, Método A). La exposición a algunas partículas muy finas, aerosoles líquidos intensivos y salpicaduras de sustancias peligrosas puede exigir el uso de un equipo de protección individual (por ejemplo, un mono) de una fuerza mecánica y propiedades de barrera superiores a las ofrecidas por estos accesorios. El usuario debe asegurarse de que existe una compatibilidad adecuada entre el reactivo y la prenda antes de utilizarla. Para aumentar la protección en determinadas aplicaciones, será necesario el uso de una vestimenta interior de protección contra productos químicos de traje completo con sellado de puños, tobillos, capucha separada y solapa de la cremallera. El usuario deberá verificar si el sellado hermético es posible en el caso de que la aplicación así lo exija. Para obtener resultados óptimos de sellado, los trozos de cinta deben superponerse. La cinta deberá aplicarse con cuidado para que no aparezcan pliegues en ella o en el tejido, dado que estos podrían actuar como canales. Debe garantizarse que los cordones de los cubrebotas, fabricados con estos tejidos, estén perfectamente atados y no produzcan tropiezos peligrosos. A pesar de la suela antideslizante de los cubrebotas, debe tenerse cuidado de no resbalarse, especialmente en superficies húmedas. Asegúrese de que los cubrebotas proporcionen una resistencia mecánica adecuada para la superficie sobre la que se va caminar y que la suela no esté dañada. La suela de los cubrebotas no evita la penetración de líquidos. Los cubrebotas que ofrecen protección limitada contra aerosoles (Tipo PB [6]) no son adecuados para andar o estar de pie sobre líquidos derramados y deben utilizarse junto con calzado adecuado y resistente a los productos químicos. Estos accesorios no cumplen la norma EN 1149-5 (resistencia superficial) y no son aptos para usos en zonas explosivas. Asegúrese de elegir

Os acessórios adequados para seu trabalho. Se necessita asesoramiento, póngase en contacto con DuPont. El usuario deberá analizar el riesgo a partir del cual basará su elección del equipo de protección personal. Será el único que pueda determinar la combinación correcta de los accesorios de protección corporal parcial y del equipo auxiliar (guantes, botas, equipo de protección respiratoria, etc.) y durante cuánto tiempo podrá utilizar estos accesorios para un trabajo específico en relación con su capacidad de protección, comodidad de uso o estrés por calor. DuPont no aceptará ninguna responsabilidad por el uso incorrecto de estos accesorios.

PREPARACIÓN PARA EL USO: En el caso poco probable de que existan defectos, no utilice el accesorio.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE: Estos accesorios pueden guardarse a una temperatura de 15 a 25 °C en la oscuridad (caja de cartón) sin exposición a la luz ultravioleta. DuPont ha realizado pruebas de desgaste natural y acelerado cuyos resultados indican que este tejido conserva una calidad física adecuada durante un período de 10 años. El producto deberá transportarse y almacenarse en su embalaje original.

ELIMINACIÓN: Estos accesorios pueden incinerarse o enterrarse en un vertedero controlado sin dañar el medioambiente. La eliminación de vestimenta contaminada está regulada por las leyes nacionales o locales.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD: La Declaración de conformidad puede descargarse en: www.safespec.dupont.co.uk.

PORTUGUÊS

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

MARCAÇÕES NA ETIQUETA INTERIOR ❶ Marca comercial. ❷ Fabricante do EPI. ❸ Identificação do modelo para acessórios feitos de tecido Tyvek® 500. Estas instruções de utilização contêm informações sobre estes acessórios. ❹ Marcação CE - Os acessórios de Corpo Parcial (Partial Body - PB) satisfazem os requisitos referentes a equipamento de proteção individual da categoria III, nos termos da legislação europeia, regulamento (UE) 2016/425. Os certificados de tipo e de garantia de qualidade foram emitidos pela SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, identificada pelo organismo notificado CE com o número 0120. ❺ Indica a conformidade com as normas europeias relativas a vestuário de proteção contra produtos químicos. ❻ "Tipos" de proteção do corpo parcial obtidos por estes acessórios definidos pelas normas europeias para vestuário de proteção contra produtos químicos: EN 13034:2005 + A1:2009 (Tipo PB [6]). Estes acessórios também satisfazem os requisitos da norma EN 14126:2003, Tipo PB [6-B]. ❼ País de origem. ❽ Data de fabricação. ❾ Material inflamável. Manter afastado do fogo. Estes acessórios e/ou tecidos não são resistentes às chamas e não devem ser utilizados perto de calor, chama aberta ou faíscas, nem em ambientes potencialmente inflamáveis. ❿ O pictograma de tamanhos indica as medidas do corpo ou do artigo (cm) e a sua correspondência com o código de letras. Verifique as suas medidas do corpo, braços ou pés e selecione o tamanho correto. ⓫ O usuário deve ler estas instruções de utilização. ⓬ Não reutilizar. ⓭ Outra(s) informação(ões) de certificação independente(s) da marcação CE e do organismo notificado europeu.

ACESSÓRIOS TYVEK® 500:

PROPRIEDADES FÍSICAS DO TECIDO			
Ensaio	Método de ensaio	Resultado	Classe da norma EN*
Resistência à abrasão	EN 530, método 2	> 100 ciclos	2/6**
Resistência à flexão	EN ISO 7854, método B	> 100 000 ciclos	6/6**
Resistência ao rasgo traapezoidal	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Resistência à tração	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Resistência à perfuração	EN 863	> 10 N	2/6

* De acordo com a norma EN 14325:2004 ** Ponto final visual

RESISTÊNCIA DO TECIDO À PENETRAÇÃO POR LÍQUIDOS (EN ISO 6530)

Produto químico	Índice de penetração - classe da norma EN*	Índice de repelência - classe da norma EN*
Ácido sulfúrico (30%)	3/3	3/3
Hidróxido de sódio (10%)	3/3	3/3

* De acordo com a norma EN 14325:2004

RESISTÊNCIA DO TECIDO À PENETRAÇÃO DE AGENTES INFECCIOSOS

Ensaio	Método de ensaio	Classe da norma EN*
Resistência à penetração de sangue e fluidos corporais utilizando sangue sintético	ISO 16603	3/6
Resistência à penetração de organismos patogênicos transmitidos pelo sangue utilizando o bacteriófago Phi-X174	ISO 16604, procedimento C	sem classificação
Resistência à penetração de líquidos contaminados	EN ISO 22610	1/6
Resistência à penetração de aerossóis biologicamente contaminados	ISO/DIS 22611	1/3
Resistência à penetração de poeiras biologicamente contaminadas	ISO 22612	1/3

* De acordo com a norma EN 14126:2003

PROPRIEDADES DA COSTURA

Método de ensaio	Resultado do ensaio	Classe da norma EN*
Resistência das costuras (EN ISO 13935-2)	> 50 N	2/6

* De acordo com a norma EN 14325:2004

Para mais informações sobre a eficácia da barreira, contacte o seu fornecedor ou a DuPont: www.ipp.dupont.com

O PRODUTO FOI CONCEBIDO PARA PROTEGER CONTRA OS SEGUINTE RISCOS: Estes acessórios fornecem apenas proteção parcial do corpo e destinam-se a proteger as partes do corpo expostas ao risco. Foram concebidos para ajudar a proteger contra substâncias perigosas, ou produtos e processos sensíveis contra a contaminação humana e a proteger os trabalhadores contra substâncias perigosas. Podem ser usados separadamente ou combinados com outros equipamentos de proteção individual para aumentar o nível de proteção necessário. O tecido utilizado para estes acessórios foi testado de acordo com a norma EN 14126:2003 (vestuário de proteção contra agentes infecciosos) com a conclusão de que o material proporciona uma barreira limitada contra agentes infecciosos (ver tabela acima).

LIMITAÇÕES DE UTILIZAÇÃO: Estes acessórios e/ou tecido não são resistentes às chamas e não devem ser utilizados perto de calor, chama aberta ou faíscas, nem em ambientes potencialmente inflamáveis. O Tyvek® derrete a 135°C. Um tipo de exposição a perigos biológicos não correspondente ao nível de estanqueidade destes acessórios pode levar à contaminação biológica do usuário. As costuras com pesponto destes acessórios não proporcionam uma barreira à entrada de agentes infecciosos. De acordo com a norma europeia (EN 13034:2005 + A1:2009 (Tipo PB [6-B]) para vestuário de proteção contra produtos químicos, Categoria III: estes acessórios proporcionam proteção parcial do corpo e não foram testados de acordo com o ensaio de pulverização de baixo nível (EN ISO 17491-4, método A). A exposição a determinadas partículas muito finas, a pulverizações líquidas intensivas e a salpicos de substâncias perigosas pode exigir equipamento de proteção individual para todo o corpo (por exemplo, vestimenta de proteção) com resistência mecânica e propriedades de barreira superiores às apresentadas por estes acessórios. O usuário deve garantir a adequada compatibilidade entre o reagente e o vestuário, antes da utilização. Para reforçar a proteção em determinadas aplicações, será necessário usar proteção de corpo inteiro contra produtos químicos com aplicação de fita nos punhos, tornozelos, capuz separado e zíper. O usuário deve verificar se é possível um ajuste hermético, caso a aplicação o exija. Para melhores resultados na aplicação da fita, as peças de fita devem sobrepor-se. Devem ser tomadas precauções na aplicação da fita para que não surjam dobras no tecido ou na fita que podem funcionar como canais. Verifique se as tiras nas cobres-botas fabricadas com estes tecidos estão firmemente atadas e não constituem perigo de tropeçar. Apesar da sola antiderrepante das cobres-botas, é preciso ter cuidado para evitar escorregar, especialmente nas superfícies molhadas. Certifique-se de que as cobres-botas apresentam uma resistência mecânica adequada à superfície e que a sola não está danificada. A sola das cobres-botas não é impermeável. As cobres-botas com proteção limitada contra aerossóis (Tipo PB [6]) não são adequadas para caminhar ou ficar de pé em derramamentos de líquidos e devem ser usadas com calçado adequado resistente a produtos químicos. Estes acessórios não estão em conformidade com a norma EN 1149-5 (resistência da superfície) e não são adequados para utilização em zonas explosivas. Certifique-se de que escolheu os acessórios adequados para o seu trabalho. Para obter aconselhamento, contacte o seu fornecedor ou a DuPont. O usuário deve efetuar uma análise de riscos que servirá de base à sua seleção do EPI. Ele será o único responsável pela combinação correta dos acessórios de proteção de parte do corpo e do equipamento auxiliar (luvas, botas, equipamento de proteção respiratória, etc.), bem como pela determinação do tempo em que estes acessórios podem ser usados numa tarefa específica em relação à sua eficácia protetora, conforto ou esforço térmico. A DuPont declina quaisquer responsabilidades decorrentes da utilização incorreta destes acessórios.

PREPARAÇÃO PARA UTILIZAÇÃO: No caso improvável da existência de defeitos, não utilize o acessório.

ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE: Estes acessórios podem ser armazenados a temperaturas entre 15 °C e 25 °C no escuro (caixa de cartão) e sem exposição à radiação UV. A DuPont realizou testes de envelhecimento natural e acelerado, tendo concluído que este tecido mantém uma resistência física adequada durante um período de 10 anos. O produto deve ser transportado e armazenado na embalagem original.

ELIMINAÇÃO: Estes acessórios podem ser incinerados ou enterrados num aterro controlado sem prejudicar o meio ambiente. A eliminação de vestuário contaminado é regulada por leis nacionais ou locais.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE: A declaração de conformidade pode ser transferida em: www.safespec.dupont.co.uk.

NEDERLANDS

GEbruIKSINSTRUCTIES

BINNENETIKET ❶ Handelsmerkmale. ❷ Fabrikant van persoonlijke beschermingsuitrusting. ❸ Modelidentificatie voor accessoires die worden gemaakt van de Tyvek® 500-stof. Deze gebruiksaanwijzing bevat informatie over deze accessoires. ❹ CE-markering - De PB-accessoires (Partial Body) voldoen aan de vereisten voor categorie III persoonlijke beschermingsuitrusting volgens de Europese wetgeving. Verordening (EU) 2016/425. Typeonderzoek en kwaliteitsgarantiecificaten werden uitgegeven door SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, geïdentificeerd door het EC Notified Body-nummer 0120. ❺ Geeft overeenstemming aan met Europese normen voor chemische beschermingskleding. ❻ "Typen" gedeeltelijke lichaamsbescherming voor deze accessoires bepaald door de Europese normen voor chemische beschermingskleding: EN 13034:2005 + A1:2009 (Type PB [6]). Deze accessoires voldoen eveneens aan de vereisten van EN 14126:2003 Type PB [6-B]. ❼ Land van herkomst. ❽ Productiedatum. ❾ Brandbaar materiaal. Weghouden van vuur. Deze accessoires en/of stoffen zijn niet brandbestendig en moeten niet worden gebruikt in de buurt van hitte, open vuur, vonken of in potentieel brandbare omgevingen. ❿ Pictogram met maten geeft de lichaamsmaten of afmetingen van het artikel (cm) en de onderlinge samenhang met de lettercode weer. Controleer uw lichaams-, arm- of voetmaten en selecteer de juiste maat. ⓫ De drager dient deze instructies vóór gebruik te lezen. ⓬ Niet hergebruiken. ⓭ Andere certificeringsinformatie onafhankelijk van de CE-markering en de Europese aangemelde instantie.

TYVEK® 500-ACCESSOIRS:

FYSISKE EGENSKAPPER			
Test	Testmetode	Resultat	EN-klasse*
Slijtweerstand	EN 530 metode 2	> 100 cycli	2/6**
Buig- en scheurweerstand	EN ISO 7854 metode B	> 100.000 cycli	6/6**
Trapezoidale scheurweerstand	EN ISO 9073-4	> 10N	1/6
Treksterkte	EN ISO 13934-1	> 30N	1/6
Lekweerstand	EN 863	> 10N	2/6

* Overeenkomstig EN 14325:2004 ** Visueel eindpunt

WEERSTAND VAN DE STOF TEGEN INDRINGEN VAN VLOEISTOFFEN (EN ISO 6530)			
Chemisch	Penetratie-index - EN-klasse*	Afstotingsindex - EN-klasse*	
Zwavelzuur (30%)	3/3	3/3	
Natriumhydroxide (10%)	3/3	3/3	

* Overeenkomstig EN 14325:2004

WEERSTAND VAN DE STOF TEGEN INDRINGEN VAN BESMETTELIJKE AGENTIA			
Test	Testmethode	EN-klasse*	
Weerstand tegen indringen van bloed en lichaamsvocht door gebruik van synthetisch bloed	ISO 16603	3/6	
Weerstand tegen indringen van door bloed overdraagbare ziektekiemen d.m.v. bacteriofaag Phi-X174	ISO 16604 Procedure C	geen classificatie	
Weerstand tegen indringen van besmette vloeistoffen	EN ISO 22610	1/6	
Weerstand tegen indringen van biologisch besmette aerosoldeeltjes	ISO/DIS 22611	1/3	
Weerstand tegen indringen van biologisch besmette stofdeeltjes	ISO 22612	1/3	

* Overeenkomstig EN 14126:2003

EIGENSCHAPPEN VAN DE MADEN			
Testmethode	Testresultaat	EN-klasse*	
Naadsterkte (EN ISO 13935-2)	> 50N	2/6	

* Overeenkomstig EN 14325:2004

Voor meer informatie over de beschermende prestatie kunt u contact opnemen met uw leverancier of DuPont: www.ipp.dupont.com

RISICO'S WAARTEGEN HET PRODUCT BESCHERMT OP GROND VAN ZIJN ONTWERP: Deze accessoires beschermen alleen die delen van het lichaam die blootgesteld staan aan risico's. Ze zijn ontworpen ter bescherming van kwetsbare producten en processen tegen besmetting door mensen en ter bescherming van medewerkers tegen bepaalde schadelijke stoffen. Deze accessoires kunnen afzonderlijk of voor optimale bescherming in combinatie met andere persoonlijke beschermende uitrusting worden gebruikt. De stof die voor deze accessoires is gebruikt, is getest overeenkomstig EN 14126:2003 (beschermende kleding tegen besmettelijke agentia). Uit deze test bleek dat de stof beperkte bescherming biedt tegen besmettelijke agentia (zie bovenstaande tabel).

GEBRUIKSBEPERKINGEN: Deze accessoires en/of stof zijn niet brandbestendig en moeten niet worden gebruikt in de buurt van hitte, open vuur, vonken of in potentieel brandbare omgevingen. Tyvek® smelt bij 135 °C. Mogelijk raakt de gebruiker besmet doordat de dichtheid van deze accessoires onvoldoende bescherming biedt tegen een bepaalde blootstelling aan biologische gevaren. Gestikte naden van deze accessoires bieden geen bescherming tegen besmettelijke agentia. Overeenkomstig de Europese norm (EN 13034:2005 + A1:2009 (Type PB[6-B])) voor chemische beschermende kleding categorie III: deze accessoires bieden gedeeltelijke lichaamsbescherming en zijn niet getest conform de sproeitest laag niveau van de volledige uitrusting (EN ISO 17491-4, methode A). Bij blootstelling aan bepaalde zeer fijne deeltjes, intensieve vloeibare besproeiing en spatten van gevaarlijke stoffen kan een persoonlijke beschermingsuitrusting voor het gehele lichaam nodig zijn met een hogere mechanische sterkte en betere beschermende eigenschappen dan wat deze accessoires bieden. Vóór gebruik dient de gebruiker zich ervan te verzekeren dat het reagens compatibel is met de kledingstukken. Voor een betere bescherming in bepaalde toepassingen is een volledige lichaamsbescherming met afgeplakte mouwen, broekspijpen, afzonderlijke kap en ritsafdekking noodzakelijk. De gebruiker moet controleren of nauwsluitend afplakken mogelijk is als dit voor de toepassing vereist is. Bij het vastplakken moeten stukken tape worden gebruikt die elkaar overlappen. Het afplakken moet zorgvuldig gebeuren want er mogen geen vouwen in de stof of de tape zitten omdat dergelijke vouwen als kanalen kunnen dienen. Zorg ervoor dat de veters van de overschoenen die van deze stof zijn gemaakt, goed zijn vastgeknoopt om struikelen te voorkomen. Ondanks de antislipzool van de overschoenen moet de gebruiker toch oppassen om niet uit te glijden op natte ondergronden. Zorg ervoor dat de overschoenen voldoende mechanische weerstand ondervinden bij de ondergrond waarop wordt gelopen, en dat de zool niet is beschadigd. De zool van de overschoenen is niet waterdicht. De overschoenen bieden in beperkte mate bescherming tegen sprays (type PB [6]), zijn niet geschikt voor lopen of staan op ondergrond waarop vloeistoffen zijn gemorst, en moeten alleen worden gedragen als er ook schoeisel wordt gebruikt dat bestand is tegen chemische stoffen. Deze accessoires voldoen niet aan norm EN 1149-5 (oppervlakteweerstand) en zijn niet geschikt voor gebruik in explosieve zones. Zorg ervoor dat u de geschikte accessoires voor uw werkzaamheden hebt gekozen. Voor advies kunt u terecht bij uw leverancier of DuPont. De gebruiker moet een risicoanalyse uitvoeren waarop hij zijn keuze van persoonlijke beschermingsuitrusting dient te baseren. De gebruiker oordeelt als enige wat de juiste combinatie is van de accessoires voor gedeeltelijke lichaamsbescherming en de aanvullende uitrusting (handschoenen, veiligheidschoeisel, uitrusting voor ademhalingsbescherming, enzovoort) en hoelang deze accessoires kunnen worden gedragen voor een specifieke opdracht, waarbij hij rekening houdt met de beschermende prestaties, het draagcomfort en de hittebestendigheid. DuPont draagt geen enkele verantwoordelijkheid voor verkeerd gebruik van deze accessoires.

VOORBEREIDING VOOR GEBRUIK: Draag de accessoire niet in het zeldzame geval dat deze defecten vertoont.

OPSLAG EN TRANSPORT: Deze accessoires dienen in donkere ruimtes (kartonnen doos) te worden opgeslagen, met een temperatuur tussen 15°C en 25 °C en zonder blootstelling aan UV-licht. DuPont heeft natuurlijke en versnelde verouderingstesten uitgevoerd en kwam tot de conclusie dat deze stof gedurende meer dan 10 jaar voldoende natuurlijke sterkte behoudt. Het product moet worden getransporteerd en opgeslagen in de originele verpakking.

VERWIJDERING: Deze accessoires kunnen op milieuvriendelijke wijze worden verbrand of geïncinerd op een gecontroleerde stortplaats. De verwijdering van besmette kledingstukken wordt gereguleerd door nationale of lokale wetten.

CONFORMITEITSVERKLARING: De conformiteitsverklaring kan worden gedownload op: www.safespec.dupont.co.uk.

NORSK

BRUKSANVISNING

ETIKETTMERKING PÅ INNSIDE 1. Varemerke. 2. Produsent av det personlege verneutstyret. 3. Modellidentifikasjon for tilbehør fremstilt i Tyvek® 500-materiale. Denne bruksanvisningen inneholder informasjon som gjelder dette tilbehøret. 4. CE-merking – Det delvis kroppsdekkende tilbehøret oppfyller kravene til personlig verneutstyr i kategori III i henhold til europeisk lovgivning, forordning (EU) 2016/425. Sertifikater for typegodkjennelse og kvalitetssikring er utstedt av SGS (SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, Storbritannia, som identifiseres som EU teknisk kontrollorgan nr. 0120). 5. Angir samsvar med gjeldende europeiske standarder for verneutstyr mot kjemikalier. 6. "Tyvene" delvis kroppsdekkende beskyttelse som oppnås med dette tilbehøret slik det er definert i europeiske standarder for verneutstyr mot kjemikalier: EN 13034:2005 + A1:2009 (type PB [6]). Dette tilbehøret oppfyller også kravene i EN 14126:2003 type PB [6-B]. 7. Opphavsland. 8. Produksjonsdato. 9. Brennbar materiale. Holdes på avstand fra åpen ild. Dette tilbehøret og/eller disse materialene er ikke flammestandige og skal ikke brukes i nærheten av varme, åpen ild, gnister eller i potensielt brennbare omgivelser. 10. Symbolene for størrelse angir kropps- eller artikkelmål (cm) og forhold til bokstaver. Sjekk mål på kroppen, armene eller føttene for å velge korrekt størrelse. 11. Brukeren må lese denne bruksanvisningen. 12. Skal ikke gjenbrukes. 13. Andre sertifiseringer uavhengig av CE-merkingen og det europeiske tekniske kontrollorganet.

TYVEK® 500-TILBEHØR:

MATERIALETS FYSISKE EGENSKAPER			
Test	Testmetode	Resultat	EN-klasse*
Slinestyrke	EN 530, metode 2	> 100 sykluser	2/6**
Motstand mot sprekke dannelse ved bøyning	EN ISO 7854, metode B	> 100 000 sykluser	6/6**
Trapezoidal rivefasthet	EN ISO 9073-4	> 10N	1/6
Strekfasthet	EN ISO 13934-1	> 30N	1/6
Motstand mot gjennomstikking	EN 863	> 10N	2/6

* I henhold til EN 14325:2004 ** Synlig endepunkt

MATERIALETS MOTSTAND MOT VÆSKENNTRENGNING (EN ISO 6530)			
Kjemikalie	Gjennomtrengningsindeks – EN-klasse*	Avstøttingsindeks – EN-klasse*	
Svovelsyre (30%)	3/3	3/3	
Natriumhydroksid (10%)	3/3	3/3	

* I henhold til EN 14325:2004

MATERIALETS MOTSTAND MOT SMITTESTOFFER			
Test	Testmetode	EN-klasse*	
Motstand mot blod og kroppsvæsker ved bruk av syntetisk blod	ISO 16603	3/6	
Motstand mot inntrengning av blodbårne patogener ved bruk av Phi-X174 bakteriofaag	ISO 16604, prosedyre C	Ingen klassifisering	
Motstand mot inntrengning av kontaminerte væsker	EN ISO 22610	1/6	
Motstand mot inntrengning av biologisk kontaminerte aerosoler	ISO/DIS 22611	1/3	
Motstand mot inntrengning av biologisk kontaminert støv	ISO 22612	1/3	

* I henhold til EN 14126:2003

SDM EGENSKAPER			
Testmetode	Testresultat	EN-klasse*	
Sømstyrke (EN ISO 13935-2)	> 50 N	2/6	

* I henhold til EN 14325:2004

Ytterligere informasjon om barriereegenskapene kan fås hos forhandler eller DuPont: www.ipp.dupont.com

RISIKOER SOM PRODUKTET ER BEREGNET PÅ Å BESKYTTE MOT: Dette tilbehør gir bare delvis kropsdekkende beskyttelse og er beregnet på å beskytte de delene av kroppen som er utsatt for risiko. Det er beregnet på å bidra til å beskytte følsomme produkter og prosesser mot forurensning fra mennesker og beskytte mennesker mot enkelte farlige stoffer. Det kan brukes separat eller i kombinasjon med annet personlig verneutstyr for å øke graden av beskyttelse som kreves. Materialet som brukes i dette tilbehøret, har bestått alle EN 14126:2003-tester (vernetøy mot smittestoffer) med den konklusjon at materialet utgjør en begrenset barriere mot smittestoffer (se tabellen over).

BEGRENSNINGER FOR BRUK: Dette tilbehøret og/eller materialet er ikke flammestendig og skal ikke brukes i nærheten av varme, åpen ild, gnister eller i potensielt brennbare omgivelser. Tyvek® smelter ved 135 °C. Det kan ikke utelukkes at en type eksponering for biologisk smittefarlige stoffer som ikke samsvarer med tettheten til dette tilbehøret, kan føre til biokontaminasjon av brukeren. De sydde sømmene på dette tilbehøret utgjør ingen barriere mot smittestoffer. I henhold til europeisk standard (EN 13034:2005 + A1:2009 (type PB [6-B])) for verneutøy mot kjemikalier kategori III: Dette tilbehøret gir delvis kropsdekkende beskyttelse og er ikke testet i henhold til spruttest – lav styrke (EN ISO 17491-4, metode A). Eksponering for svært fine partikler, kraftig væskespray og sprut fra farlige stoffer kan kreve heldekkende personlig verneutstyr (f.eks. kjelredresser) med høyere mekanisk styrke og barriereegenskaper enn dette tilbehøret har. Brukeren må påse at det foreligger egnet samsvar mellom reagens og bekledding for bruk. For å oppnå ytterligere beskyttelse og den påståtte beskyttelsen ved visse anvendelser vil det være nødvendig med heldekkende kjemikaliedresser med mansjetter, ankl, separat hette og glidelåsklaff som er teipet over. Brukeren må påse at det er mulig å teipe godt igjen hvis anvendelsen krever det. Ved teiping skal teipbitene overlappes hverandre for å oppnå best resultater. Brukeren må være nøye når teipen påføres, slik at det ikke oppstår bretter i materialet eller teipen, da disse kan fungere som kanaler. Påse at stroppene på skoovertrekket, som er laget av disse materialene, er godt festet og ikke utgjør en snublefare. På tross av den sklisikre sålen på skoovertrekkene må brukeren være varsom for å unngå å skli, særlig på vått underlag. Påse at skoovertrekkene gir tilstrekkelig motstand mot underlaget som skal gås på, og at sålen ikke blir skadet. Sålen på skoovertrekkene er ikke væsketett. Skoovertrekkene, som gir begrenset beskyttelse mot sprut (type PB [6]), er ikke egnet for å gå eller stå i væskesøl og må brukes i kombinasjon med egnet kjemikaliebestandig fottøy. Tilbehøret oppfyller ikke kravene i standard EN 1149-5 (overfladestandard) og er uegnet til bruk i eksplisive soner. Påse at du har riktig tilbehør for jobben du skal utføre. Trenger du mer informasjon, kan du kontakte en forhandler eller DuPont. Brukeren må utføre en risikoanalyse som skal danne grunnlaget for valg av personlig verneutstyr. Brukeren skal ha det fulle ansvar for valg av riktig kombinasjon av delvis kropsdekkende verneutstyr og tilleggsutstyr (hansker, sko, åndedrettsvern osv.) og for hvor lenge dette tilbehøret kan brukes på en bestemt jobb med tanke på beskyttende egenskaper, brukskomfort eller varmemstress. DuPont skal ikke holdes ansvarlig for feil bruk av dette tilbehøret.

KLARGJØRING FOR BRUK: Hvis tilbehøret mot formodning er defekt, må du ikke bruke det.
LAGRING OG FRAKT: Tilbehøret kan lagres ved temperaturer på mellom 15 og 25 °C i mørke (i kartongen) uten eksponering for ultrafiolett lys. DuPont har gjennomført tester med naturlig og kunstig aldring som har konkludert med at materialet ikke taper fysisk styrke over en tiårs periode. Produktet skal fraktes og lagres i originalemballasjen.

AVHENDING: Dette tilbehøret kan brennes eller graves ned i regulerte deponier uten at det skader miljøet. Avhending av forurenede kler er regulert av nasjonale eller lokale lover.

SÅMSVARSERKLÆRING: Samsvarserklæring kan lastes ned på: www.safespec.dupont.co.uk.

DANSK

BRUGSANVISNING

TEKST PÅ INDVENDIG ETIKET 1 Varemærke 2 Producent af personlige værnemidler 3 Modelidentifikation af tilbehør fremstillet af Tyvek® 500-stof. Denne brugsanvisning indeholder oplysninger om dette tilbehør. 4 CE-mærkning –Tilbehøret til delvis kropsbeskyttelse er i overensstemmelse med kravene for personligt beskyttelsesudstyr i kategori III i henhold til EU-forordning 2016/425. Typetest- og kvalitetssikringsattester blev udstedt af SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, identificeret som EU-bemyndiget organ med nummer 0120. 5 Angiver overensstemmelse med EU-standarder for kemisk beskyttelsesbeklædning. 6 "Typer" af delvis kropsbeskyttelse, som dette tilbehør opfylder, og som defineres af EU-standarder for kemisk beskyttelsesbeklædning: EN 13034:2005 + A1:2009 (type PB [6]). Dette tilbehør opfylder også kravene i EN 14126:2003 type PB [6-B]. 7 Fremstillingsland. 8 Fremstillingsdato. 9 Brandbart materiale. Hold på afstand af ild. Dette tilbehør og/eller stoffet er ikke flammesikkert og må ikke anvendes tæt ved varmekilder, åben ild, gnister eller i potentielt brandfarlige omgivelser. 10 Piktogrammet over størrelser angiver målene for kroppen eller beklædningsgenstanden (cm) og sammenhæng med bogstavkoden. Kontrollér dine kropsmål (torso, arm eller fod), og vælg den korrekte størrelse. 11 Brugeren skal læse denne brugsanvisning før brug. 12 Må ikke genbruges. 13 Oplysninger fra andre certificeringer er uafhængige af CE-mærkning og det EU-bemyndigede organ.

TYVEK® 500-TILBEHØR:

STOFFETS FYSISKE EGENSKABER			
Test	Testmetode	Resultat	EN-klasse*
Slidstyrke	EN 530 metode 2	> 100 cyklusser	2/6**
Bestandighed over for revnedannelse	EN ISO 7854 metode B	> 100.000 cyklusser	6/6**
Trapezformet rivmodstand	EN ISO 9073-4	> 10N	1/6
Trækstyrke	EN ISO 13934-1	> 30N	1/6
Perforeringsstyrke	EN 863	> 10N	2/6

* I henhold til EN 14325:2004 ** Visuelt slutpunkt

STOFFETS MODSTAND MOD GENNEMTRÆNGNING AF VÆSKER (EN ISO 6530)			
Kemikalie	Gennemtrængningsindeks – EN-klasse*	Indeks for væskeafvisende evne – EN-klasse*	
Svovlsyre (30%)	3/3	3/3	
Natriumhydroxid (10%)	3/3	3/3	

* I henhold til EN 14325:2004

STOFFETS MODSTAND MOD GENNEMTRÆNGNING AF SMITTSOMME AGENSER		
Test	Testmetode	EN-klasse*
Modstand mod gennemtrængning af blod og kropsvæsker, der indeholder syntetisk blod	ISO 16603	3/6
Modstand over for gennemtrængning af blodbårne smitstoffer, der indeholder Phi-X174-bakteriofag	ISO 16604 procedure C	ingen klassificering
Modstand mod gennemtrængning af forurenede væsker	EN ISO 22610	1/6
Modstand mod gennemtrængning af biologisk forurenede aerosoler	ISO/DIS 22611	1/3
Modstand mod gennemtrængning af biologisk forurenede støv	ISO 22612	1/3

* I henhold til EN 14126:2003

SØMMENES EGENSKABER			
Testmetode	Testresultat	EN-klasse*	
Sømstyrke (EN ISO 13935-2)	> 50N	2/6	

* I henhold til EN 14325:2004

For yderligere oplysninger om spærreevne bedes du kontakte din leverandør eller DuPont: www.ipp.dupont.com

FARE, SOM PRODUKTET ER DESIGNET TIL AT BESKYTTE MOD: Dette tilbehør er kun beregnet til at beskytte de dele af kroppen, som udsættes for fare. De er designet til at give bedre beskyttelse af sensitive produkter og prosesser mod menneskeskabt forurening og beskyttelse af arbejdere mod nogle farlige substanser. Det må anvendes særskilt eller sammen med andre personlige værnemidler med det formål at øge beskyttelsesniveauet. Stoffet til disse tilbehørsdele har bestået alle tests i henhold til EN 14126:2003 (beskyttelsesbeklædning mod smitsomme agense) med konklusionen, at materialet yder begrænset modstand mod smitsomme agense (se ovenstående tabel).

ANVENDELSESBEGRENSNINGER: Dette tilbehør og/eller stoffet er ikke flammesikkert og må ikke anvendes tæt ved varmekilder, åben ild, gnister eller i potentielt brandfarlige omgivelser. Tyvek® smelter ved 135 °C. Det er muligt, at en type eksponering mod biologiske farer, der ikke tilsvare tilbehørets tæthedsniveau, kan medføre biologisk kontaminering af brukeren. Sydde sømme i disse tilbehørsdele giver ikke spærreevne mod smitsomme agense. Ifølge EU-standard (EN 13034:2005 + A1:2009 (type PB[6-B])) for kemisk beskyttelsesbeklædning i kategori III: Disse tilbehørsdele giver delvis kropsbeskyttelse og er endnu ikke testet i henhold til test af heldragter mod sprøjt af mindre omfang (EN ISO 17491-4, metode A). Eksponering for visse meget fine partikler, intensive væskesprøjt og stønk af farlige stoffer kan kræve heldragter af højere mekanisk styrke og med højere spærreevne, end dette tilbehør kan yde. Brugeren skal for anvendelse sikre passende reagens i forhold til dragtens kompatibilitet. For øget beskyttelse under visse former for anvendelse skal man iføre sig en kemisk bestandig heldragt indenunder med tapede manchetter, ankl separat hætte og lynlåsfås. Brugeren skal bekræfte, at det er muligt at tape stramt sammen, hvis situationen kræver det. Det bedste resultat med tapede åbninger opnås ved at overlappes tapestykkerne. Det er nødvendigt at være omhyggelig ved anvendelsen af tæppen, så der ikke kommer folder på stoffet eller tæppen, eftersom dette kan skabe kanaler. Sørg for, at snørebåndene på yderstøvlerne er bundet forsvarligt for at undgå snublefare. Yderstøvlerne er forsynet med skridsikre såler, men vær alligevel forsigtig for at undgå at glide, især på våde underlag. Sørg for, at yderstøvlerne yder tilstrækkelig mekanisk modstand mod underlaget, og at sålen ikke er beskadiget. Yderstøvlernes såler er ikke vandtætte. Yderstøvlerne giver kun begrænset beskyttelse mod væskesprøjt (type PB [6]) og er således uegnet til at gå eller stå i spildte væsker. I disse tilfælde skal der bruges egnet kemisk bestandig fottøj. Disse tilbehørsdele overholder ikke standard EN 1149-5 (overfladestandard) og er uegnet til brug i eksplisive atmosfærer. Sørg for, at du har valgt det tilbehør, der egner sig til din opgave. Kontakt din leverandør eller DuPont for rådgivning herom. Brugeren skal foretage en risikoundering, som han/hun skal vælge sit personlige beskyttelsesudstyr ud fra. Brugeren skal selvstændigt vurdere den rette kombination af tilbehør til delvis kropsbeskyttelse og tilhørende udstyr (hansker, fottøj, åndedrettsværn osv.), samt hvor længe dette tilbehør kan bæres i forbindelse med en bestemt opgave, hvad angår tilbehørets effektivitet, komfort og varmebelastning. DuPont kan ikke holdes ansvarlig for forkert brug af dette tilbehør.

KLARGJØRING TIL BRUG: Hvis der mod forventning observeres en defekt, må tilbehøret ikke benyttes.
OPBEVARING OG TRANSPORT: Dette tilbehør skal opbevares ved mellem 15 °C og 25 °C i mørke (i en papkasse) uden eksponering for UV-lys. DuPont har udført naturlige og fremskyndede ældningstests og er nået frem til den konklusion, at dette stof kan bevare tilstrækkelig fysisk styrke i 10 år. Produktet skal transporteres og opbevares i dets originale emballage.

BORTSKAFFELSE: Dette tilbehør kan brændes eller nedgraves på en kontrolleret losseplads uden at skade miljøet. Bortskaffelse af forurenede dragter skal ske i henhold til nationale eller lokale love.

OVERENSTEMMELSESERKLÆRING: Overensstemmelseserklæring kan downloades på: www.safespec.dupont.co.uk.

MÄRKNINGAR PÅ INNERETIKETT 1 Varumärke. 2 Tillverkare av den personliga skyddsutrustningen. 3 Modell-ID för tillbehör gjorda av väv Tyvek® 500. Den här bruksanvisningen innehåller information om dessa tillbehör. 4 CE-märkning – de partiellt kroppsskyddande (PB) tillbehören uppfyller kraven för personlig skyddsutrustning i kategori III enligt EU-förordning 2016/425. Typprovnings- och kvalitets-säkringscertifikaten ställdes ut av SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA i Storbritannien, som identifieras som anmält organ nr 0120. 5 Anger överensstämmelse med europeiska standarder för skyddskläder mot kemikalier. 6 *Typ av partiellt kroppsskydd som erhålls med dessa tillbehör enligt EUs standarder för skyddskläder mot kemikalier: EN 13034:2005 + A1:2009 (typ PB (6)). Tillbehören uppfyller också kraven i EN 14126:2003 typ PB (6-8). 7 Ursprungsland. 8 Tillverkningsdatum. 9 Brandfarligt material. Skyddas från eld. Tillbehören och/eller materialet är inte flämhardiga och ska inte användas nära värmekällor, öppen eld eller gnistor eller i potentiellt brandfarliga miljöer. 10 Figuren för val av storlek anger kropps- eller artikelmått (cm) och motsvarande storlekskod. Kontrollera dina mått (kropp, armar, fötter) och välj rätt storlek. 11 Bären bör läsa denna bruksanvisning. 12 Får ej återanvändas. 13 14 Annan certifieringsinformation som inte är kopplad till CE-märkningen eller anmält organ i EU.

TYVEK® 500-TILLBEHÖR:

Test	Testmetod	Resultat	EN-klass*
Nötningshållfasthet	EN 530 metod 2	> 100 cykler	2/6**
Motstånd mot skada vid böjning	EN ISO 7854 metod B	> 100 000 cykler	6/6**
Rivhållfasthet	EN ISO 9073-4	> 10N	1/6
Dragstyrka	EN ISO 13934-1	> 30N	1/6
Motstånd mot punktering	EN 863	> 10N	2/6

* Enligt EN 14325:2004 ** Synlig ändpunkt

VÄVENS MOTSTÅND MOT KEMIKALIER I VÄTSKEFORM (EN ISO 6530)

Kemikalie	Penetrationsindex – EN-klass*	Frånstöttningsindex – EN-klass*
Svavelsyra (30 %)	3/3	3/3
Natriumhydroxid (10 %)	3/3	3/3

* Enligt EN 14325:2004

VÄVENS MOTSTÅND MOT SMITTSAMMA ÄMNINGAR

Test	Testmetod	EN-klass*
Motstånd mot blod och kroppsvätskor, med syntetiskt blod	ISO 16603	3/6
Motstånd mot blodburna smittor, kontrollerat med bakteriefog Phi-X174	ISO 16604 procedur C	klassificering saknas
Motstånd mot kontaminerade vätskor	EN ISO 22610	1/6
Motstånd mot biologiskt kontaminerade aerosoler	ISO/DIS 22611	1/3
Motstånd mot biologiskt kontaminerat damm	ISO 22612	1/3

* Enligt EN 14126:2003

SÖMMARNAS EGENSKAPER

Testmetod	Testresultat	EN-klass*
Dragstyrka i sömmar (EN ISO 13935-2)	> 50N	2/6

* Enligt EN 14325:2004

Kontakta din leverantör eller DuPont för att få mer information om barriärprestanda: www.ipp.dupont.com

RISKER SOM PRODUKTEN ÄR AVSEDD ATT SKYDDA MOT: Tillbehören ger bara partiellt kroppsskydd och är avsedda att endast skydda de utsatta delarna av kroppen. De är avsedda att ytterligare skydda känsliga produkter och processer mot kontaminering från människor samt skydda människor mot vissa skadliga ämnen. De kan användas separat eller tillsammans med annan personlig skyddsutrustning för att förstärka skyddet. Väven som dessa tillbehör är gjord av har testats enligt EN 14126:2003 (skyddskläder mot smittsamma ämnen) med resultatet att materialet ger ett begränsat skydd mot smittsamma ämnen (se tabellen ovan).

ANVÄNDNINGSBEGRENSNINGAR: Tillbehören och/eller väven är inte flämhardiga och ska inte användas nära värmekällor, öppen eld eller gnistor eller i potentiellt brandfarliga miljöer. Tyvek® smälter vid 135 °C. Det är möjligt att exponering för biologiska risker som inte motsvarar tillbehörens täthet leder till att användaren kontamineras biologiskt. Tillbehörens sydda sömmar skyddar inte mot smittsamma ämnen. Enligt EU-standard (EN 13034:2005 + A1:2009 typ PB(6-8)) för skyddskläder mot kemikalier kategori III: Dessa tillbehör ger partiellt kroppsskydd och har inte testats enligt lägnivåtestet med spray för hela dräkter (EN ISO 17491-4 metod A). Exponering för vissa mycket fina partiklar, intensiv vätskespray och stänk av farliga ämnen kan kräva en heltäckande skyddsdräkt (exempelvis overall) med högre mekanisk styrka och bättre barriäregenskaper än vad dessa tillbehör erbjuder. Användaren måste kontrollera att plagget klarar av reagenset innan plagget används. För extra skydd vid viss användning kan heltäckande skyddskläder med tejpning av ärmslut, benslut, separat huvud och dragkedjans slag krävas. Användaren ska verifiera att tät tejpning är möjlig om användningen kräver det. Tejpbitarna bör överlappa varandra för att bästa resultat ska uppnås. Var noga med att väven eller tejpningen inte veckas när du tejpas, eftersom vecken kan fungera som kanaler. Se till att snören på ytterskor av dessa material är säkert knutna och inte utgör en risk för att snubbla. Trots den halkskyddande sulan på ytterskorna bör du vara försiktig så att du inte halkar, särskilt på våta ytor. Se till att ytterskorna ger tillräckligt mekaniskt skydd mot ytan som beträds och att sulan inte är skadad. Sulan på ytterskorna är inte vätsketät. Ytterskorna ger begränsat skydd mot spray (typ PB (6)) och är inte lämpliga att använda när du går eller står i vätskespill. De måste kombineras med lämpliga kemikalietåliga skodon. Tillbehören uppfyller inte kraven i EN 1149-5 (ytresistivitet) och är olämpliga att använda i områden med explosionsrisk. Se till att du har valt tillbehör som passar för arbetsuppgiften. Kontakta din leverantör eller DuPont om du vill ha råd. Användaren ska genomföra en riskanalys som utgångspunkt för valet av personlig skyddsutrustning. Användaren är ensam ansvarig för att välja rätt kombination av partiellt täckande tillbehör och övrig utrustning (handskar, skor, andningskydd med mera) och hur länge tillbehören kan bäras under en specifik arbetsuppgift med avseende på skyddande egenskaper, komfort och värme. DuPont tar inget som helst ansvar för följderna om tillbehören används på fel sätt.

FÖRBEREDELSE: Använd inte tillbehöret om det mot förmodan är skadat eller trasigt.

FÖRVARING OCH TRANSPORT: Tillbehören ska förvaras mörkt (i UV-skyddad kartong) vid temperaturer mellan 15 °C och 25 °C. DuPont har genomfört naturliga och accelererade tester av åldringsprocessen. Resultatet visar att väven bibehåller sin styrka i tillräcklig omfattning under 10 års tid. Transportera och förvara alltid produkten i originalförpackningen.

AVFALLSHANTERING: Tillbehören kan brännas eller läggas på avfallsupplag utan miljöpåverkan. Kassering av kontaminerade plagg regleras nationellt eller lokalt i lag eller andra regelverk.

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE: Försäkras om överensstämmelse kan laddas ned från: www.safespec.dupont.co.uk.

SUOMI

KÄYTTÖOHJE

SISÄPUOLEN LAPUN MERKINNÄT 1 tavaramerkki. 2 Henkilönsuojainvalmistaja. 3 Mallin tunnistaminen Tyvek® 500 -tekstiilistä valmistetuille lisävarusteille. Tämä käyttöohje tarjoaa tietoja näistä lisävarusteista. 4 CE-merkintä – Vartalonosajavarusteet (Partial Body, PB) noudattavat vaatimuksia, jotka on asetettu luokan III henkilönsuojaimille EU-lainsäädännössä, asetuksessa (EU) 2016/425. Tyypitarkastus- ja laadunvalvontasertifiikaatti on myöntänyt SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, ilmoitetun laitoksen (EY) numeroltaan 0120. 5 Ilmaisee kemialliselta vaaralta tai haitalta suojaavia vaatteita koskevien eurooppalaisten standardien noudattamista. 6 Näiden lisävarusteiden saavuttamat "vartalonosajatyypit" kemialliselta vaaralta tai haitalta suojaavia vaatteita koskevien eurooppalaisten standardien mukaan: EN 13034:2005 + A1:2009 (tyyppi PB (6)). Nämä lisävarusteet täyttävät myös standardin EN 14126:2003 tyyppin PB (6-8) vaatimukset. 7 Alkuperämaa. 8 Valmistuspäivämäärä. 9 Syttyvä aine. Pidä kaukana tulesta. Nämä lisävarusteet ja/tai tekstiilit eivät ole tulenkkestäviä, eikä niitä tulisi käyttää avuolteen tai kipinöiden lähistöllä tai kuumassa tai syttymisalttiissa ympäristössä. 10 Mitoituspiikrogrammi ilmaisee vartalon tai artikkelin mitat (cm) ja kirjainkoodivastaavuuden. Tarkista vartalo, käsivartesi tai jalkasi mitat ja valitse sopiva koko. 11 Käyttäjän tulisi lukea nämä käyttöohjeet. 12 Ei saa käyttää uudelleen. 13 14 Muiden sertifiikaattien tiedot ovat riippumattomia CE-merkinnästä ja eurooppalaisesta ilmoitetusta laitoksesta.

TYVEK® 500 -LISÄVARUSTEET:

Testi	Testimenetelmä	Tulos	EN-luokka*
Naarmautumisenkestävyys	EN 530, menetelmä 2	> 100 sykliä	2/6**
Joustopurtumisen sieto	EN ISO 7854, menetelmä B	> 100 000 sykliä	6/6**
Puolisuunnikkaan mallisen repeytymisen sieto	EN ISO 9073-4	> 10N	1/6
Vetolujuus	EN ISO 13934-1	> 30N	1/6
Puhkeamisenkestävyys	EN 863	> 10N	2/6

* EN 14325:2004:n mukaan ** Visuaalinen päätepiste

TEKSTIILIN KESTÄVYYS NESTEIDEN LAPÄISÄVÄ VASTAAN (EN ISO 6530)

Kemikaali	Läpäisyindeksi – EN-luokka*	Hylkimisindeksi – EN-luokka*
Riikkihappo (30 %)	3/3	3/3
Natriumhydroksidi (10 %)	3/3	3/3

* EN 14325:2004:n mukaan

TESTIJLÄIN KESTÄVÄISYYS INFEKTIIVISTEN AINEIDEN LÄPÄISYÄ VASTAAN		
Testi	Testimenetelmä	EN-luokka*
Veren ja ruumiinnesteiden läpäisy sieto synteettistä verta käytettäessä	ISO 16603	3/6
Veren välityksellä leviävien taudinaiheuttajien läpäisy sieto bakteriologia Phi-X174 käytettäessä	ISO 16604 -menetely C	ei luokitusta
Saastuneiden nesteiden läpäisy sieto	EN ISO 22610	1/6
Biologisesti saastuneiden aerosolien läpäisy sieto	ISO/DIS 22611	1/3
Biologisesti saastuneen pölyn läpäisy sieto	ISO 22612	1/3

* EN 14126:2003:n mukaan

SAUMAN OMINAISUUDET		
Testimenetelmä	Testitulokset	EN-luokka*
Saumavahvuus (EN ISO 13935-2)	> 50 N	2/6

* EN 14325:2004:n mukaan

Lisätietoja estosuorituskyvystä voi pyytää toimittajalta tai DuPontilta: www.ipp.dupont.com

VAARAT, JOILTA TUOTE ON SUUNNITELTU SUOJAAMAAN: Nämä lisävarusteet tarjoavat ainoastaan osittaisen varalosuojan, ja niiden tarkoitus on suojata niitä varalonsiä, jotka ovat alttiina vaaralle. Ne on suunniteltu suojaamaan henkilöä tuotteista ja prosesseista ihmisperäiseltä saastumiselta ja työntekijöitä jollakin vaarallisilla aineilla. Niitä voi käyttää erikseen tai yhdessä muiden henkilönsuojainten kanssa tarvittavan suojatason nostamiseksi. Näissä lisävarusteissa käytetty tekstiili on testattu standardin EN 14126:2003:n (suojavaateus infektiivisiä aineita vastaan) mukaan, ja testistä on muodostettu johtopäätös, että materiaali muodostaa rajallisen esteen infektiivisiä aineita vastaan (katso yllä oleva taulukko).

KÄYTTÖRAJOITUKSET: Nämä lisävarusteet ja/tai tekstiilit eivät ole tulenkkestäviä, eikä niitä tulisi käyttää avoimen tulta tai kipinöiden lähistöllä tai kuumassa tai syttymisalttiissa ympäristössä. Tyvek® sulaa 135 °C:ssa. On mahdollista, että sellaisesta biovaaralliseen altistumiseen tyypistä, joka ei vastaa näiden lisävarusteiden tiivystasoa, voi seurata käyttäjän biosaastuminen. Näiden lisävarusteiden ommellut saumat eivät muodosta esteitä infektiivisiä aineita vastaan. Kemialliselta vaaralta tai haitalta suojaavia väitteitä koskevan eurooppalaisen standardin (EN 13034:2005 + A1:2009 (tyyppi PB (6-B))), mukaan: nämä lisävarusteet tarjoavat osittaisen varalosuojan, ja niitä ei ole testattu kokonaisen puvun matalatasoisien suihketestien (EN ISO 17491-4, menetelmä A) mukaisesti. Altistuminen vaarallisten aineiden tietyille hienon hienoille hiukkasille, intensiivisille nestehiukalle tai -roiskeille voi edellyttää kokovartalohenkilönsuojaimia (esim. haalari), jotka ovat mekaanisesti ja estominaisuuksiltaan näitä lisävarusteita vahvempia. Käyttäjän on varmistettava sopiva reagenssi-vaateyhenteensopivuus ennen käyttöä. Suojauksen parantaminen tietyissä käyttötapauksissa edellyttää kemiallisten suojavaatteiden kokonaista pukea alle sekä hihojen, nilkkojen, erillisen hupun ja vetoketjun läpän teippaamista. Käyttäjän on varmistettava, että tiivis teippaus on mahdollista, jos käyttötapaus sellaista vaatii. Paras tulos teippauksessa saavutetaan, kun teippinpalat limittyvät keskenään. Teipin kiinnityksen yhteydessä on huolehdittava, ettei tekstiiliin tai teippiin jää pyöryä, sillä ne voisivat toimia läpäisykanavina. Varmista, että näistä tekstiileistä valmistetut jalkineosuusten nauhat on kiinnitetty turvallisesti eivätkä ne aiheuta kompastumisvaaraa. Vaikka jalkineosuusten pohja on liukastumista estävä, liukastumista on vartotta varsinkin määrällä pinnolla. Varmista, että jalkineosuukset tarjoavat riittävästi kitkaa käveltyvällä alustalla ja ettei pohja ole vaurioitunut. Jalkineosuusten pohja ei ole nestetiivis. Jalkineosuukset tarjoavat rajallisen suojan suihkemuoistoista nesteistä (tyyppi PB (6)), mutta ne eivät sovi kävelyn tai seisomisen nesteläiskissä. Niitä pitää käyttää yhdessä sopivien kemikaalikestävien jalkineiden kanssa. Nämä lisävarusteet eivät täytä standardin EN 1149-5 (pintavärisä) vaatimuksia eivätkä sovi käytettäväksi räjähdysriskillä alueilla. Varmista, että olet valinnut työhösi sopivat lisävarusteet. Neuvoja voi pyytää toimittajalta tai DuPontilta. Käyttäjän tulee suorittaa riskianalyysi, jonka perusteella hänen tulee valita henkilönsuojaimensa. Käyttäjää tekee lopullisen päätöksen siitä, mikä on oikea varalonsuojainten (lisävarusteiden) ja apuvälineiden (käsineet, jalkineet, hengityssuojaimet jne.) yhdistelmä ja kuinka pitkään näihin lisävarusteisiin voidaan olla pukeutuneena niiden suojauskyky, pukeutumismukavuus tai lämpökuormitus huomioiden. DuPont ei ota minkäänlaista vastuuta näiden lisävarusteiden epäasianmukaisesta käytöstä.

KÄYTÖN VALMISTELU: Siinä epätodennäköisessä tapauksessa, että lisävarusteesta on vikoja, älä pue sitä päälle.

SÄILYTYYS JA KULJETUS: Näitä lisävarusteita voidaan säilyttää 15–25 °C:n lämpötilassa pimeässä (pahvilaatikossa) niin, etteivät ne altistu UV-säteilylle. DuPont on suorittanut luonnollisia ja nopeutettuja vanhenemistestejä ja päättänyt sellaiseen johtopäätökseen, että tämä tekstiili säilyttää riittävän fyysisen vahvuuden 10 vuoden ajan. Tuotetta tulee kuljettaa ja säilyttää alkuperäispakkauksessaan.

HÄVITTÄMINEN: Nämä lisävarusteet voidaan polttaa tai haudata hallinnoidulle kaatopaikalle ympäristöstä vahingoittamatta. Saastuneiden vaatteiden hävittämistä säädellään kansallisilla tai paikallisilla laeilla.

VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS: Vaatimustenmukaisuusvakuutus on ladattavissa osoitteesta www.safespec.dupont.com.

POLSKI

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

OZNACZENIA NA WEWNĘTRZNEJ ETYKIETCIE 1) Znak handlowy 2) Producent środków ochrony indywidualnej 3) Oznaczenie modeli akcesoriów wykonanych z materiału Tyvek® 500. Niniejsza instrukcja użytkowania zawiera informacje dotyczące tych akcesoriów. 4) Oznaczenie CE — Akcesoria do częściowej ochrony ciała (PB, ang. Partial Body) są zgodne z wymaganiami dotyczącymi środków ochrony indywidualnej kategorii III według prawodawstwa europejskiego, Rozporządzenie (UE) 2016/425. Certyfikaty badania typu oraz zapewnienia jakości zostały wydane przez SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, Wielka Brytania, notyfikowaną jednostkę certyfikującą Wspólnoty Europejskiej numer 0120. 5) Oznacza zgodność z aktualnymi normami europejskimi dla przeciwichemicznej odzieży ochronnej. 6) Typy częściowej ochrony ciała uzyskane przez te akcesoria zgodnie z normami europejskimi dla przeciwichemicznej odzieży ochronnej: EN 13034:2005 + A1:2009 (typ PB (6)). Te akcesoria spełniają również wymogi normy EN 14126:2003 Typ PB (6-B). 7) Kraj pochodzenia. 8) Data produkcji. 9) Materiał palny. Trzymać z dala od ognia. Te akcesoria i/lub materiały nie są niepalne i nie powinny być używane w pobliżu źródła ciepła, otwartego płomienia, iskr ani w środowisku potencjalnie łatwopalnym. 10) Piktogram wskazuje wymiary ciała lub artykułu (w cm) i odpowiedni kod literowy. Należy sprawdzić wymiary swojego ciała, ramienia lub stopy i dobrać odpowiedni rozmiar. 11) Użytkownik powinien przeczytać niniejszą instrukcję użytkowania. 12) Nie używać powtórnie. 13) Informacje dotyczące innych certyfikatów niezależnych od oznakowania CE i europejskiej jednostki notyfikowanej.

AKCESORIA TYVEK® 500:

WŁAŚCIWOŚCI FIZYCZNE MATERIAŁU			
Badanie	Metoda badania	Wynik badania	Klasa EN*
Odporność na ścieranie	EN 530 Metoda 2	> 100 cykli	2/6**
Odporność na wielokrotne zginanie	EN ISO 7854 Metoda B	> 100 000 cykli	6/6**
Odporność na rozdzielanie (metoda trapezowa)	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Wytrzymałość na rozciąganie	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Odporność na przebicie	EN 863	> 10 N	2/6

* Zgodnie z normą EN 14325:2004 ** Wzrokowe ustalenie punktu końcowego

ODPORNOŚĆ MATERIAŁU NA PRZESIAKANIE CIECZY (EN ISO 6530)

Substancja chemiczna	Wskaźnik przesiąkliwości — Klasa EN*	Wskaźnik niezwilżalności — Klasa EN*
Kwas siarkowy (30%)	3/3	3/3
Wodorotlenek sodu (10%)	3/3	3/3

* Zgodnie z normą EN 14325:2004

ODPORNOŚĆ MATERIAŁU NA PRZENIKANIE CZYNNIKÓW ZAKAZNYCH

Badanie	Metoda badania	Klasa EN*
Odporność na przesieknięcie krwi oraz płynów ustrojowych, z wykorzystaniem krwi syntetycznej	ISO 16603	3/6
Odporność na przenikanie patogenów przenoszonych z krwią, z wykorzystaniem bakteriofagów Phi-X174	ISO 16604 Procedura C	brak klasyfikacji
Odporność na przesieknięcie skażonych cieczy	EN ISO 22610	1/6
Odporność na przenikanie aerozoli skażonych biologicznie	ISO/DIS 22611	1/3
Odporność na przenikanie pyłów skażonych biologicznie	ISO 22612	1/3

* Zgodnie z normą EN 14126:2003

WŁAŚCIWOŚCI SZWÓW

Metoda badania	Wynik badania	Klasa EN*
Wytrzymałość szwów (EN ISO 13935-2)	> 50 N	2/6

* Zgodnie z normą EN 14325:2004

W celu uzyskania dodatkowych informacji nt. właściwości ochronnych prosimy skontaktować się z dostawcą kombinizonów albo z firmą DuPont:

www.ipp.dupont.com

ZAGROZENIA, PRZED KTÓRYMI PRODUKT MA CHRONIĆ: Opiswane akcesoria zapewniają tylko częściową ochronę ciała i są przeznaczone do ochrony tylko części ciała narażonych na ryzyko. Akcesoria opracowano, aby pomagały chronić wrażliwe produkty i procesy przed zanieczyszczeniem przez człowieka oraz chronić pracowników przed niektórymi substancjami niebezpiecznymi. Mogą być używane osobno albo w połączeniu z innymi środkami ochrony indywidualnej w celu zwiększenia poziomu ochrony. Materiał zastosowany w opisanych akcesoriach został przetestowany zgodnie z normą EN 14126:2003 (odzież chroniąca przed czynnikami biologicznymi), a uzyskane wyniki pozwalają wyciągnąć wniosek, że materiał tworzy ograniczoną barierę chroniącą przed czynnikami biologicznymi (zob. tabela powyżej).

OGRANICZENIA ZASTOSOWANIA: Te akcesoria i/lub materiał nie są niepalne i nie powinny być używane w pobliżu źródła ciepła, otwartego płomienia, iskr ani w środowisku potencjalnie łatwopalnym. Materiał Tyvek® topi się w temperaturze 135°C. Ekspozycja na czynniki biologiczne przekraczająca poziom szczelności tych akcesoriów może prowadzić do biologicznego skażenia użytkownika. Szwy w opisanych akcesoriach są zszywane i nie tworzą bariery przed czynnikami zakaźnymi. Zgodnie z normą europejską (EN 13034:2005 + A1:2009 (typ PB(6-B))) dla przeciwichemicznej odzieży ochronnej Kategorii III: akcesoria te oferują częściową ochronę ciała i nie były testowane z użyciem testu sprawdzającego ochronę przed mgłą substancji chemicznej (EN ISO 17491-4, Metoda A). W przypadku narażenia na określone bardzo drobne cząstki, intensywne opryskanie cieczą rozpylenie substancji niebezpiecznych konieczne może być użycie środków ochrony indywidualnej do ochrony całego ciała (np. kombinizonu) o większej wytrzymałości mechanicznej oraz o wyższych parametrach ochronnych niż zapewniają te akcesoria. Do użytkownika

ОЗНАЧЕНИЯ НА ВЪТРЕШНИТЕ ТЕКСТИЛНИ ЕТИКЕТИ 1 Охранна знамка 2 Изработител на личните предпазни средства 3 Идентификация на модела на допълък, произведен от тъканта Tyvek® 500. Теното навод к поужитиe обсажуе информация о тeчтo дoплiкiч. 4 Означениe CE – в сoуладу с лeгислативу ЕU сплiнуи дoплiкк прo oчрану чaстi тeлa (PB) пoзaдaвкa нa oсoбни oчраннe прoстрeдкы кaтeгoрия III стaнoвeнe нaрeшeниeм Еврoпeкoгo пaрлaмeнту с Рaды (ЕU) 2016/425 o oсoбни oчраннi прoстрeдкeч. Сeртификaтy o прeзкoуeниe тyпa зa пoжaтoвaниe кaчeствa выдaлa сoбeчнoст SGS United Kingdom Ltd., кeтeрa сiдлi нa aдрeсe Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK a je рeгистрoвaнa кaкo нoтификoвaн oргaн чiслo 0120. 5 Тyтo сeртификaтy пoтврeждa скyтeчнoст, зe вырoбкы вoвoдy eврoпeкiм нoрмaм прo прoтeчeмeчкe oчраннe oдeждy. 6 „Тyп“ oчранy чaстi тeлa, кeтeрe тyтo дoплiккy зaпoжaтyт, сoу сe дeфинoвaны нaслeдyицiмe eврoпeкiм нoрмaм прoтeчeмeчкe oчраннi прoстрeдкeч: EN 13034:2005 + A1:2009 (тyп PB (6)). Тyтo дoплiккy сплiнуи тaкe пoзaдaвкы нoрмy EN 14126:2003 прo тyп PB (6-8). 7 Зeмe пoвoдy. 8 Дaтyм вырoбy. 9 Hoлoвiй мaтeриaл. Нeпрilблiзoвaт к oтeвeнeнoмy oгнy. Тyтo дoплiккy, рeсп. лaткы нe сoу oтнoвzдoрнe a нe мeлy бe бeт пoуживaны в блiзкoстi тeплeнiч зрoдoй, oтeвeнeнoгo oгнe, зрoдoй жискeр aни в инeм прoстрeди, кдe нoрoзi вeжнiч звнeниe. 10 Пиктoгрaм oзначeниe вeлiкoстi удaвa тeлeснe рoзмeры нeбo рoзмeры вырoбкy (cm) a вaзбy нa пимeннy кoд. Вeбeртe сi вoднoу вeлiкoст пoдлe вeлiкoстi тeлa, пaзи a нoгy. 11 Уживaтeл вe сe мeлe сeзнaмeт с тимo нaвoдeм к пoужитиe. 12 Урeчeнo к eднoрoзoвeнoмy пoужитиe. 13 Информация о далiшнe сeртификaчeч нeзaвiснiч нa oзначeниe CE a нa eврoпeкiм нoтификoвaнeм oргaнy.

ДОПЛЪНКИ TYVEK® 500:

ФYZИКАЛНИ ВЛАСНОСТИ ЛАТКЫ			
Зкoужкa	Зкoужeбни мeтoдa	Врeслeдeк	Клaсификaцe пoдлe нoрмy EN*
Одoлнoст прoтe oдeждy	Мeтoдa 2 пoдлe нoрмy EN 530	> 100 цыклi	2/6**
Одoлнoст прoтe пoскoжeниe oчyбeм	Мeтoдa B пoдлe нoрмy EN ISO 7854	> 100 000 цыклi	6/6**
Одoлнoст прoтe дaлшнy трaншe	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Пeвмoст в тaхy	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Одoлнoст прoтe прoпiчнyтe	EN 863	> 10 N	2/6

* Подлe нoрмy EN 14325:2004 ** Видeлнy кoнцoвy бoд

ОДОЛНОСТ ЛАТКЫ ПРОТИ ПЕНЕТРАЦИИ КАПАЛИН (EN ISO 6530)		
Хeмикaлиe	Индeкc пeнeтрaцe – клaсификaцe длe нoрмy EN*	Индeкc oдпyдoвiтoст – клaсификaцe длe нoрмy EN*
Кисeлинa сiрoвa (30%)	3/3	3/3
Гидрoхлoд сoднy (10%)	3/3	3/3

* Подлe нoрмy EN 14325:2004

ОДОЛНОСТ ЛАТКЫ ПРОТИ ПЕНЕТРАЦИИ ИНФЕКЦИОННЫХ АГЕНС		
Зкoужкa	Зкoужeбни мeтoдa	Клaсификaцe пoдлe нoрмy EN*
Одoлнoст прoтe пeнeтрaциe крвe a тeлeснiч тeкyтин тeстoвaнa зa пoужитиe сyнтeтeчкe крвe	ISO 16603	3/6
Одoлнoст прoтe пeнeтрaциe крвi пiрeнaшeнeм патoгeнeм тeстoвaнa пoмoди бaктeриoфaгy Phi-X174	Прoцeдурa C длe нoрмy ISO 16604	нe клaсификoвaнo
Одoлнoст прoтe пeнeтрaциe кoнтaминoвaннiч кaпaлин	EN ISO 22610	1/6
Одoлнoст прoтe пeнeтрaциe биoлoгичeски кoнтaминoвaннiч aерoсoлi	ISO/DIS 22611	1/3
Одoлнoст прoтe пeнeтрaциe биoлoгичeски кoнтaминoвaнeнoгo прaчy	ISO 22612	1/3

* Подлe нoрмy EN 14126:2003

ВЛАСНОСТИ ШВЪ		
Зкoужeбни мeтoдa	Врeслeдeк	Клaсификaцe пoдлe нoрмy EN*
Пeвмoст швi (EN ISO 13935-2)	> 50 N	2/6

* Подлe нoрмy EN 14325:2004

Дaлшнe информация o oчраннiч фyнкциeч вырoбкy зискaтe oд свeгo дoдaвaтeлe нeбo сoбeчнoстi DuPont: www.ipp.dupont.com

ВЫРОБЕК БЫЛ НАВРЪЗЕН ТАК, АБЫ ХРАНИЛ ПРЕД НАСЛЕДУЮЩИМИ РИЗИКАМИ: Тyтo дoплiккy пoсжyтy oчранy пoузe чaстeм тeлa a сoу oрeчeнe зa oчранe тeчтo чaстi тeлa пiрe eкспoзициe ризикiм. Jeиx yчeлeм je брaнит кoнтaминaциe прoдyктiч a пoстyпiч, кe кeтeрe мoгo дoйт в дiслeдкy кoнтaкту с лiдcкiм тeлeм. Тeж чрaни прaцoвнiкy прeд yчeннiч нeкoтeрiч нeбeзпeчнiч лaткeч. Лe зe пoуживaт бeд сaмoстaтнe, нeбo, в зaжмy зрeшeниe yрoвнe oчранy, в кoмбинaци с инoи мeч oсoбни oчраннi прoстрeдкы. Лaткa пoужитa пiрe вырoбe тeчтo дoплiккy былa тeстoвaнa пoдлe нoрмy EN 14126:2003 (oчраннe oдeждy прoтe инфeкциoннiч aгeнc) с врeслeдeкe, зe пoсжyтy eмeнoу бaриeрoвy oчранy прeд инфeкциoннiч aгeнc (виз тaблукa вжe).

ОМЕЗЕНИЯ ПОУЖИТИЕ: Тyтo дoплiккy, рeсп. лaткы нe сoу oтнoвzдoрнe a нe мeлy бe бeт пoуживaны oкoлo тeплeнiч зрoдoй, oтeвeнeнoгo oгнe, зрoдoй жискeр aни в инeм прoстрeди, кдe нoрoзi вeжнiч звнeниe. Tyvek® мe тeплoтy тaни 135 °C. Пoкyд вe дoшo к eкспoзициe биoлoгичeски нeбeзпeчнiч лaткaм, jeиz интeнзитa бe нeoдoвoдaлa yрoвнe нeпрoдyснoстi дoплiккy, мoгo бe тo вeст к биoлoгичeски кoнтaминaциe уживaтeлe. Штe шy тeчтo дoплiккy нeпoсжyтy бaриeрoвy oчранy прoтe инфeкциoннiч aгeнc. Пoдлe eврoпeкi нoрмy (EN 13034:2005 + A1:2009 (Тyп PB (6-8))) прo прoтeчeмeчкe oчраннe oдeждy кaтeгoрия III: тyтo дoплiккy пoсжyтy oчранy пoузe чaстeм тeлa a нe бeлyт встaвeнy зкoужe oдoлнoст прoтe пpoникaниe пoстрeк кaпaлинoу чeлoбeкy (мeтoдa A пoдлe нoрмy EN ISO 17491-4). Експoзицe нeкoтeрiч вeлми jeмнiч чaстичeч, интeнзивнoу пoстрeк кaпaлинaм a пoтpишeниe нeбeзпeчнiч лaткaм мoжe врeждoвaт пoужитиe чeлoтeлoвiч oсoбни oчраннi прoстрeдкy (нaпiр. кoмбинeзy) o вжeи мeчaничe oдoлнoст a нeпрoдyснoст, нeж нaблiзo тyтo дoплiккy. Прeд aпликaциe чинилa нa oблeк e уживaтeл мyсi ужитe o jeиx вжeмeнe кoмпaтиблeтe. Пiрe нeкoтeрiч зпoсoбeч пoужитиe мoжe бeт пo дoсaжeниe нaдстaндaрднe yрoвнe oчранy нyтнe пoужитиe чeлoтeлoвiч прoтeчeмeчкe oблeк a yтeснит oкрaжe рyкaвi, нoгaви, oддeлeнe кaпeцe a лeгy крyжнiч зип oчраннoу пaскoу. Уживaтeл сi мyсi oвeрит, зe мeзeрy бeдe мoжнe yтeснит пaскoу, пoкyд тo пoсжyтy пoужитиe oблeкy бeдe вжeждoвaт. Пiрe yтeснoвaниe бe мeлy бeт пoужитиe пiкрyживaнe сe кoускy пaскy. Пaскy je трeбa aпликoвaт oпaтнe, aбы нa лaткe aни нa пaсцe нe звнeжнiч зaжбy, кeтeрe бe мoглy пoслoжити кoкo встyпнe кaнaлy шкoдливi. Ткaничy нaвлeкy нa oбy вoврeнeнe з тeчтo лaткeч мyсi бeт пeвнe yтeжeнe a нe мeлy прeдстaвoвaтe ризикo зaкoпнyтe. Нaвzдoрy прoтислзoвoмy пoдрaжкaм нaвлeкy je трeбa дaвaт пoзoр нa yклoнзнyт, зeймeнa нa мoкрeм пoврхy. Ужитe сe, зe нaвлeкy нa oбy пoсжyтy дoстaтeчнo мeчaничeкo oдoлнoст с oчлeдeм нa пoврх, пo кeтeрeм бeдe чoдит, a зкoнтрoлyйтe, зe пoдрaжкa нeнe пoскoжeнa. Пoдрaжкa нaвлeкy нa oбy нeнe кaпaлинoтeснa. Нaвлeкy нa oбy пoсжyтy eмeнoу oчранy прoтe рoзтвiкy (тyп PB (6)), aлe нe мoдe сe к чoлiзe нeбo стaни в рoзлiчнiч кaпaлинaч. Je трeбa je пoуживaт в кoмбинaци с вoднoу прoтeчeмeчкoу oбyви. Тyтo дoплiккy нeoдoвoдaт нoрмe EN 1149-5 (пoврхoвo oдпoр) a нe сoу вoднe к пoужитиe в прoстрeди с вжeбнoу aтмoсфeрoу. Ужитe сe прoсiм, зe вaмi вeбрaнe дoплiккy сoу вoднe прo зaмышлeнo yчнoст. Пoкyд пoтрeбyтe с нeчiм пoрaдит, кoнтaктуйтe свeгo дoдaвaтeлe нeбo сoбeчнoст DuPont. Уживaтeл мyсi зрaцoвaт aнaлизy ризик, нa jeиmз зaклaдкe прoвeдe вжeбр oсoбни oчраннi прoстрeдкy. Jeдинe oн сaм мyсi пoсoдит вoднoст кoмбинaцe дoплiккy прo oчранy чaстi тeлa с дoплiккyм вывaнeниeм (рyкaвицe, oбy, oчрaннe рeспирaциoннe вывaнeнe a пoд.) i тo, кaк дoлгoу мoгy бeт тyтo дoплiккy с oчлeдeм нa jeиx oчрaннe влaстнoст, пoхoди уживaтeлe a вжнaкaжнiч тeплoнy зaтeжe пoуживaнy пiрe кoнкрeтнiч yчнoстi. Сoбeчнoст DuPont нe пeрiимa жaднoу oтвoдeнoст зa нeвoднe пoужитиe тeчтo дoплiккy.

ПРiПРAВA КA ПOУЖИТИE: Зиситe-ли y дoплiккy нeпрaвдeпoдoбнoу вoрoбнi вaдy, нe пoуживaйтe ho.

УСКЛАДНЕНИЕ А ПРiПРAВA: Тyтo дoплiккy мoгo бeт склaдoвaнy пiрe тeплoтaч мeзи 15 °C a 25 °C в тeмнeм прoстoрy (нaпiр. пaпирoвa крaбикe), кдe нeбoдy встaвeнy ултрaфaлoвeнy зaжeниe. Сoбeчнoст DuPont прoвeдлa тeсты пiрeзeнeнoгo a зрyчлeнeнoгo стaрнyтi с врeслeдeкe, зe тaтo лaткa с зaчoвa aдeквaтнe физикo oдoлнoст пo дoбy 10 лeт. Вырoбeк мyсi бeт прeпрaвoвaн a склaдoвaн в oригaлнiчнiч бaлeни.

ЛИКВИДАЦИЯ: Тyтo дoплiккy лe зaпaлит нeбo je oлoжит нa рeгyлoвaнe склaдeцe oтпaдy, aниz бe жaкoлo oчрoзлoит живoтнiч прoстрeди. Пoдмoнкы ликвидaцe кoнтaминoвaннiч oблeкi yпрaвyт стaтнi чi мiстнi зaкoнy.

ПРОХЛAШЕНИЕ О ШOДE: Прoхлaшeниe o шoдe сi мoжeтe стaнoит нa aдрeсe: www.safespec.dupont.co.uk.

ОБОЗНАЧЕНИЯ НА ВЪТРЕШНИТЕ ЕТИКЕТИ 1 Търговска марка 2 Производител на личните предпазни средства 3 Идентификация на модела за аксесоарите, изработени от тъканта Tyvek® 500. Настоящата инструкция за употреба предоставя информация за тези аксесоари. 4 CE маркировка - Аксесоарите за частична защита на тялото (Partial Body - PB) отговарят на изискванията за лични предпазни средства категория III съгласно европейското законодателство, Регламент (ЕО) 2016/425. Сертификатите за изпитване на типа и за осигуряване на качеството са издадени от SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, Обединеното кралство, и идентифицирани от нотифициран орган на ЕО с номер 0120. 5 Показва съответствие с европейските стандарти за облекла за защита от химикали. 6 „Типове“ частична защита на тялото, постигнати чрез тези аксесоари, дефинирани от европейските стандарти за облекла за защита от химикали: EN 13034:2005 + A1:2009 (тип PB (6)). Тези аксесоари изпълняват също така изискванията на EN 14126:2003, тип PB (6-8). 7 Държава на произход. 8 Дата на производство. 9 Запалим материал. Да се пази от огън. Тези аксесоари и/или тъкани не са пламъкоустойчиви и не трябва да бъдат използвани в близост до източник на топлина, открит пламък, искри или в потенциално запалима среда. 10 Пиктограмата за размерите показва мерките (cm) на тялото или на артикула и връзката с буквените кодове. Проверете мерките на тялото, ръцете или краката си и изберете правилния размер. 11 Ползвателят трябва да прочете тези инструкции за употреба. 12 Да не се използва повторно. 13 Информация за друг(и) сертифициран(и)я, независим(и) от CE маркировката и европейския нотифициран орган.

АКСЕСОАРИ TYVEK® 500:

ФИЗИЧЕСКИ СВОЙСТВА НА ТЪКАНИТЕ			
Изпитване	Метод на изпитване	Резултат	Клас EN*
Устойчивост към абразивно измиване	EN 530 метод 2	> 100 цикъла	2/6**
Устойчивост към напукване при огъване	EN ISO 7854 метод B	> 100 000 цикъла	6/6**
Устойчивост към трапецовидно разкъсване	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Якост на откъс	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Устойчивост към пробиване	EN 863	> 10 N	2/6

* Съгласно EN 14325:2004 ** Визуална крайна точка

УСТОЙЧИВОСТ НА ТЪКАНИТЕ КЪМ ПРОНИКВАНЕ НА ТЕЧНОСТИ (EN ISO 6530)		
Химикал	Индекс на проникване - Клас EN*	Индекс на отблъскване - Клас EN*
Сярна киселина (30%)	3/3	3/3
Натриева основа (10%)	3/3	3/3

*Съгласно EN 14325:2004

УСТОЙЧИВОСТ НА ТЪКАНИТЕ КЪМ ПРОНИКВАНЕ НА ИНФЕКЦИОЗНИ АГЕНТИ		
Изпитване	Метод на изпитване	Клас EN*
Устойчивост към проникване на кръв и телесни течности чрез използване на синтетична кръв	ISO 16603	3/6
Устойчивост към проникване на патогени, предавани по кръвен път, чрез използване на Бактериофаг Phi-X174	ISO 16604 процедура C	няма класификация
Устойчивост към проникване на контаминирани течности	EN ISO 22610	1/6
Устойчивост към проникване на биологично контаминирани аерозоли	ISO/DIS 22611	1/3
Устойчивост към проникване на биологично контаминирани прах	ISO 22612	1/3

*Съгласно EN 14126:2003

СВОЙСТВА НА ШЕВОВЕТЕ		
Метод на изпитване	Резултат от изпитването	Клас EN*
Здравина на шевове (EN ISO 13935-2)	> 50 N	2/6

*Съгласно EN 14325:2004

За допълнителна информация относно барьерните функции, моля, свържете се със своя доставчик или с DuPont: www.ipp.dupont.com

РИСКОВЕ, ОТ КОИТО ПРОДУКТЪТ Е ПРЕДНАЗНАЧЕН ДА ПРЕДПАЗВА: Тези аксесоари осигуряват само частична защита на тялото и са предназначени за предпазване на тези части от тялото, които са изложени на риск. Те са предназначени да помагат при защитата на чувствителни продукти и процеси от контаминация, причинена от хората, и да предпазват работниците от някои опасни вещества. Те могат да се използват поотделно или в комбинация с други лични предпазни средства, за да повишат необходимото ниво на защита. Тъканта, използвана за тези аксесоари, е преминала изпитване съгласно EN 14126:2003 (защитно облекло, предпазващо от инфекциозни агенти) със заключението, че материалът осигурява ограничена бариера срещу инфекциозни агенти (вижте таблицата по-горе).

ОГРАНИЧЕНИЯ ПРИ УПОТРЕБА: Тези аксесоари и/или тъкан не са пламъкоустойчиви и не трябва да бъдат използвани в близост до източник на топлина, открит пламък, искри или в потенциално запалима среда. Туеък® се топи при 135°C. Възможно е някои типове експозиция на биологични опасности, които не отговарят на нивото на херметичност на тези аксесоари, да доведат до биологична контаминация на ползвателя. Защитите шевове на тези аксесоари не осигуряват бариера срещу инфекциозни агенти. Съгласно европейския стандарт (EN 13034:2005 + A1:2009 (тип PB (6-B))) за облекла за защита от химикали, категория III: тези аксесоари осигуряват частична защита на тялото и не са преминали изпитването с нискоинтензивен спрей за цял костюм (EN ISO 17491-4, метод A). Експозицията на някои много фини частици, интензивни пръски от течност и разливи от опасни вещества може да изисква лични предпазни средства за цялото тяло (например защитен гащеризон) с по-висока механична устойчивост и по-добри барьерни свойства от предлаганите от тези аксесоари. Преди употреба потребителят трябва да осигури подходяща съвместимост на реагента към облеклото. За подобрена защита при някои приложения ще бъде необходимо отдолу да се носи цял костюм за защита от химикали с поставени облепящи ленти на маншетите, глезените, отделната качулка и капачето на ципа. Потребителят трябва да провери дали е възможно херметично облепване, в случай че приложението го изисква. За най-добри резултати при облепването парчетата от облепящата лента трябва да се припокриват. При поставянето на облепящите ленти трябва да се внимава да не се получават гънки в тъканта или в облепящата лента, тъй като тези гънки могат да действат като канали. Уверете се, че връзките на качуците, изработени от тези тъкани, са здраво завързани и не създават опасност от спъване. Макар че тези качуци имат противолъгача подметка, трябва да се внимава и да се избягва подлъгването, особено върху мокри повърхности. Уверете се, че качуците осигуряват устойчивост, достатъчна за повърхността, върху която ще се ходи, и че подметките им не са повредени. Подметките на качуците не са непроникливи на течности. Качуците, предлагащи ограничена защита под формата на спрей (тип PB (6)), не са подходящи за ходене или стоене в разлети течности и трябва да бъдат носени заедно с подходящи обувки, устойчиви на химикали. Тези аксесоари не отговарят на стандарт EN 1149-5 (повърхностно съпротивление) и не са подходящи за употреба във взривоопасни зони. Моля, уверете се, че сте избрали аксесоарите, които са подходящи за работата ви. За съвет, моля, свържете се със своя доставчик или с DuPont. Потребителят трябва да извърши анализ на риска, който да послужи като основа за избора на лични предпазни средства. Само и единствено той преценява правилната комбинация от аксесоари за частична защита на тялото и допълнителна екипировка (ръкавици, обувки, предпазни средства за дихателните пътища и т.н.), а също така и колко дълго може да се носят тези аксесоари при конкретните условия на работа с оглед на защитните им свойства, комфорта при носене или топлинния стрес. DuPont не поема никаква отговорност за неправилна употреба на тези аксесоари.

ПОДГОТОВКА ЗА УПОТРЕБА: В малковероятните случаи на установени дефекти не използвайте аксесоара.

СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ: Тези аксесоари могат да бъдат съхранявани при температура между 15° и 25°C на тъмно (в картонена кутия) без излагане на УВ светлина. В DuPont са проведени изпитвания на естествено и ускорено стареене, които са довели до заключението, че тази тъкан запазва адекватна физическа здравина за период от 10 години. Продуктът трябва да бъде транспортиран и съхраняван в оригиналната си опаковка.

ИЗХВЪРЛЯНЕ: Тези аксесоари могат да бъдат изгаряни или депонирани в контролирано състояние без увреждане на околната среда. Изхвърлянето на контаминирани облекла се регламентира от националните или местните закони.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ: Декларацията за съответствие може да бъде изтеглена от: www.safespec.dupont.co.uk.

SLOVENSKY

POKYNY NA POUŽITIE

OZNAČENIA NA VNÚTORNOM ŠTÍTKU ❶ Ochranná známka. ❷ Výrobca OOP. ❸ Identifikácia modelu pre príslušenstvo vyrobené z tkaniny Tuvek® 500. Tento návod na používanie poskytuje informácie o tomto príslušenstve. ❹ Označenie CE – čiastočné telové (ČT) príslušenstvo spĺňa požiadavky pre osobné ochranné prostriedky kategórie III v súlade s európskou legislatívou, nariadenie Európskeho parlamentu a rady (EÚ) 2016/425. Certifikáty o typovej skúške a zaistení kvality vydala spoločnosť SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, Spojené kráľovstvo, identifikované certifikačným orgánom ES číslo 0120. ❺ Udáva súlad s európskymi normami pre chemické ochranné oblečenie. ❻ Čiastočné „typy“ ochrany tela dosiahnuté prostredníctvom tohto príslušenstva definujú európske normy pre chemické ochranné oblečenie: EN 13034:2005 + A1:2009 (typ PB (6)). Toto príslušenstvo spĺňa aj požiadavky noriem EN 14126:2003, typ PB (6-B). ❼ Krajina pôvodu. ❽ Dátum výroby. ❾ Horľavý materiál. Uchovávať v bezpečnej vzdialenosti od ohňa. Toto príslušenstvo a/alebo materiál nie sú ohňovzdorné a nesmú sa používať v blízkosti zdrojov vysokých teplôt, ohňa, iskier alebo v inom potenciálne horľavom prostredí. ❿ Piktogram veľkosti udáva rozmery tela alebo predmetu (cm) a vzhľad s písmenovým kódom. Zistite rozmery vášho tela, ramena alebo chodidla a vyberte si správnu veľkosť. ❶❶ Používateľ je povinný prečítať si tento návod na používanie. ❶❷ Nepoužívajte opakovane. ❶❸ Informácie o ďalších certifikátoch nezávislých od označenia CE a európskeho certifikačného orgánu.

PRÍSLUŠENSTVO TYVEK® 500:

Test	Testovacia metóda	Výsledok	Trieda EN*
Odolnosť voči odieraniu	EN 530, metóda 2	> 100 cyklov	2/6**
Odolnosť voči praskaniu v ohyboch	EN ISO 7854, metóda B	> 100 000 cyklov	6/6**
Odolnosť voči lichebežníkovému roztrhnutiu	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Pevnosť v ťahu	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Odolnosť voči prepichnutiu	EN 863	> 10 N	2/6

* Podľa normy EN 14325:2004 **Vizuálny koncový bod

ODOLNOST TKANÍN VOČI PRENIKNIUTIU KVAPALÍN (EN ISO 6530)		
Chemikálie	Index preniknutia – trieda EN*	Index odpudivosti – trieda EN*
Kyselina sírová (30 %)	3/3	3/3
Hydroxid sodný (10 %)	3/3	3/3

* Podľa normy EN 14325:2004

ODOLNOST TKANÍN VOČI PRENIKNIUTIU INFEKČNÝCH LÁTKOK		
Test	Testovacia metóda	Trieda EN*
Odolnosť voči preniknutiu krvi a telesných tekutín s využitím syntetickej krvi	ISO 16603	3/6
Odolnosť voči preniknutiu patogénov prenášaných krvou s využitím bakteriófažu Phi-X174	ISO 16604, postup C	bez klasifikácie
Odolnosť voči preniknutiu kontaminovaných kvapalín	EN ISO 22610	1/6
Odolnosť voči preniknutiu biologicky kontaminovaných aerosólov	ISO/DIS 22611	1/3
Odolnosť voči preniknutiu biologicky kontaminovaného prachu	ISO 22612	1/3

* Podľa normy EN 14126:2003

VLASTNOSTI ŠVIA		
Testovacia metóda	Výsledok testu	Trieda EN*
Pevnosť švov (EN ISO 13935-2)	> 50 N	2/6

* Podľa normy EN 14325:2004

Ďalšie informácie o bariérových charakteristikách získate u svojho dodávateľa alebo spoločnosti DuPont: www.ipp.dupont.com

RIZIKÁ, NA OCHRANU PRED KTORÝMI BOL VÝROBK NAVRHNUTÝ: Toto príslušenstvo poskytuje iba čiastočnú ochranu tela a je určené na ochranu časti tela, ktoré sú vystavené nebezpečenstvu. Je navrhnuté na ochranu citlivých výrobkov a procesov pred kontamináciou ľuďmi a na ochranu pracovníkov pred niektorými nebezpečnými látkami. Môže sa používať osobitne alebo v kombinácii s inými osobnými ochrannými prostriedkami na zvýšenie potrebnej úrovne ochrany. Tkanina použitá pre toto príslušenstvo bola testovaná podľa normy EN 14126:2003 (oblečenie na ochranu pred infekčnými látkami) so záverom, že materiál poskytuje obmedzenú bariérovú ochranu pred infekčnými látkami (pozrite si tabuľku vyššie).

OBMEDZENIA POUŽITIA: Toto príslušenstvo a/alebo tkaniny nie sú ohňovzdorné a nesmú sa používať v blízkosti zdrojov vysokých teplôt, otvoreného ohňa, isker alebo v inom potenciálne horľavom prostredí. Tyvek® sa topí pri teplote 135 °C. Existuje možnosť, že typ expozície nebezpečným biologickým látkam, ktorý nezodpovedá úrovni tesnosti tohto príslušenstva, môže viesť k biologickej kontaminácii používateľa. Prešívane švy tohto príslušenstva neposkytujú bariérovú ochranu pred infekčnými látkami. Podľa európskej normy (EN 13034:2005 + A1:2009 (typ PB[6-B]) pre chemické ochranné oblečenie kategórie III: toto príslušenstvo poskytuje čiastočnú ochranu tela a nebolo testované podľa testu celého oblečenia striekanimi nižšej úrovne (EN ISO 17491-4, metóda A). Pri expozícii niektorým veľmi malým časticám, intenzívnym striekajúcim kvapalinám a špliechaniu nebezpečných látok sa môžu vyžadovať celotelové osobné ochranné prostriedky (napr. kombinéza) s vyššou mechanickou pevnosťou a bariérovými charakteristikami, ako poskytuje toto príslušenstvo. Používateľ musí pred použitím zabezpečiť vhodné reakčné čidlo pro kompatibilitu oblečenia. Na lepšiu ochranu pri niektorých aplikáciách bude potrebný spodný celotelový chemický ochranný odev, ktorý má oblasť zápästí, členkov a samostatnej kukly zaistenú páskou a prekrytie zipsu. Ak si to daná aplikácia vyžaduje, je používateľ povinný skontrolovať, že je možné tesne zaistiť použitím pásky. Aby boli výsledky pri zašití páskou čo najlepšie, kúsky pásky by sa mali prekryvať. Pri použití pásky treba dávať pozor, aby sa na tkanine alebo páske nevytvorili žiadne záhyby, pretože tieto môžu fungovať ako kanáliky. Uistite sa, že šnúry na topánkach vyrobené z týchto tkanín sú bezpečne zaviazané a nepredstavujú riziko zapnutia. Napriek protišmykovej podrážke na topánkach treba dávať pozor na pošmyknutie, najmä na mokrych povrchoch. Uistite sa, že topánky majú adekvátnu mechanickú odolnosť pre povrch, na ktorom budete kráčať, a že podrážka nie je poškodená. Podrážka topánok nie je vodotesná. Vrchné topánky, ktoré ponúkajú obmedzenú ochranu pred striekajúcimi kvapalinami (typ PB [6]), sú nevhodné na chôdzu alebo státie v rozľatej kvapaline a musia sa používať spolu s vhodnou obuvou odolnou voči chemikáliám. Toto príslušenstvo nespĺňa požiadavky normy EN 1149-5 (povrchová odolnosť) a nie je vhodné na používanie vo výbušných zónach. Uistite sa, že ste si zvolili príslušenstvo vhodné pre vašu pracovnú úlohu. Ak potrebujete pomoc, obráťte sa na svojho dodávateľa alebo spoločnosť DuPont. Používateľ by mal vykonať analýzu rizík, na základe ktorej by mal zvoliť OOP. Používateľ je výhradne zodpovedný za správnu kombináciu príslušenstva poskytujúceho čiastočnú ochranu tela a doplnkového vybavenia (rukavice, obuv, respiračné ochranné vybavenie atď.) a za to, ako dlho sa toto príslušenstvo môže používať pri danej práci vzhľadom na jeho ochranné charakteristiky, pohodlie používateľa a tepelné namáhanie. Spoločnosť DuPont nenesie žiadnu zodpovednosť za nesprávne používanie tohto príslušenstva.

PRÍPRAVA NA POUŽÍVANIE: Ak keď je to nepravdepodobné, v prípade akýchkoľvek kazov príslušenstvo nepoužívajte.

SKLADOVANIE A PREPRAVA: Toto príslušenstvo sa môže skladovať pri teplotách 15 až 25 °C na tmavom mieste (v kartónovej škatuli) bez prístupu ultrafialového žiarenia. Spoločnosť DuPont vykonala testy prirodzeného a urychleného starnutia materiálu a dospela k záveru, že táto tkanina si zachováva primeranú fyzickú pevnosť počas 10 rokov. Výrobok sa musí skladovať a prepravovať v originálnom obale.

LIKVIDÁCIA: Toto príslušenstvo sa môže spáliť v spalovni alebo zlikvidovať na regulovanej skládke odpadu bez negatívneho vplyvu na životné prostredie. Likvidácia kontaminovaného oblečenia sa riadi štátnymi alebo miestnymi zákonnými predpismi.

VYHLÁSENIE O ZHODE: Vyhlásenie o zhode si môžete preziať z webovej lokality: www.safespec.dupont.co.uk.

SLOVENŠČINA

NAVODILA ZA UPORABO

OZNAKE NA NALEPKI ❶ Blagovna znamka. ❷ Proizvajalec osebné zašitné opreme. ❸ Identifikácia modelu za dodatno opremo, izdelano iz tkanine Tyvek® 500. V teh navodilih za uporabo so na voljo informacije o tej dodatni opremi. ❹ Oznaka CE – dodatna oprema za delno zaščitno telesa je po evropski zakonodaji (Uredba (EU) 2016/425) skladna z zahtevami za kategorijo III osebné zašitne opreme. Preizkuse tipa in isker/vala o kakovosti je izdala družba SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, Združeno kraljestvo, ki je pri priložitenem organu ES registrirana pod številko 0120. ❺ Izkazuje skladnost z evropskimi standardi za oblačila za zaščito pred kemikalijami. ❻ »Tipi« zaščite za delno zaščitno telesa, dosežene s to dodatno opremo, ki so opredeljeni z evropskimi standardi za oblačila za zaščito pred kemikalijami: EN 13034:2005 + A1:2009 (tip PB [6]). Ta dodatna oprema izpolnjuje tudi zahteve standarda EN 14126:2003 tip PB [6-B]. ❼ Država izvora. ❽ Datum proizvodnje. ❾ Vnetljiva snov. Ne približujte ognju. Ta dodatna oprema in/ali tkanine niso ognjevzorne ter jih ne smete uporabljati v bližini izvora vročine, odprtega ognja in isker ali v potencialno vnetljivih okoljih. ❿ Na piktogramu velikosti so prikazane telesne mere ali mere artiklov (cm) in povezane črtnove kode. Preverite svoje telesne mere oz. mere rok ali nog in izberite ustrezno velikost. ⓫ Uporabnik mora obvezno prebrati ta navodila za uporabo. ⓬ Ni za ponovno uporabo. ⓭ Informacije o drugih certifikatih, neodvisnih od oznake CE in evropskega priložitenega organa.

DODATNA OPREMA TYVEK® 500:

Preizkus	Metoda preizkušanja	Rezultat	Razred EN*
Odpornost proti obrabi	EN 530, metoda 2	> 100 ciklov	2/6**
Upogibna pretržna trdnost	EN ISO 7854, metoda B	> 100.000 ciklov	6/6**
Trapezna pretržna trdnost	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Natezna trdnost	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Odpornost proti prebadanju	EN 863	> 10 N	2/6

*V skladu s standardom EN 14325:2004 **Vidna končna točka

ODPORNOST TKANINE PROTI PREPUŠČANJU TEKOČIN (EN ISO 6530)

Kemikalija	Indeks prepustnosti – razred EN*	Indeks odbojnosti – razred EN*
Žveplova kislina (30 %)	3/3	3/3
Natrijev hidroksid (10 %)	3/3	3/3

*V skladu s standardom EN 14325:2004

ODPORNOST TKANINE PROTI PREPUŠČANJU POVZROČITELJEV OKUŽB

Preizkus	Metoda preizkušanja	Razred EN*
Odpornost proti prepuščanju krvi in telesnih tekočin z uporabo umetne krvi	ISO 16603	3/6
Odpornost proti prepuščanju krvno prenosljivih patogenov pri uporabi bakteriofaga Phi-X174	ISO 16604, postopek C	brez razvrstitve
Odpornost proti prepuščanju kontaminiranih tekočin	EN ISO 22610	1/6
Odpornost proti prepuščanju biološko kontaminiranih aerosolov	ISO/DIS 22611	1/3
Odpornost proti prepuščanju biološko kontaminiranega prahu	ISO 22612	1/3

*V skladu s standardom EN 14126:2003

LASTNOSTI ŠIVOV

Metoda preizkušanja	Rezultat preizkušanja	Razred EN*
Trdnost šivov (EN ISO 13935-2)	> 50 N	2/6

*V skladu s standardom EN 14325:2004

Za dodatne informacije o učinkovitosti se obrnite na dobavitelja ali družbo DuPont: www.ipp.dupont.com

IZDELEK ZAGOTAVLJA ZAŠČITO PRED NASLEDNJI MI TVEGANJI: Ta dodatna oprema zagotavlja samo delno zaščito telesa in je namenjena za zaščito tistih delov telesa, ki so izpostavljeni tveganjem. Namenjena je za zaščito občutljivih izdelkov in procesov pred kontaminacijo, ki jo povzroči človek, ter za zaščito delavcev pred nekaterimi nevarnimi snovmi. Lahko jo uporabljate ločeno ali v kombinaciji z drugo osebnó zaščitno opremo, da povečate potrebno raven zaščite. Tkanina, uporabljena za to dodatno opremo, je bila preizkušena v skladu s standardom EN 14126:2003 (zaščitna obleka proti povzročiteljem okužb), pri čemer je bilo ugotovljeno, da material omogoča omejeno zaščito proti povzročiteljem okužb (glejte zgornjo tabelo).

OMEJITVE PRI UPORABI: Ta dodatna oprema in/ali tkanina nista ognjevzorni ter ju ne smete uporabljati v bližini izvora vročine, odprtega ognja in isker ali v potencialno vnetljivih okoljih. Tyvek® se stopi pri 135 °C. Pri izpostavljenosti biološkim nevarnostim, ki ne ustrezajo stopnji učinkovitosti dodatne opreme, je mogoča biološka kontaminacija uporabnika. Šivani šivi te dodatne opreme ne omogočajo zaščite pred povzročitelji okužb. V skladu z evropskim standardom (EN 13034:2005 + A1:2009 (tip PB [6-B])) za oblačila za zaščito pred kemikalijami kategorije III: ta dodatna oprema omogoča delno zaščito telesa in ni bila preizkušena v skladu s preizkusom z nizko intenzivnostjo pršenja (EN ISO 17491-4, metóda A). Pri izpostavljenosti nekaterim zelo drobnim delcem ter intenzivnemu pršenju in škropljenju tekočih nevarnih snovi je lahko potrebna osebna zaščitna oprema za celotno telo (npr. kombinézon) z večjo mehansko trdnostjo in mejno zmogljivostjo, kot jo ponuja ta dodatna oprema. Uporabnik mora pred uporabo preveriti združljivost reagenta z oblačilom. Za izboljšano zaščito bodo pri nekaterih načinih uporabe potrebna oblačila za zaščito pred kemikalijami za celotno telo, ki imajo preplelene robove na zapestjih, gležnjih, ločeni kapuci in zavihku zadrg. Uporabnik mora preveriti, ali je mogoče zagotoviti tesno prepletenje, kadar namen uporabe to zahteva. Za najboljše rezultate pri lepljenju robov se morajo losi lepilnega traku med seboj prekrivati. Pri lepljenju traku je treba paziti, da na blagu ali lepilnem traku ne nastanejo gube, saj lahko te delujejo kot kanali. Prepričajte se, da so vrvice na zaščitni prevleki, izdelani iz teh tkanin, trdno zavazane in da se ob nje ne morete spotakniti. Čeprav ima zaščitna prevleka podplat, ki zavira drsenje, se morate izogibati dejavnikom, ki povzročajo drsenje, zlasti mokrim površinam. Prepričajte se, da zaščitna prevleka omogoča ustrezno mehansko odpornost za površino, po kateri boste hodili, in da podplat ni poškodovan. Podplat zaščitne prevleke ni neprepusten za tekočine. Zaščitna prevleka, ki v obliki razpršila omogoča omejeno zaščito (tip PB [6]), ni ustrezna za hojo ali stoji v različnih tekočinah in jo je treba nositi skupaj z ustrezno obutvijo, odporno proti kemikalijam. Ta dodatna oprema ni v skladu s standardom EN 1149-5 (površinska odpornost) in ni primerna za uporabo v eksplozivnih območjih. Preverite, ali ste izbrali dodatno opremo, ki je primerna za vaš namen uporabe. Za nasvet se obrnite na dobavitelja ali družbo DuPont. Uporabnik mora izvesti analizo tveganja, na podlagi katere izbere ustrezno osebno zaščitno opremo. Uporabnik sam izbere pravo kombinacijo dodatne opreme za delno zaščito telesa in dodatne zaščitne opreme (zaščitne rokavice, zaščitni škornji, oprema za zaščito dihal ipd.) ter odloča o tem, kako dolgo lahko za določeno opravilo uporablja dodatno opremo glede na učinkovitost zaščite, udobnost nošenja in toplotno obremenitev. Družba DuPont ne prevzema nikakršne odgovornosti za nepravilno uporabo te dodatne opreme.

PRIPRAVA NA UPORABO: Če je dodatna oprema poškovana, je ne smete uporabljati.
 SHRANJEVANJE IN TRANSPORT: Dodatno opremo hranite pri temperaturi od 15 do 25 °C na temnem mestu (v kartonski škatli), ki ni izpostavljeno UV-svetlobi. Družba DuPont je izvedla preizkuse naravnega in pospešenega staranja ter pri tem ugotovila, da tkanina ohranja ustrezno raven fizične trdnosti 10 let. Izdelek transportirajte in hranite v originalni embalaži.
 ODSTRANJEVANJE: dodatno opremo lahko sežgete ali zakopljete na nadzorovani deponiji brez škodljivih vplivov na okolje. Odstranitev kontaminiranih oblačil urejajo nacionalni ali lokalni zakoni.
 IZJAVA O SKLADNOSTI: Izjavo o skladnosti lahko prenesete s spletnega mesta www.safespec.dupont.co.uk.

ROMÂNĂ

INSTRUCIUNI DE UTILIZARE

MARCAJELE DE PE ETICHETA INTERIOARĂ 1 Marca comercială. 2 Producătorul echipamentelor de protecție personală. 3 Identificarea modelului pentru accesorii confecționate din materialul Tyvek® 500. Aceste instrucțiuni de utilizare conțin informații privind aceste accesorii. 4 Marcatul CE – Accesoriile pentru o parte a corpului respectă cerințele aplicabile echipamentelor de protecție personală din categoria III, conform legislației europene, Regulamentul (UE) 2016/425. Certificatele de omologare și asigurare a calității au fost emise de către SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, Regatul Unit, având numărul de organism notificat CE 0120. 5 Indică conformitatea cu standardele europene aplicabile articolelor de îmbrăcăminte de protecție chimică. 6 „Tipurile” de protecție parțială pentru corp oferite de aceste accesorii și definite de standardele europene aplicabile articolelor de îmbrăcăminte de protecție chimică: EN 13034:2005 + A1:2009 (tip PB [6]). Aceste accesorii îndeplinesc și cerințele standardului EN 14126:2003 pentru echipamentele de protecție parțială a corpului tip [6-B]. 7 Țara de origine. 8 Data fabricației. 9 Material inflamabil. A se păstra la distanță de foc. Aceste accesorii și/sau materiale textile nu sunt ignifuge și nu trebuie utilizate în apropierea surselor de căldură, a flăcărilor deschise, a scânteiilor sau în medii potențial inflamabile. 10 Pictograma pentru dimensiune indică dimensiunile corporale sau ale articolului (în cm) și corelația acestora cu codul alfabetic. Verificați-vă dimensiunile corpului, ale brațului sau ale picioarelor și alegeți mărimea corectă. 11 Utilizatorul trebuie să citească aceste instrucțiuni de utilizare. 12 A nu se reutiliza. 13 Informații privind alte certificări, diferite de marcatul CE și organismul notificat european.

ACCESORII DIN TYVEK® 500:

PROPRIETĂȚILE FIZICE ALE MATERIALULUI			
Test	Metodă de testare	Rezultat	Clasă EN*
Rezistență la abraziune	EN 530 metoda 2	> 100 de cicluri	2/6**
Rezistență la fisurare ca urmare a îndoirii	EN ISO 7854 metoda B	> 100.000 de cicluri	6/6**
Rezistență la rupere trapezoidală	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Rezistență la întindere	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Rezistență la găurire	EN 863	> 10 N	2/6

* Conform EN 14325:2004 ** Punct vizual final

REZISTENȚA MATERIALULUI LA PĂTRUNDEREA LICHIDELOR (EN ISO 6530)			
Produs chimic	Indice de pătrundere – clasa EN*	Indice de respingere – clasa EN*	
Acid sulfuric (30%)	3/3	3/3	
Hidroxid de sodiu (10%)	3/3	3/3	

* Conform EN 14325:2004

REZISTENȚA MATERIALULUI LA PĂTRUNDEREA AGENTILOR INFECTIOȘI			
Test	Metodă de testare	Clasă EN*	
Rezistență la pătrunderea sângelui și a lichidelor corporale care includ sânge sintetic	ISO 16603	3/6	
Rezistență la pătrunderea patogenilor aflați în sânge, grație agentului bacteriofag Phi-X174	ISO 16604 Procedura C	nicio clasificare	
Rezistență la pătrunderea lichidelor contaminate	EN ISO 22610	1/6	
Rezistență la pătrunderea aerosolilor contaminați biologic	ISO/DIS 22611	1/3	
Rezistență la pătrunderea pulberilor contaminate biologic	ISO 22612	1/3	

* Conform EN 14126:2003

PROPRIETĂȚILE CUSĂTURILOR			
Metodă de testare	Rezultatul testării	Clasă EN*	
Rezistența cusăturilor (EN ISO 13935-2)	> 50 N	2/6	

* Conform EN 14325:2004

Pentru mai multe informații privind performanța barierei, contactați furnizorul sau compania DuPont: www.ipp.dupont.com

PRODUSUL ESTE CONCEPUT PENTRU A OFERI PROTECȚIE ÎMPOTRIVA URMĂTOARELOR RISCURI: Aceste accesorii asigură doar o protecție parțială a corpului și au rolul de a proteja părțile corpului expuse la riscuri. Ele sunt concepute pentru a contribui la protejarea produselor și a proceselor sensibile împotriva contaminării de către oameni și protejarea lucrătorilor împotriva anumitor substanțe periculoase. Pot fi utilizate separat sau în combinație cu alte echipamente de protecție personală pentru a spori gradul de protecție necesar. Materialul utilizat pentru aceste accesorii a fost testat în conformitate cu standardul EN 14126:2003 (îmbrăcăminte de protecție împotriva agenților infecțioși) și s-a concluzionat că materialul asigură o barieră limitată împotriva agenților infecțioși (a se vedea tabelul de mai sus).

LIMITĂRI DE UTILIZARE: Aceste accesorii și/sau materiale nu sunt ignifuge și nu trebuie utilizate în apropierea surselor de căldură, a flăcărilor deschise, a scânteiilor sau în medii potențial inflamabile. Tyvek® se topește la 135 °C. Este posibil ca anumite tipuri de expunere la pericole biologice care nu corespund nivelului de filtrare al acestor accesorii să ducă la contaminarea biologică a utilizatorului. Îmbinările cuse ale acestor accesorii nu asigură o barieră împotriva agenților infecțioși. Conform standardului european (EN 13034:2005 + A1:2009 (tip PB [6-B])) privind articolele de îmbrăcăminte de protecție chimică categoria III: aceste accesorii asigură o protecție parțială a corpului și nu au fost supuse unui test la jet de nivel scăzut pentru costumul integral (EN ISO 17491-4, metoda A). Expunerea la anumite particule foarte fine, la pulverizarea intensivă a lichidelor sau stropirea cu substanțe periculoase poate necesita echipamente de protecție personală pentru întregul corp (de exemplu, salopete) cu rezistență mecanică mai înaltă și proprietăți de respingere superioare celor oferite de aceste accesorii. Utilizatorul trebuie să asigure compatibilitatea dintre reactivi și articolul de îmbrăcăminte înainte de utilizare. Pentru protecție sporită în anumite aplicații, este necesară purtarea de costume integrale de protecție chimică pe dedesubt, cu etanșarea cu bandă adezivă a manșetelor, a gleznelor, a glugii separate și a clapetelor fermoarului. Utilizatorul trebuie să se asigure că este posibilă etanșarea corectă cu bandă adezivă, în cazul în care aplicația o impune. Pentru a obține cele mai bune rezultate privind izolarea cu bandă adezivă, bucățile de bandă adezivă trebuie să se suprapună. Procedați cu atenție atunci când aplicați banda adezivă, pentru a evita formarea cutelor pe material sau banda adezivă, deoarece aceste cuto pot reprezenta canale de acces în interiorul salopetei. Asigurați-vă că legăturile de pe încălțăminte purtată pe deasupra, confecționate din aceste materiale, sunt strânse bine și nu prezintă pericol de împiedicare. Chiar dacă încălțăminte purtată pe deasupra are talpă antiderapantă, utilizatorul trebuie să fie atent să nu alunece, în special pe suprafețele ude. Asigurați-vă că încălțăminte purtată pe deasupra oferă un grad corespunzător de rezistență mecanică la suprafața de deplasare și că talpa nu este deteriorată. Talpa încălțăminte nu este etanșă la lichide. Deoarece încălțăminte purtată pe deasupra oferă o protecție limitată la pulverizare (tip PB [6]), nu este adecvată pentru deplasarea sau staționarea în zonele unde a curs lichid pe jos și trebuie purtată în combinație cu încălțăminte adecvată, rezistentă la substanțe chimice. Aceste accesorii nu corespund standardului EN 1149-5 (rezistență suprafețelor) și nu sunt adecvate pentru a fi utilizate în zone cu pericol de explozie. Asigurați-vă că ați ales accesorii adecvate pentru activitatea dvs. Pentru mai multe informații, contactați furnizorul sau compania DuPont. Înainte de a-și alege echipamentele de protecție personală, utilizatorul trebuie să efectueze o analiză de risc. Acesta are responsabilitatea de a alege combinația corectă între accesorii de protecție a parțială a corpului și echipamentele suplimentare (mânuși, încălțăminte, echipamente de protecție respiratorie etc.) și de a determina durata de utilizare a acestor accesorii într-o anumită aplicație, luând în calcul performanțele acestora de protecție, confortul utilizatorului și solicitarea termică. DuPont nu își asumă nicio responsabilitate pentru utilizarea incorectă a acestor accesorii.

PREGĂTIREA PENTRU UTILIZARE: În situația improbabilă în care accesorii prezintă defecte, nu le utilizați.

DEPOZITAREA ȘI TRANSPORTUL: Aceste accesorii pot fi depozitate la temperaturi de 15 – 25 °C, într-un loc întunecos (o cutie de carton), complet ferit de expunerea la radiații UV. DuPont a efectuat teste de uzură pe cale naturală și accelerată, în urmă cărora a concluzionat că acest material își menține rezistența fizică adecvată pe o perioadă de 10 ani. Produsul trebuie transportat și depozitat în ambalajul original.

ELIMINAREA LA DEȘEURI: Aceste accesorii pot fi incinerate sau îngropate într-o groapă de deșuri controlate, fără a afecta mediul înconjurător. Eliminarea la deșeurii a articolelor de îmbrăcăminte contaminate este reglementată de legislația națională sau locală.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE: Declarația de conformitate poate fi descărcată de la adresa: www.safespec.dupont.co.uk.

LIEUVIŪ K.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

VIDINIŪ ETIKEČIŪ ŽENKLAI 1 Prekės ženklas. 2 AAP gamintojas. 3 Reikmenų, pagamintų iš „Tyvek® 500“ audinio, modelių identifikacija. Šioje naudojimo instrukcijoje pateikiama informacija apie šiuos reikmenis. 4 CE ženklinimas – kūno dalies (KD) reikmenys atitinka reikalavimus, taikomus III kategorijos asmenų apsaugos priemonėms pagal Europos teisę, Reglamentą (ES) 2016/425. Tipo tyrimo ir kokybės užtikrinimo sertifikatus išdavė „SGS United Kingdom Ltd.“, Weston-super-Mare, BS22 6WA, JK, identifikuojama EB notifikuosios įstaigos numeriu 0120. 5 Nurodo atitiktį Europos standartams, taikomiems apsaugančiai nuo chemikalų aprangai. 6 Kūno dalies apsaugos „tipai“, kurių reikalavimus tenkina šie reikmenys, apibrėžti Europos standartuose, taikomuose apsaugančiai nuo chemikalų aprangai: EN 13034:2005 + A1:2009 (PB [6] tipas). Šie reikmenys taip pat tenkina EN 14126:2003 (PB [6-B] tipo reikalavimus). 7 Kilmės šalis. 8 Pagaminimo data. 9 Degi medžiaga. Saugoti nuo ugnies. Šie reikmenys ir (arba) audiniai nėra atsparūs liepsnai ir jų negalima naudoti šalia karščio šaltinių, atviro liepsnos, kibirkščių ar potencialiai sprogiųjų aplinkoje. 10 Dydžių nustatymo piktogramoje nurodyti kūno arba gaminio matmenys (cm) ir sąjaja su raidiniu kodu. Patikrinkite savo kūno, rankos ar kojos matmenis ir pasirinkite tinkamą dydį. 11 Devintysis turi perskaityti šias naudojimo instrukcijas. 12 Nenaudoti pakartotinai. 13 Kita sertifikavimo informacija, nepriklausoma nuo CE ženklavimo ir Europos notifikuosios įstaigos.

„TYVEK® 500” REIKMENYS:

AUDINIO FIZINIS SAVYBES			
Bandymas	Bandymo metodas	Rezultatas	EN klasė*
Atsparumas dilimui	EN 5302 metodas	> 100 ciklų	2/6**
Atsparumas lankstymo poveikiui	EN ISO 7854 B metodas	> 100 000 ciklų	6/6**
Atsparumas plėšimui	EN ISO 9073-4	> 10N	1/6
Atsparumas tempimui	EN ISO 13934-1	> 30N	1/6
Atsparumas pradirimui	EN 863	> 10N	2/6

* Pagal EN 14325:2004 ** Matomas qalnis taškas

AUDINIO ATSPARUMAS SKYSČIŲ PRASISKVERBIMUI (EN ISO 6530)			
Chemikalas	Prasiskverbimo indeksas – EN klasė*	Atstūmimo indeksas – EN klasė*	
Sieros rūgštis (30%)	3/3	3/3	
Natrio hidroksidas (10%)	3/3	3/3	

* Pagal EN 14325:2004

AUDINIO ATSPARUMAS INFЕКЦИJŲ AGENTŲ PRASISKVERBIMUI		
Bandymas	Bandymo metodas	EN klasė*
Atsparumas kraujo ir kūno skysčių prasiskverbimui naudojant sintetinį kraują	ISO 16603	3/6
Atsparumas per kraują plintančių patogenų prasiskverbimui naudojant bakteriofagą Phi-X174	ISO 16604 C procedūra	nėra klasifikacijos
Atsparumas užterštų skysčių prasiskverbimui	EN ISO 22610	1/6
Atsparumas biologškai užterštų aerozolių prasiskverbimui	ISO/DIS 22611	1/3
Atsparumas biologškai užterštų dulkių prasiskverbimui	ISO 22612	1/3

* Pagal EN 14126:2003

SIŪLĖS SAVYBES		
Bandymo metodas	Bandymo rezultatas	EN klasė*
Siūlės stiprumas (EN ISO 13935-2)	> 50N	2/6

* Pagal EN 14325:2004

Norėdami gauti išsamesnę informaciją apie barjero veiksmingumą, susisiekite su savo tiekėju arba su „DuPont“: www.ipp.dupont.com

PAVOJAI, NUO KURIŲ APSAUGOTI SKIRTAS PRODUKTAS. Šie reikmenys suteikia tik dalinę kūno apsaugą ir skirti apsaugoti kūno dalis, kurioms kyla pavojus. Jie skirti padėti apsaugoti jautrius produktus ir procesus nuo užteršimo dėl žmonių dalyvavimo ir apsaugoti darbuotojus nuo kai kurių pavojingų medžiagų. Juos galima naudoti atskirai arba kartu su kita asmens apsaugos įranga, kad būtų padidintas reikiamas apsaugos lygis. Šiems reikmenims naudojamas audinys buvo išbandytas pagal EN 14126:2003 (apsauginė apranga nuo infekcinių agentų) ir nustatyta, kad medžiaga suteikia ribotą nuo infekcinių agentų apsaugantį barjerą (žr. pirmiau pateiktą lentelę).

NAUDOJIMO APRIBOJIMAI. Šie reikmenys ir (arba) audiniai nėra atsparūs liepsnai ir jų negalima naudoti šalia karščio šaltinių, atviros liepsnos, kibirkščių ar potencialiai sprogioje aplinkoje. „Tyvek“ lydos esant 135 °C. Jei biologinio pavojaus poveikio tipas neatitinka šių reikmenų sandarumo lygio, galimas naudotojo biologinis užteršimas. Dygsniuotos šių reikmenų siūlės nesudaro nuo infekcinių agentų apsaugančio barjero. Pagal Europos standartą (EN 13034:2005 + A1:2009 (PB[6-B] tipas) III kategorijos apsaugančiai nuo chemikalų aprangai: Šie reikmenys suteikia dalinę kūno apsaugą ir nebuvo išbandyti pagal viso komplekto bandymo mažo lygio čiurkšle metodus (EN ISO 17491-4, A metodas). Esant tam tikrų labai smulkių dalelių, intensyvių pavojingų medžiagų pusrūšį ir tiškalių poveikiui gali reikėti viso kūno asmens apsaugos įrangos (pvz., kombinazono), kurios mechaninis stiprumas ir barjero savybės viršija atitinkamas šių reikmenų charakteristikas. Prieš naudojimą naudotojas turi įsitikinti, kad reagento suderinamumas su drabužiu tinkamas. Siekiant pagerinti apsaugą ir pasiekti nurodytą apsaugą naudojant tam tikromis sąlygomis, apacioje būtina dėvėti visą apsaugančių nuo cheminių medžiagų drabužių komplektą su juostomis apie riešus, kulkšnis, atskirą gobtuvą ir užtrauktą atvartą. Naudotojas turi patikrinti, ar galimas sandarinimas juosta, jei to prireiktų naudojant tam tikromis sąlygomis. Siekiant geriausių juostos naudojimo rezultatų, juostos dalys turi persikloti. Naudojant juostą būtina imtis atsargumo priemonių, kad nesusidarytų audinio ar juostos raukšlės, kurios galėtų veikti kaip kanalai. Užtikrinkite, kad antbačių, pagamintų iš šio audinio, raišteliai būtų tvirtai surišti ir nekeltų užkliuvimo pavojaus. Nepaisant nesilaudus antbačių pado, būtina imtis atsargumo priemonių, kad būtų išvengta slydimo, ypač ant drėgnų paviršių. Įsitikinkite, kad antbačių mechaninis atsparumas tinkamas paviršiumi, ant kurio bus vaikščiama, ir kad padas neapgadintas. Antbačių padas nėra nepralaidus skysčiams. Antbačiai, suteikiantys ribotą apsaugą nuo poveikio purškimo forma (PB [6] tipo), netinkami vaikščioti išlietame slystėje ar stovėti jame, jie turi būti avimi kartu su tinkama cheminėms medžiagoms atsparia avalyne. Šie reikmenys neatitinka EN 1149-5 standarto (paviršiaus atsparumo) ir netinkami naudoti sprogiose zonose. Įsitikinkite, kad pasirinkte savo darbu tinkamus reikmenis. Norėdami gauti patarimą, susisiekite su savo tiekėju arba su „DuPont“. Naudotojas turi atlikti rizikos analizę, kuria jis turi remtis rinkdamasis AAP. Jis vienintelis turi nuspręsti, koks tinkamas kūno dalies apsauginių reikmenų ir papildomos įrangos (pirštinių, batų, kvėpavimo takų apsaugos priemonių ir t. t.) derinys ir kiek laiko šiuos reikmenis galima dėvėti atliekant konkretų darbą, atsižvelgiant į jų apsaugos veiksmingumą, dėvėjimo komfortą ar šilumos stresą. „DuPont“ neprisima jokios atsakomybės už netinkamą šių reikmenų naudojimą.

PARUOŠIMAS NAUDOJIMUI. Mažai tikėtinių defektų atveju nedėkite reikmenis. **LAIKYMAS IR GABENIMAS.** Šiuos reikmenis galima laikyti esant nuo 15 °C iki 25 °C temperatūrai tamsioje (kartono dėžėje), apsaugojus nuo UV spindulių poveikio. „DuPont“ atliko natūralius ir pagreitintus senėjimo bandymus ir buvo nustatyta, kad šis audinys išlaiko tinkamą fizinį stiprumą per 10 metų laikotarpį. Produktas turi būti gabenamas ir laikomas jo originalioje pakuotėje.

ŠALINIMAS. Šiuos reikmenis galima deginti arba užkasti kontroliuojamame sąvartyne, nepadarant žalos aplinkai. Užterštų drabužių šalinimą reglamentuoja nacionaliniai ar vietos teisės aktai. **ATTIKTIES DEKLARACIJA.** Attikties deklaraciją galima atsisiųsti iš: www.safespec.dupont.co.uk.

LATVISKI

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

IEKŠĖJO BIRKU MARKĖJUMI 1) Prečzime. 2) Individualo aizsardzibas līdzekļu ražotājs. 3) Modeļa identifikācija piederumiem, kas izgatavoti no Tyvek® 500 auduma. Sajā lietošanas instrukcijā ir sniegta informācija par šiem piederumiem. 4) Cē markējums — daļējas ķermeņa (Partial Body — PB) aizsardzības piederumi ir atbilstoši Eiropas tiesību akto noteiktajām III kategorijas individuālo aizsardzības līdzekļu prasībām, Regulai (ES) 2016/425. Sertifikāts par pārbaudi attiecībā uz atbilstību tipam un kvalitātes nodrošināšanu izsniedzis uzņēmums SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, AK, EK pilnvarotās iestādes numurs 0120. 5) Norāda atbilstību pretķīmisko aizsargpērbi Eiropas standartiem. 6) Daļējas ķermeņa aizsardzības tipi, kam atbilst šie piederumi un kas definēti pretķīmisko aizsargpērbi Eiropas standartos: EN 13034:2005 + A1:2009 (PB tips [6]). Šie piederumi atbilst arī standartā EN 14126:2003 PB tipa [6-B] prasībām. 7) Izcelsmes valsts. 8) Izgatavošanas datums. 9) Uzliesmojošs materiāls. Sargāt no uguns! Šie piederumi un/vai audumi nav liešmu izturīgi, un tos nedrīkst izmantot karstuma avotu, atklātas liesmas, dzirksteļu tuvumā vai potenciāli uzliesmojošā vidē. 10) Apģērba izmēra piktogrammā ir norādīti ķermeņa vai izstrādājuma izmēri (cm) un attiecīgā izmēra burta kods. Nosakiet sava ķermeņa, rokas vai pēdas parametrus un izvēlieties atbilstošu izmēru. 11) Apģērba valkātājam ir jāizlasa šī lietošanas instrukcija. 12) Nelietot atkārtoti. 13) Cita informācija par sertifikāciju, kas nav saistīta ar Cē markējumu un Eiropas pilnvaroto iestādi.

TYVEK® 500 PIEDERUMI

AUDINUMU FIZISKĀS ĪPAŠĪBAS			
Tests	Testēšanas metode	Rezultāts	EN klasē*
Nodilumizturība	EN 5302 metode	> 100 ciklu	2/6**
Izturība pret plaisāšanu lieces ietekmē	EN ISO 7854, B metode	> 100 000 ciklu	6/6**
Trapecevidā pārlēšanas pretestība	EN ISO 9073-4	> 10N	1/6
Stiepes izturība	EN ISO 13934-1	> 30N	1/6
Caurduršanas izturība	EN 863	> 10N	2/6

* Atbilstoši standartam EN 14325:2004 ** Vizualais beigu punkts

AUDINUMU NOTURĪBA PRET SKIDRUMU IEKĻŪŠANU (EN ISO 6530)			
Kimikālija	Iekļūšanas rādītājs — EN klasē*	Atrūšanas rādītājs — EN klasē*	
Sērskābe (30%)	3/3	3/3	
Nātrija hidroksīds (10%)	3/3	3/3	

* Atbilstoši standartam EN 14325:2004

AUDINUMU NOTURĪBA PRET INFĒKCIJU IZRAISĪTAJU IEKĻŪŠANU		
Tests	Testēšanas metode	EN klasē*
Noturība pret asins un ķermeņa šķidrumu iekļūšanu, testēšanā izmantojot sintētiskas asinis	ISO 16603	3/6
Noturība pret tādu patogēnu iekļūšanu, ko pārnēsā ar asinīm, testēšanā izmantojot bakteriofāgu Phi-X174	ISO 16604, C procedūra	bez klasifikācijas
Noturība pret inficētu šķidrumu iekļūšanu	EN ISO 22610	1/6
Noturība pret bioloģiski piesārnotu aerosolu iekļūšanu	ISO/DIS 22611	1/3
Noturība pret bioloģiski piesārnotu putekļu iekļūšanu	ISO 22612	1/3

* Atbilstoši standartam EN 14126:2003

SUVJU ĪPAŠĪBAS		
Testēšanas metode	Testēšanas rezultāti	EN klasē*
Suvju izturība (EN ISO 13935-2)	> 50N	2/6

* Atbilstoši standartam EN 14325:2004

Lai iegūtu papildinformāciju par aizsardzības īpašībām, sazinieties ar vietējo izplatītāju vai uzņēmumu DuPont: www.ipp.dupont.com

RISKI, PRET KURIUM PRODUKTUJAS NODROŠINA AISZARDZĪBAI. Šie piederumi nodrošina tikai daļēju ķermeņa aizsardzību, un tie ir paredzēti tikai riskam pakļauto ķermeņa daļu aizsardzībai. Tie paredzēti paugstinātā riska produktu un procesu aizsardzībai pret cilvēku radīto piesārņojumu un darbinieku aizsardzībai pret noteiktām bīstamām vielām. Tos var izmantot atsevišķi vai kopā ar citiem individuālajiem aizsardzības līdzekļiem, lai uzlabotu nepieciešamo aizsardzības līmeni. Šajos piederumos izmantotais audums ir testēts atbilstoši standartam EN 14126:2003 (attiecībā uz aizsargapģērbu pret infekciju izraisītājiem), un iegūtie rezultāti pierāda, ka šis materiāls nodrošina ierobežotu barjeru pret infekciju izraisītājiem (sk. tabulu iepriekš).

LIETOŠANAS IEROBEŽOJUMI: Šie piederumi un/vai audums nav liessmu izturīgi, un tos nedrīkst izmantot karstuma avotu, atklātas liesmas, dzirksteļu tuvumā vai potenciāli uzliesmojošā vidē. Tyvek® kůst 135 °C temperatūrā. Pastāv iespējama, ka bioloģiskā apdraudējuma iedarbības tips, kas neatbilst šo piederumu neaurāldīguma līmenim, var izraisīt vālkājā infekcijas ar bioloģiskajiem aģentiem. Šo piederumu sūnās šuves nenodrošina barjeru pret infekciju izraisītājiem. Saskaņā ar Eiropas pretķīmisko aizsargapģērbu standartu (EN 13034:2005 + A1:2009 (PB tips [6-B])) III kategoriju: šie piederumi nodrošina daļēju ķermeņa aizsardzību, un tie nav testēti atbilstoši zema līmeņa apsmidzināšanas testēšanas nosacījumiem (EN ISO 17491-4, A metode). Noteiktu ļoti sīku daļiņu, intensīvas iedarbības bīstamo vielu šķidrums aerosolu un šķidrums iedarbības gadījumā var būt nepieciešami visa ķermeņa individuālie aizsardzības līdzekļi (piem., aizsargapģērbi) ar lielākas mehāniskās stiprības un aizsardzības īpašībām, nekā nodrošina šie piederumi. Lietotājam pirms apģērbu lietošanas ir jānodrošina tā saderība piemērotos reāģētos. Lai uzlabotu drošību noteikta lietojuma gadījumos, zem tiem būs nepieciešami pilna auguma ķīmiskie aizsargtērpi ar aptītām apcērtēm, potītēm, atsevišķo kapuci un rāvējšlēdžu pārloku. Lietotājam jāpārbauda, vai ir iespējama cieša aptišana ar lenti, ja tas ir nepieciešams lietojuma veidam. Lai nostiprināšana ar lenti būtu maksimāli efektīva, lentes gabaliem ir jāpārklājas. Lente ir jāaptin piesardzīgi, lai audumā vai lentē neizveidotos krokas, jo tās var darboties kā kanāli. Nodrošiniet, lai no šiem audumiem izgatavoto ārējo zābaku auklas būtu droši sasietas un pār tām nevarētu pakļūpt. Lai arī ārējiem zābakiem ir neslidzoša zole, tātāt ir jāuzmanās, lai nepaslidētu — īpaši uz mitrām virsmām. Nodrošiniet ārējo zābaku pilnvērtīgu mehānisku pretestību virsmai, pa kuru tiek staigāts, un pazoles pasargāšanu no sabojāšanas. Ārējo zābaku pazole nav ūdens neaurāldīga. Ārējie zābaki nodrošina ierobežotu aizsardzību pret aerosolu iedarbību (PB tips [6]), taču tie nav piemēroti staigāšanai pa izlijušiem šķidrumiem vai stāvēšanai tajos, un tie ir jāvalkā kopā ar atbilstošiem pret ķīmiskajiem vielām noturīgiem apaviem. Šie piederumi neatbilst standartam EN 1149-5 (attiecībā uz virsmas pretestību) un nav piemēroti lietošanai sprādzienbīstamās zonās. Pārliecinieties, vai esat izvēlējis veicamajam darbam piemērotus piederumus. Lai saņemtu papildinformāciju, sazinieties ar vietējo izplatītāju vai uzņēmumu DuPont. Lietotājam ir jāveic risku analīze, lai izvēlētos tai atbilstošus individuālos aizsardzības līdzekļus. Tikai pats lietotājs ir atbildīgs par pareizās daļējas ķermeņa aizsardzības piederumu un palīgaprīkojuma (cimdu, zābaku, elpošanas ceļu aizsarglīdzekļu utt.) kombinācijas izvēli, kā arī par to, cik ilgi šos piederumus var lietot konkrēta darba veikšanai, lai saglabātos to aizsargājošās īpašības, valkāšanas ērtums vai siltumīpašības. DuPont neuzņemas nekādu atbildību par šo piederumu nepareizu lietošanu.

LIETOŠANAS PRIEKŠNOSACĪJUMI. Nelietojiet piederumu, ja tomēr konstatējat kādu tā defektu.

GLABĀŠANA UN TRANSPORTĒŠANA. Šie piederumi ir jāglabā 15–25 °C temperatūrā tumšā vietā (kartona kastē), kur tie nav pakļauti ultravioletai starojuma iedarbībai. Uzņēmums DuPont ir veicis dabisku un paātrinātu novecošanas testēšanu un secinājis, ka šis audums saglabā atbilstošu fizikālo stiprību 10 gadu periodā. Produkts ir jātransportē un jāuzglabā tā oriģinālajā iepakojumā.

LIKVIDĒŠANA. Šie piederumi ir sadedzināmi vai aprokami kontrolētā atkritumu poligonā, šādi nenodarot kaitējumu apkārtējai videi. Notraipītu apģērbu likvidēšanas kārtību regulē valsts vai vietējie tiesību akti.

ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA. Lai lejupielādētu atbilstības deklarāciju, apmeklējiet vietni www.safespec.dupont.co.uk.

EESTI

KASUTUSJUHISED

SJSEETIKETI MÄRGISTUSED 1 Kaubamärk. 2 PPE tootja. 3 Kangast Tyvek® 500 valmistatud kaitsevahendite mudeli tunnus. Selles kasutusjuhendis on teave nende kaitsevahendite kohta. 4 CE-vastavusmärgis – keha osalise kaitse vahendid vastavad Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) 2016/425 kohaselt III kategooria isikukaitsevahendite nõuetele. Tüübhindamise ja kvaliteedi tagamise sertifikaadid väljastas SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, EÜ teavitatud asutuse tunnusnumbriga 0120. 5 Tähistab vastavust kemikaalide eest kaitsva riietuse kohta kehtivatele Euroopa standarditele. 6 Need kaitsevahendid vastavad järgmistele keha osalise kaitse „tüüptidele“, mis on määratletud kemikaalide eest kaitsva riietuse kohta kehtivates Euroopa standardites: EN 13034:2005 + A1:2009 (tüüp PB [6]). Need kaitsevahendid vastavad ka standardi EN 14126:2003, tüüp PB [6-B] nõuetele. 7 Päritoluriik. 8 Tootmise kuupäev. 9 Kergesti süttiv materjal. Hoidke tules eemal. Need kaitsevahendid ja/või kangad pole tulekindlad ja neid ei tohi kasutada soojusallika, lahtise leegi ega sädemete läheduses ega potentsiaalselt tuleohtlikes keskkondades. 10 Suuruse piktogramm tähistab keha või artikli mõõte (cm) ja vastavust tähekoodele. Kontrollige oma keha, käe või jala mõõte ja valige õige suurus. 11 Kaitsevahendi kandja peab selle kasutusjuhendi läbi lugema. 12 Arge korduvkasutage. 13 Teave muude sertifikaatide kohta peale CE-vastavusmärgise ja Euroopa teavitatud asutuse antud sertifikaatide.

TYVEK® 500 KAITSEVAHENDID:

KANGA FÜÜSIKALISED OMADUSED			
Katse	Katsemeetod	Tulemus	EN-klass*
Hõrdekindlus	EN 530 meetod 2	> 100 tsuklit	2/6**
Paindetugevus	EN ISO 7854 meetod B	> 100 000 tsuklit	6/6**
Trapsetmeetodil määratud rebenemiskindlus	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Tõmbetugevus	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Läbituskindlus	EN 863	> 10 N	2/6

*Vastavalt standardile EN 14325:2004 **Visuaalne lõpp-punkt

KANGA VASTUPIDAVUS VEDELIKE LÄBITUNGIMISE SUHTES (EN ISO 6530)			
Kemikaal	Läbitungimisindeks – EN-klass*	Hülgausindeks – EN-klass*	
Vävelhape (30%)	3/3	3/3	
Naatriumhüdroksiid (10%)	3/3	3/3	

*Vastavalt standardile EN 14325:2004

KANGA VASTUPIDAVUS NAKKUSLIKE AINETE LÄBITUNGIMISE SUHTES			
Katse	Katsemeetod	EN-klass*	
Vastupidavus vere ja kehavedelike läbitungimise suhtes, kasutades sünteetilist verd	ISO 16603	3/6	
Vastupidavus vere kaudu levivate patogeenide läbitungimise suhtes, kasutades bakteriofaagi Phi-X174	ISO 16604 protseduur C	klassifitseerimata	
Vastupidavus saastunud vedelike läbitungimise suhtes	EN ISO 22610	1/6	
Vastupidavus bioloogiliselt saastunud aerosoolide läbitungimise suhtes	EN/DIS 22611	1/3	
Vastupidavus bioloogiliselt saastunud tolmude läbitungimise suhtes	ISO 22612	1/3	

*Vastavalt standardile EN 14126:2003

ÕMBLUSE OMADUSED			
Katsemeetod	Katse tulemus	EN-klass*	
Õmbluste tugevus (EN ISO 13935-2)	> 50 N	2/6	

*Vastavalt standardile EN 14325:2004

Kui soovite kaitseomaduste kohta lisateavet, võtke ühendust tarnija või DuPontiga: www.ipp.dupont.com

OHU, MILLE EEST TOODE ON ETTE NÄHTUD KAITSMA. Need kaitsevahendid pakuvad kehale ainult osalist kaitset ja on ette nähtud kaitsma ohustatud kehaosi. Need kaitsevahendid on ette nähtud kaitsma tundlikke tooteid ja protsesse inimreostuse eest ning töötajaid ohtlike ainetest. Neid võib kasutada eraldi või vajaliku kaitsetaseme tõstmiseks koos teiste isikukaitsevahenditega. Nende kaitsevahendite tootmiseks kasutatud kangas on läbinud kõik standardi EN 14126:2003 (nakkuslike ainetest eest kaitsva kaitseriietuse) katsed. Katse tulemusel järeldub, et materjal tagab piiratud kaitse nakkuslike ainetest vastu (vt eespool olevat tabelit).

KASUTUSPIIRANGUD. Need kaitsevahendid ja/või kangas pole tulekindlad ja neid ei tohi kasutada soojusallika, lahtise leegi ega sädemete läheduses ega potentsiaalselt tuleohtlikes keskkondades. Tyvek® sulab temperatuuril 135 °C. Võimalik, et kokkupuutel bioloogiliste ohtudega, mis ei vasta nende kaitsevahendite hermeetilisuse tasemele, võib kasutaja bioloogiliselt saastuda. Nende kaitsevahendite õmblused ei paku kaitset nakkuslike ainetest. Vastavalt Euroopa standardi (EN 13034:2005 + A1:2009 (tüüp PB [6-B])) III kategooria nõuetele kemikaalide eest kaitsva riietuse kohta: Need kaitsevahendid pakuvad kehale osalist kaitset ja neid pole katsetatud vastavalt kogu kaitseriietuse madala rõhuga pihustuskatsel (EN ISO 17491-4, meetod A). Kokkupuutel teatud ülipeenosakeste, intensiivselt pihustuvate vedelike ja ohtlike ainetest pihustustega võib olla vaja kogu keha kaitsevaid isikukaitsevahendeid (nt kombinesoon), mis on suurema mehaanilise tugevuse ja paremate kaitseomadustega kui need kaitsevahendid. Enne kaitseriietuse kasutamist tuleb veenduda, et kasutatav reaktiiv oleks rõhnastuse jaoks sobiv. Kaitseomaduste parandamiseks ja nõutud kaitse tagamiseks võib teatud olukordades olla vajalik kanda kaitsevahendite all kinniteibitud kaitse, pahklude ning eraldi kapuutsi ja tõmbkluga kogu keha kaitsvat rõivast, mis kaitseb kemikaalide eest. Kasutaja peab veenduma, et juhul, kui olukord seda nõuab, oleks võimalik tuuev teipimine. Parimate teipimistulemuste saamiseks peavad teibitüüdid üksteist katma. Teipimisel tuleb olla ettevaatlik, et riides või teibis ei tekiks kortsse, sest need võivad toimida kanalitena. Veenduge, et neist kangastest valmistatud kaitsejalatsite peal oleksid kindlad kinni seotud ega põhjustaks komistamise ohtu. Vaatamata kaitsejalatsite libisemiskindlale tallale tuleks libisemise vältimiseks olla ettevaatlik, eriti märjal pinnal. Veenduge, et kaitsejalatsid pakuksid kõnnitaval pinnal piisavat mehaanilist hõõrdumist ja et tald poleks kahjustatud. Kaitsejalatsite tald pole veekindel. Kaitsejalatsid, mis pakuvad piiratud kaitset pritsmetest eest (tüüp PB [6]), ei sobi kõndimiseks ega seismiseks mahavoolanud vedelikes ja neid tuleb kanda koos sobivate kemikaalide eest kaitsvate jalatsitega. Need kaitsevahendid ei vasta standardile EN 1149-5 (pindakaitse) ega sobi kasutamiseks plahvatusohtlikes piirkondades. Veenduge, et oleksite töö jaoks valinud sobivad kaitsevahendid. Nüu saamiseks pöörduge tarnija või DuPonti poole. Kasutaja peab tegema riskianalüüsi, mille põhjal ta valib isikukaitsevahendid. Tema peab ainuiskuliselt otsustama, milline on õige kombinatsioon keha osaliselt katvatest kaitsevahenditest ja lisavastusest (kindad, saapad, respiraator jne) ning kui kaua võib neid kaitsevahendeid konkreetse töö puhul kanda, võttes arvesse nende kaitseomadusi, kandmismugavust ja kuumataluvust. DuPont ei võta endale mingit vastutust nende kaitsevahendite ebaõige kasutamise eest.

KASUTAMISEKSETTEVALMISTAMINE. Ärge kandke kaitsevahendit, kui sellel esineb defekte (see on etabäänimine).
 HOIUSTAMINE JA TRANSPORT. Kaitsevahendeid võib hoida temperatuuril 15–25 °C pimedas (pappkastis), kuhu ei pääse UV-kiirgus.
 DuPont sooritas loomuliku ja kiirendatud vananemise katsed ning nende tulemused näitavad, et see kangas säilibab piisava füüsilise tugevuse 10 aasta vältel. Toodet tuleb transportida ja hoida originaalpakendis.
 JÄÄTMETE KÕRVALDAMINE. Need kaitsevahendid võib põletada või matta seaduslikule prügimäele ilma, et see kahjustaks keskkonda. Saastunud riietuse kõrvaldamist reguleeritakse riiklike või kohalike õigusaktidega.
 VASTAVUSDEKLARATSIOON. Vastavusdeklaratsiooni saate alla laadida aadressilt www.safespec.dupont.co.uk.

TÜRKÇE

KULLANIM TALIMATLARI

İÇ ETİKET İŞARETLERİ ❶ Ticari Marka. ❷ KKD üreticisi. ❸ Tyvek® 500 kumaştan yapılmış aksesuarlar için model tanıtımı. Kullanım talimatlarında, bu aksesuarlara ilişkin bilgi verilmektedir. ❹ CE işareti - Kısmi Vücut (PB) aksesuarları, AB mevzuatının (AB) 2016/425 sayılı Tüzüğündeki kategori III - kişisel koruyucu donanımlara ilişkin gereksinimlere uygundur. Tip inceleme ve kalite güvencilik sertifikalları, Avrupa Birliği Komisyonu'nun 0120 numaralı onayıyla, Weston-super-Mare, BS22 6WA, Birleşik Krallık adresinde bulunan SGS United Kingdom Ltd. tarafından düzenlenmiştir. ❺ Kimyasal koruyucu giysilere ilişkin Avrupa standartlarına uygunluğu gösterir. ❻ Bu aksesuarlarla elde edilen, kimyasallara karşı koruyucu giysilere ilişkin Avrupa standartları tarafından tanımlanmış kısmi vücut koruma "tipi": EN 13034:2005 + A1:2009 (Tip PB [6]). Bu aksesuarlar ayrıca, EN 14126:2003 Tip PB [6-B] gereksinimlerini de karşılamaktadır. ❼ Menşee ülke. ❽ Üretim tarihi. ❾ Yabancı malzeme. Ateşten uzak tutun. Bu aksesuarlar ve/veya kumaşlar, alev dayanıklı değildir. İsi, cıplak alev, kıvılcım veya potansiyel olarak yabancı ortamlar etrafında kullanılmamalıdır. ❿ Resimli boyut şeması, vücut veya parça ölçülerini (cm) ve harf kodu karşılığını göstermektedir. Vücut, kol veya ayak ölçülerinizi kontrol edin ve doğru boyutu seçin. ❶❶ Kullanacak kişi, bu kullanım talimatlarını okumalıdır. ❶❷ Tekrar kullanmayın. ❶❸ CE işareti ve Avrupa onaylı kuruluşun bağımsız diğer sertifikasyon bilgileri.

TYVEK® 500 AKSESUARLARI:

KUMAŞIN FİZİKSEL ÖZELLİKLERİ			
Test	Test yöntemi	Sonuç	EN Sınıfı*
Aşınma direnci	EN 530 Yöntem 2	> 100 devir	2/6**
Esnek çatlama direnci	EN ISO 7854 Yöntem B	> 100 000 devir	6/6**
Trapez yırtılma direnci	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Çekme direnci	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Delinme direnci	EN 863	> 10 N	2/6

* EN 14325:2004'e göre ** Görsel bitiş noktası

SIVI PENETRASYONUNA KARŞI KUMAŞ DİRENÇİ (EN ISO 6530)

Kimyasal	Penetrasyon endeksi - EN Sınıfı*	Geçirgenlik endeksi - EN Sınıfı*
Sülfürik asit (%30)	3/3	3/3
Sodyum hidroksit (%10)	3/3	3/3

* EN 14325:2004'e göre

HASTALIK BULAŞTIRICI MADDELERİN PENETRASYONUNA KARŞI KUMAŞ DİRENÇİ

İst	Test yöntemi	EN Sınıfı*
Sentetik kan kullanılarak kan ve vücut sıvılarının penetrasyonuna karşı direnç	ISO 16603	3/6
Phi-X174 bakteriyofajı kullanılarak kan yoluyla bulaşan patojenlerin penetrasyonuna karşı direnç	ISO 16604 Prosedür C	sınıflandırma yok
Kontamine sıvıların penetrasyonuna karşı direnç	EN ISO 22610	1/6
Biyojolojik olarak kirlenmiş aerosol penetrasyonuna karşı direnç	ISO/DIS 22611	1/3
Biyojolojik olarak kirlenmiş toz penetrasyonuna karşı direnç	ISO 22612	1/3

* EN 14126:2003'e göre

DİKİŞ ÖZELLİKLERİ

Test yöntemi	Test sonucu	EN Sınıfı*
Dikiş dayanıklılığı (EN ISO 13935-2)	> 50 N	2/6

* EN 14325:2004'e göre

Bariyer performans hakkında daha fazla bilgi için tedarikçiniz ile veya şu adresten DuPont ile iletişime geçin: www.ipp.dupont.com

ÜRÜNÜN KORUMA SAĞLAMASININ AMAÇLANDIĞI RİSKLER: Bu aksesuarlar, yalnızca kısmi vücut koruması sağlar ve vücudun riske maruz kalan bu kısmı koruma amaçlıdır. Bu tulumlar, hassas ürünlerin ve işlemlerin insan kontaminasyonundan korunmasına yardımcı olmak ve çalışanları bazı tehlikeli maddelerden korumak için tasarlanmıştır. Aynı olarak veya ihtiyaç duyulan koruma seviyesini artırmak için diğer kişisel koruyucu donanımlar ile birlikte kullanılabilirler. Bu aksesuarlar için kullanılan kumaş, EN 14126:2003'e (hastalık bulaştırıcı maddelere karşı koruyucu giysi) göre test edilmiştir ve hastalık bulaştırıcı maddelere karşı sınırlı bir bariyer sağladığı sonucuna varılmıştır (bkz. yukarıdaki tablo).

KULLANIM SINIRLAMALARI: Bu aksesuarlar ve/veya kumaş, alev dayanıklı değildir. İsi, cıplak alev, kıvılcım veya potansiyel olarak yabancı ortamlar etrafında kullanılmamalıdır. Tyvek®, 135°C'de erir. Biyojolojik tehlikelere ekspozitür türü, bu aksesuarların sızdırmazlık seviyesine uygun değildir, kullanıcı biyo-kontaminasyona maruz kalabilir. Bu aksesuarların dikişleri, hastalık bulaştırıcı maddelere karşı bir bariyer sağlamaz. Kimyasallara karşı koruyucu giysiler Kategori III için Avrupa standartlarına (EN 13034:2005 + A1:2009 (Tip PB[6-B]) göre: Bu aksesuarlar, kısmi vücut koruması sağlar ve tam takım düşük düzeyli sprey testine (EN ISO 17491-4, Yöntem A) göre test edilmiştir. (çok küçük belirli partiküllere, yoğun sıvı spreylere ve tehlikeli madde sıçramalarına ekspozitür, bu aksesuarların sunduğu mekanik güçten ve bariyer özelliklerinden daha fazlasına sahip tam vücut kişisel koruyucu donanım (ör. tulum) gerektirebilir. Kullanıcı, kullanımdan önce tulum özelliklerine uygun bir reaksiyon maddesi bulundurulmalıdır. Belirli uygulamalarda daha iyi bir koruma için, alta manşetleri, ayak bilekleri bölgesi, ayn kapağını ve fermuar kapağı bantlanmış olarak kimyasallara karşı koruyucu tam takım tulumlar gerekecektir. Kullanıcı, uygulamada gerekmesi durumunda sıkı bantlama yapabileceğini doğrulamalıdır. Bantlamada en iyi sonuç için, bant parçaları üstü üste binmelidir. Bant uygulandığı sırada, kumaşa veya bantta kanal işlevi gösterebilecek kırışıklıklar bulunmamasına özen gösterilmelidir. Bot üstü galoşların bu kumaşlardan üretilmiş olan başlıklarının güvenle bağlandığından ve takılı düşme tehlikesi teşkil etmediğinden emin olun. Bot üstü galoşlardaki kayma engelleyici tabanlara rağmen, özellikle kaygan yüzeylerde kaymaktan kaçınmaya özen gösterilmelidir. Bot üstü galoşların üzerinde yürünecek yüzey için uygun mekanik direnç sağlandığından ve tabanın hasarlı olmadığından emin olun. Bot üstü galoşların tabanı sıvı geçirir. Sprey biçimde sınırlı koruma sunan (Tip PB [6]) bot üstü galoşlar, su birikintilerinde yürümeye veya durmaya uygun değildir ve kimyasal maddelere dayanıklı, uygun ayak giyecekleri ile birlikte giyilmelidir. Bu aksesuarlar, EN 1149-5 standardıyla (yüzey direnci) uyumlu değildir ve patlayıcı ortamlarda kullanılmaya uygun değildir. Lütfen işiniz için uygun aksesuarları seçtiğinizden emin olun. Tavsiye için lütfen tedarikçinizle veya DuPont'la iletişime geçin. Kullanıcı, KKD seçerken temel alabileceği bir risk analizi gerçekleştirmelidir. Kısmi vücut için seçtiği koruyucu aksesuarlar ve yardımcı donanım (eldiven, botlar, koruyucu solumun donanımı vb.) kombinasyonunun doğru olduğuna ve bu aksesuarların koruma performansları, giyim rahatlığına veya ısılenimleri açısından belirli bir iş için ne kadar süre giyilebileceğine yalnızca kullanıcının kendisi karar verecektir. DuPont, bu aksesuarların uygun olmayan kullanımına ilişkin hiçbir sorumluluk kabul etmez.

KULLANIMA HAZIRLIK: Beklenmedik bir hasar durumunda, aksesuarı giymeyin.

SAKLAMA VE NAKLİYAT: Bu aksesuarlar, UV ışığı ekspozitürü bulunmayan karanlık bir ortamda (karton kutu) 15°C ve 25 °C arasındaki sıcaklıklarda muhafaza edilebilir. DuPont, doğal ve hızlandırılmış yaşlanma testleri gerçekleştirmiş, bu kumaşın yeterli fiziksel dayanıklılık özelliklerini 10 yıl boyunca koruduğu sonucuna varmıştır. Ürün, orijinal ambalajında taşınmalı ve saklanmalıdır.

İMH A ETME: Bu aksesuarlar, kontrol altındaki bir arazide çevreye zarar gelmeyecek bir şekilde yakılabilir. Kontamine tulumların imha edilme işlemi, ulusal veya yerel yasalarla düzenlenir.

UYGUNLUK BEYANI: Uygunluk beyanı şu adresten indirilebilir: www.safespec.dupont.co.uk.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΣΥΜΒΟΛΑ ΕΞΩΤΕΡΙΚΗΣ ΕΤΙΚΕΤΑΣ ❶ Εμπορικό Σήμα. ❷ Κατασκευαστής ΜΑΡΚ. ❸ Στοιχεία μοντέλου για αξεσουάρ που κατασκευάζονται από ύφασμα Tyvek® 500. Οι παρούσες οδηγίες χρήσης παρέχουν πληροφορίες για τα συγκεκριμένα αξεσουάρ. ❹ Σήμανση CE - Τα αξεσουάρ προσαρτάται μερών του σώματος πληρούν τις απαιτήσεις για τον ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό κατηγορίας III, σύμφωνα με την ευρωπαϊκή νομοθεσία, πιο συγκεκριμένα με τον Κανονισμό (ΕΕ) 2016/425. Τα πιστοποιητικά ελέγχου τύπου και διασφάλισης ποιότητας εκδόθηκαν από την SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, Ηνωμένο Βασίλειο, με αριθμό κοινοποιημένου οργανισμού της ΕΕ 0120. ❺ Υποδεικνύει συμμόρφωση με τα ευρωπαϊκά πρότυπα για το ρουχισμό προστασίας από χημικές ουσίες. ❻ «Σύμμο» προστασίας μερών του σώματος που επιτυγχάνονται από τα αξεσουάρ, όπως καθορίζονται από τα ευρωπαϊκά πρότυπα για το ρουχισμό προστασίας από χημικές ουσίες EN 13034:2005 + A1:2009 (Τύπος PB [6]). Τα συγκεκριμένα αξεσουάρ πληρούν επίσης τις απαιτήσεις του Προτύπου EN 14126:2003 Τύπος PB [6-B]. ❼ Χώρα προέλευσης. ❽ Έτος κατασκευής. ❾ Εμφλεκτο υλικό. Μην πλησιάζετε σε φλόγα. Τα συγκεκριμένα αξεσουάρ ή και υφάσματα δεν είναι πυρίμαχα και δεν θα πρέπει να χρησιμοποιούνται κοντά σε πηγές θερμότητας, γυμνή φλόγα, σπινθήρες ή σε δυναμικά εύφλεκτο περιβάλλον. ❿ Το εικονόγραμμα προορισμού μεγέθους υποδεικνύει τις διαστάσεις σώματος ή είδους (cm) και την αντιστοιχία με τον κωδικό με χαρακτηριστές. Ελέγξτε τις διαστάσεις του σώματος, του χεριού ή του ποδιού σας και επιλέξτε το κατάλληλο μέγεθος. ❶❶ Το άτομο που φοράει τα αξεσουάρ θα πρέπει να διαβάσει τις παρούσες οδηγίες χρήσης. ❶❷ Μην επαναχρησιμοποιείτε το προϊόν. ❶❸ Πληροφορίες σχετικά με άλλα πιστοποιητικά ανεξαρτήτως της σήμανσης CE και του ευρωπαϊκού κοινοποιημένου οργανισμού.

ΑΞΕΣΟΥΡ ΤΥΓΚΕΚ* 500:

ΦΥΣΙΚΕΣ ΙΔΙΟΤΗΤΕΣ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ			
Δοκιμή	Μέθοδος δοκιμής	Αποτέλεσμα	Κατηγορία EN*
Αντοχή σε τριβή	EN 530 Μέθοδος 2	> 100 κύκλοι	2/6**
Αντίσταση στη δημιουργία ρωγμών κατά την κάμψη	EN ISO 7854 Μέθοδος B	> 100.000 κύκλοι	6/6**
Αντίσταση σε τραπέζοειδή διάτμηση	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Τάση εφελκυσμού	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Αντοχή σε διάτμηση	EN 863	> 10 N	2/6

* Κατά το Πρότυπο EN 14325:2004 ** Οπτικό τελικό σημείο

ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ ΣΤΗ ΔΙΑΠΕΡΑΤΟΤΗΤΑ ΑΠΟ ΥΓΡΑ (EN ISO 6530)		
Χημική ουσία	Δείκτης διαπερατότητας - Κατηγορία EN*	Δείκτης απωθητικότητας - Κατηγορία EN*
Θετικό οξύ (30%)	3/3	3/3
Υδροξείδιο του νατρίου (10%)	3/3	3/3

* Κατά το Πρότυπο EN 14325:2004

ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ ΣΤΗ ΔΙΕΞΟΔΩΣΗ ΜΟΛΥΣΜΑΤΙΚΩΝ ΠΑΡΑΓΟΝΤΩΝ		
Δοκιμή	Μέθοδος δοκιμής	Κατηγορία EN*
Αντίσταση στη διείσδυση αίματος και σωματιωδών υγρών με χρήση συνθετικού αίματος	ISO 16603	3/6
Αντίσταση στη διείσδυση αιματογενούς μεταδοδόμενων παθογόνων με χρήση βακτηριοφάγου Phi-X174	ISO 16604 Διαδικασία C	καμία ταξινόμηση
Αντίσταση στη διείσδυση μολυσμένων υγρών	EN ISO 22610	1/6
Αντίσταση στη διείσδυση βιολογικά μολυσμένων αερολυμάτων	ISO/DIS 22611	1/3
Αντίσταση στη διείσδυση βιολογικά μολυσμένης ακόνης	ISO 22612	1/3

* Κατά το Πρότυπο EN 14126:2003

ΙΔΙΟΤΗΤΕΣ ΡΑΦΗΣ		
Μέθοδος δοκιμής	Αποτέλεσμα δοκιμής	Κατηγορία EN*
Αντοχή ραφής (EN ISO 13935-2)	> 50 N	2/6

* Κατά το Πρότυπο EN 14325:2004

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την απόδοση φραγμού, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας ή με την DuPont: www.jp.dupont.com

ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΕΧΕΙ ΣΧΕΔΙΑΣΤΕΙ ΓΙΑ ΝΑ ΠΑΡΕΧΕΙ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΠΟ ΤΟΥΣ ΕΞΗΣ ΚΙΝΔΥΝΟΥΣ: Τα συγκεκριμένα αξεσουάρ προστατεύουν μόνο μέρος του σώματος και προορίζονται για την προστασία μερών του σώματος που εκτίθενται σε κίνδυνο. Έχουν σχεδιαστεί για να προστατεύουν ευαίσθητα προϊόντα και διαδικασίες από τη μόλυνση που προέρχεται από ανθρώπινες δραστηριότητες και να παρέχουν στους εργαζόμενους προστασία από επικίνδυνες ουσίες. Μπορούν να χρησιμοποιηθούν μεμονωμένα ή σε συνδυασμό με άλλα Μέσα Ατομικής Προστασίας, προκειμένου να αυξηθεί το απαιτούμενο επίπεδο προστασίας. Το ύφασμα που χρησιμοποιείται στα συγκεκριμένα αξεσουάρ έχει ελεγχθεί κατά το Πρότυπο EN 14126:2003 (προστατευτικές ραφισμαί κατά μολυσματικών παραγόντων) και, σύμφωνα με τα αποτελέσματα, το υλικό διαθέτει περιορισμένες μονωτικές ιδιότητες έναντι μολυσματικών παραγόντων (βλ. παραπάνω πίνακα).

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΧΡΗΣΗΣ: Τα συγκεκριμένα αξεσουάρ ή τα υφάσματα δεν είναι πυρίμαχα και δεν θα πρέπει να χρησιμοποιούνται κοντά σε πηγές θερμότητας, γυμνή φλόγα, σπινθήρες ή σε εν δυνάμει ευφλεκτό περιβάλλον. Το Tyvek® τήκεται στους 135°C. Είναι πιθανό ο τύπος έκθεσης σε βιολογικούς κινδύνους να μην ανταποκρίνεται στο επίπεδο στεγανότητας των αξεσουάρ, με αποτέλεσμα να μολυνθεί βιολογικά ο χρήστης. Οι ραμμένες ραφές των συγκεκριμένων αξεσουάρ δεν διαθέτουν μονωτικές ιδιότητες έναντι μολυσματικών παραγόντων. Κατά το ευρωπαϊκό Πρότυπο (EN 13034:2005 + A1:2009, Τύπος PB [6-B]) για το ραφισμαί προστασίας από χημικές ουσίες Κατηγορίας III: Τα συγκεκριμένα αξεσουάρ προστατεύουν μέρος του σώματος και δεν έχουν ελεγχθεί σύμφωνα με τη δοκιμή ψεκασμού χαμηλού επιπέδου για ολόκληρες φόρμες (EN ISO 17491-4, Μέθοδος A). Η έκθεση σε συγκεκριμένα πολύ λεπτά σωματίδια, έντονου ψεκασμού υγρών και διαβροχή από επικίνδυνες ουσίες ενδέχεται να καθιστά απαραίτητα τα μέσα ατομικής προστασίας ολόκληρου του σώματος (π.χ. φόρμα εργασίας), μεγαλύτερης μηχανικής αντοχής και καλύτερων μονωτικών ιδιοτήτων από αυτές που παρέχουν τα συγκεκριμένα αξεσουάρ. Ο χρήστης θα πρέπει να εξασφαλίσει κατάλληλη συμβατότητα αντιδραστήριου και ενδύματος πριν από τη χρήση. Για να βελτιωθεί η προστασία σε ορισμένες εφαρμογές, είναι απαραίτητη η χρήση φορμίων χημικής προστασίας από κάτω, με επίθεση κολλητικής ταινίας στις μανίτες, τους αστραγάλους, την ξεχωριστή κουκούλα και το κάλυμμα φερμουάρ. Ο χρήστης θα πρέπει να βεβαιωθεί ότι είναι δυνατή η σταθερή επίθεση κολλητικής ταινίας σε περίπτωση που απαιτείται από την εφαρμογή. Για καλύτερη επίθεση, τα κομμάτια της ταινίας θα πρέπει να αλληλοεπικαλύπτονται. Κατά την εφαρμογή της ταινίας, θα πρέπει να επεδεικνύεται προσοχή ώστε να μην δημιουργηθούν ζάρες στο ύφασμα ή στη ταινία, καθώς θα μπορούσαν να ενεργήσουν ως διαύλοι. Βεβαιωθείτε ότι οι δάστερες της καλύπτρας μπότας, οι οποίες κατασκευάζονται από τα συγκεκριμένα υφάσματα, είναι σφικτά δεμένες και δεν συνιστούν κίνδυνο πτώσης. Παρά την αντοχή της σόλας της καλύπτρας μπότας στην ολίσθηση, θα πρέπει να επεδεικνύεται προσοχή ώστε να αποφευχθεί η ολίσθηση, ιδιαίτερα σε βρεγμένες επιφάνειες. Βεβαιωθείτε ότι η καλύπτρα μπότας παρέχει επαρκή μηχανική αντοχή για την επιφάνεια πάνω στην οποία περπατάτε και ότι η σόλα δεν έχει φθαρεί. Η σόλα της καλύπτρας μπότας δεν είναι υδατοστεγής. Η καλύπτρα μπότας, η οποία προσφέρει περιορισμένη προστασία σε ψεκασμό (Τύπος PB [6]), είναι ακατάλληλη για περπάτημα ή στάση σε σημεία όπου έχουν διαρρεύσει υγρά και θα πρέπει να φοριέται σε συνδυασμό με κατάλληλα υποδήματα ανθεκτικά στις χημικές ουσίες. Τα συγκεκριμένα αξεσουάρ δεν συμμορφώνονται με το Πρότυπο EN 1149-5 (επιφανειακή αντίσταση) και δεν ενδεδεικνύονται για χρήση σε εκρηκτικές ζώνες. Βεβαιωθείτε ότι έχετε επιλέξει τα κατάλληλα αξεσουάρ για την εργασία σας. Για συμβουλές, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας ή με την DuPont. Ο χρήστης πρέπει να διενεργήσει μια ανάλυση βάσει της οποίας θα επιλέξει ΜΑΠ. Ο χρήστης είναι ο μόνος υπεύθυνος να κρίνει το σωστό συνδυασμό αξεσουάρ προστασίας μερών του σώματος και βοηθητικού εξοπλισμού (γάντια, μπότες, εξοπλισμός αναπνευστικής προστασίας κ.λπ.), καθώς και το χρόνο για τον οποίο μπορούν να φορεθούν τα αξεσουάρ για μια συγκεκριμένη εργασία, ανάλογα με την προστατευτική τους απόδοση, την άνεση που παρέχουν και την καταπόνηση που προκαλούν στο χρήστη λόγω θερμότητας. Η DuPont δεν αποδέχεται καμία απολύτως ευθύνη για ακατάλληλη χρήση των συγκεκριμένων αξεσουάρ.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ: Στην απίθανη περίπτωση που το αξεσουάρ παρουσιάζει κάποιο ελάττωμα, μην το φορέσετε. **ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ:** Τα συγκεκριμένα αξεσουάρ μπορούν να φυλαχθούν σε θερμοκρασία μεταξύ 15°C και 25°C σε οκταεπών μέρους (χαρτοκιβώτιο) χωρίς έκθεση σε υπεριώδη (UV) ακτινοβολία. Η DuPont έχει εκτελέσει δοκιμές φυσικής και επιταχυνόμενης γήρανσης και, σύμφωνα με τα αποτελέσματα, τα συγκεκριμένα υφάσματα διατηρεί τη φυσική του αντοχή για διάστημα 10 ετών. Το προϊόν θα πρέπει να μεταφερθεί και να φυλάσσεται στην αρχική του συσκευασία.

ΔΙΑΘΕΣΗ: Τα συγκεκριμένα αξεσουάρ μπορούν να αποφευχθούν ή να ταφούν σε ελεγχόμενο γύρω ταφής απορριμμάτων, χωρίς να προκληθεί βλάβη στο περιβάλλον. Οι διαδικασίες διάθεσης μολυσμένων ενδυμάτων διέπονται από την εθνική ή τοπική νομοθεσία.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ: Μπορείτε να κάνετε λήψη της δήλωσης συμμόρφωσης από την παρακάτω διεύθυνση: www.safespec.dupont.co.uk.

HRVATSKI

UPUTE ZA UPOTREBU

UNUTARNJE OZNAKE ❶ sa zaštitnim znakom. ❷ Proizvođač zaštitne opreme. ❸ Identifikacija modela za dodatnu opremu od tkanine Tyvek® 500. U ovom uputama za upotrebu navedene su informacije o ovoj dodatnoj opremi. ❹ CE oznaka – dodatna oprema za djelomično prekrivanje (PB) u skladu s uvjetima III. kategorije osobne zaštitne opreme utvrđenima u Uredbi (EU) 2016/425. Potvrde o vrsti ispitivanja i osiguranju kvalitete izdaje tvrtka SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, uz broj 0120 prijavljenog tijela EZ-a. ❺ Oznacuju uskladenost s europskom normom za kemijsku zaštitnu odjeću. ❻ "Vrste" zaštite dijelova tijela koje omogućuju ona dodatna oprema u skladu s europskim normama za kemijsku zaštitnu odjeću: EN 13034:2005 + A1:2009 (Vrsta PB [6]). Ova dodatna oprema ispunjava i uvjete norme EN 14126:2003, vrsta PB [6-B]. ❼ Zemlja podrijetla. ❽ Datum proizvodnje. ❾ Zapaljivi materijal. Čuvati dalje od vatre. Ova dodana oprema i/ili tkanine nisu otporni na plamen te se ne smiju nositi u blizini izvora topline, otvorenog plamena, iskri ili potencijalno zapaljivog okruženja. ❿ Na piktoqramu s veličinama navode se tjelesne mjere ili mjere artikla (cm) i povezanost s kodom u obliku slova. Izmjerite svoje tijelo, ruku ili nogu i odaberite ispravnu veličinu. 11 Osoba koja nosi opremu treba pročitati upute za upotrebu. 12 Nije namijenjeno za ponovnu upotrebu. 13 Informacije s drugih potvrda koje su neovisne o CE oznakama i europskom prijavljenom tijelu.

DODATNA OPREMA TYVEK® 500:			
FIZIKALNA SVOJSTVA TKANINE			
Ispitivanje	Način ispitivanja	Rezultat	EN razred*
Otpornost na habanje	EN 530, način 2	> 100 ciklusa	2/6**
Otpornost na savijanje	EN ISO 7854, način B	> 100.000 ciklusa	6/6**
Trapezoidna otpornost	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Vlačna čvrstoća	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Otpornost na probijanje	EN 863	> 10 N	2/6

* Prema EN 14325:2004 ** Vizualna krajnja točka

OTPORNOST TKANINE NA PRODIRANJE TEKUCINA (EN ISO 6530)		
Kemijska	Indeks prodiranja – EN razred*	Indeks repelentnih svojstava – EN razred*
Sumporna kiselina (30%)	3/3	3/3
Natrijev hidroksid (10%)	3/3	3/3

* U skladu s normom EN 14325:2004

OTPORNOST KANINE NA PRODIRANJE INFEKTIVNIH SREDSTAVA		
Ispitivanje	Način ispitivanja	EN razred*
Otpornost na prodiranje u krvi i tjelesne tekućine pomoću sintetičke krvi	ISO 16603	3/6
Otpornost na prodiranje uzročnika bolesti prenosivih krvlju uporabom Phi-X174 bakteriofaga	ISO 16604, postupak C	bez klasifikacije
Otpornost na prodiranje zagađenih tekućina	EN ISO 22610	1/6
Otpornost na prodiranje biološki zaraženih aerosola	ISO/DIS 22611	1/3
Otpornost na prodiranje biološki zaražene prašine	ISO 22612	1/3

* U skladu s normom EN 14126:2003

SVOJSTVA ŠAVA		
Način ispitivanja	Rezultat ispitivanja	EN razred*
Čvrstoća šava (EN ISO 13935-2)	> 50N	2/6

* U skladu s normom EN 14325:2004

Za dodatne informacije o pregradnim svojstvima, obratite se svojem dobavljaču ili DuPontu: www.ipp.dupont.com

RIZICI ZA KOJE JE PROIZVOD DIZAJNIRAN: Ova dodatna oprema pruža samo djelomičnu zaštitu tijekom i namjena joj je da zaštiti dijelova tijela izložene riziku. Oprema je dizajnirana da zaštiti osjetljive proizvode i procese od zagađenja izazvanih ljudskim faktorom te da zaštiti radnike od opasnih tvari. Može se koristiti zasebno ili u kombinaciji s drugom osobnom zaštitnom opremom kako bi se povećala razina potrebne zaštite. Tkanina upotrijebljena za ovu dodatnu opremu ispitana je u skladu s normom EN 14126:2003 (odjeća za zaštitu od infektivnih sredstava). Zaključeno je da materijal predstavlja ograničenu barijeru za infektivna sredstva (vidjeti prethodnu tablicu).

OGRANIČENJA UPOTREBE: Ova dodatna oprema i/ili tkanina nisu otporni na plamen te se ne smiju nositi u blizini izvora topline, otvorenog plamena, iskri ili potencijalno zapaljivog okruženja. Tyvek® se topi pri 135 °C. Moguće je da vrsta izloženosti biološkim opasnostima koja se ne podudara s razinom zategnutosti dodatne opreme može dovesti do biološkog zagađenja korisnika. Zašiveni šavovi ove dodatne opreme ne predstavljaju barijeru za infektivna sredstva niti za prodiranje tekućina. U skladu s europskim standardom (EN 13034:2005 + A1:2009 (vrsta PB(6-B)) za zaštitnu kemijsku odjeću kategorije III: ova dodatna oprema nudi djelomičnu zaštitu tijela i nije prošla ispitivanje prskanjem niske razine za cijelo odijelo (EN ISO 17491-4, način A). Izlaganje određenim vrlo finim česticama, intenzivnom prskanju tekućina i opasnim tvarima može zahtijevati nošenje zaštitne opreme za cijelo tijelo (npr. kombinazona) veće mehaničke čvrstoće i boljih pregradnih svojstava od onih koje nudi ova dodatna oprema. Korisnik prije upotrebe mora osigurati odgovarajući reagens za kompatibilnost odjevnog predmeta. Radi veće zaštite i ostvarivanja potrebne zaštite u određenim primjenama, potrebno je ispod nositi cijelo zaštitno odijelo s omotanom manžetama, donjim dijelom nogavica, zasebnom kapuljačom i patentnim zatvaračem s preklonom. Korisnik treba provjeriti je li omotavanje trakom moguće u slučaju primjene za koju se to zahtijeva. Za najbolje rezultate lijepljenja trake dijelovi trake trebaju se preklapati. Traka se treba omotati uz poseban oprez tako da nema nabora u tkanini ili na traci jer ti nabori mogu djelovati kao kanali. Provjerite da su vezice zaštitnih navlaka čizama od ove tkanine čvrsto zavezane i ne postoji rizik od saplitanja o njih. Uspros potplatu s retardantom za klizanje na zaštitnim navlakama čizama, treba pripaziti da ne dode do klizanja na mokrim površinama. Provjerite da navlake pružaju odgovarajući mehanički otpor na površini po kojoj će se hodati te da potplat nije oštećen. Potplat navlaka čizama ne zadržava tekućinu. Navlake pružaju ograničenu zaštitu od prskanja (vrsta PB (6)), nisu prikladne za hodanje ili stajanje u lokvama i moraju se nositi u kombinaciji s odgovarajućim cipelama otpornim na kemikalije. Ova dodatna oprema ne ispunjava zahtjeve norme EN 1149-5 (površinska otpornost) i nije prikladna za korištenje u eksplozivnom okruženju. Provjerite jeste li odabrali dodatnu opremu prikladnu za svoj posao. Za savjet se obratite svojem dobavljaču ili tvrtki DuPont. Korisnik je dužan sam napraviti analizu rizika na kojoj će temeljiti svoj odabir zaštitne opreme. Korisnik je dužan samostalno prosuditi koja mu kombinacija djelomične zaštitne opreme za tijelo i dodatne opreme (rukavice, čizme, respiratorna zaštitna oprema, itd.) odgovara, kao i koliko se dugo ta dodatna oprema može nositi na određenom poslu u skladu s njezinim zaštitnim performansama, habanjem i otpornošću na toplinu. Tvrтка DuPont ne preuzima nikakvu odgovornost za neispravnu upotrebu ove dodatne opreme.

PRIPREMA ZA UPOTREBU: U slučaju oštećenja, koje je malo vjerojatno, ne odijevajte dodatnu opremu.

POHRANA I PRIJEVOZ: Ova se dodatna oprema može odlagati na temperaturi od 15 do 25 °C na tamnom mjestu (kartonska kutija) bez izloženosti UV svjetlu. Tvrтка DuPont provela je ispitivanja prirodnog i ubranog starenja. Zaključeno je da ova tkanina zadržava odgovarajuću fizikalnu čvrstoću tijekom razdoblja od 10 godina. Proizvod se prevozi i pohranjuje u izvornoj ambalaži.

ODLAGANJE: Kombinazoni će se spaliti ili zakopati na kontroliranom odlagalištu bez utjecaja na okoliš. Zbrinjavanje zagađenih odjevnih predmeta regulirano je nacionalnim ili lokalnim propisima.

IZJAVA O USKLADENOSTI: Izjava o usklađenosti može se preuzeti na adresi: www.safespec.dupont.co.uk.

Additional information for other certification(s) independent of CE marking

Eurasian Conformity (EAC) - Complies with Technical Regulations of the Customs Union TR TS 019/2011.

Евразийское соответствие (EAC) - Соответствует Техническому регламенту Таможенного союза ТР ТС 019/2011.

Защитная Одежда
EAC
ТР ТС 019/2011
Уровень Защиты
K50, Ш50, П1м, ВН

РУССКИЙ

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

ОБОЗНАЧЕНИЯ НА ВНУТРЕННЕЙ ЭТИКЕТКЕ 1 Товарный знак. 2 Производитель СИЗ. 3 Обозначение модели: СИЗ из материала Tyvek® 500. В данной инструкции по применению представлена информация о СИЗ. 4 Маркировка CE: СИЗ для защиты отдельных частей тела соответствует требованиям к средствам индивидуальной защиты категории III Регламента (EU) 2016/425 Европейского Парламента и Совета Европейского Союза. Свидетельство об испытании типа и свидетельство подтверждения качества, выданные организацией SGS United Kingdom, Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK (Соединенное Королевство), которой уполномоченным органом Европейской комиссии присвоен номер 0120. 5 Подтверждение соответствия требованиям европейских стандартов в отношении костюмов химической защиты. 6 Данные СИЗ обеспечивают частичную защиту тела в соответствии с требованиями европейских стандартов в отношении костюмов химической защиты: EN 13034:2005 + A1:2009 (тип PB (6)). Также они соответствуют требованиям стандарта EN 14126:2003 по типу PB (6-B). 7 Страна-производитель. 8 Дата изготовления. 9 Легковоспламеняющийся материал. Беречь от огня. СИЗ данного типа и (или) материалы не являются огнестойкими и не должны использоваться вблизи источника тепла, открытого огня, искри или в среде, где существует риск воспламенения. 10 На графическом изображении размеров указываются измерения тела или размеры СИЗ в сантиметрах и их соответствующие буквенные обозначения. Снимите с себя мерки, измерьте длину стопы или руки и выберите правильный размер. 11 Пользователь должен ознакомиться с настоящей инструкцией по применению. 12 Не использовать повторно. 13 Информация о сертификации помимо маркировки CE и уполномоченного органа сертификации ЕС. СИЗ TYVEK® 500

ФИЗИЧЕСКИЕ СВОЙСТВА МАТЕРИАЛА			
Испытание	Метод испытания	Результат	Класс по EN*
Стойкость к истиранию	EN 530 (метод 2)	>100 циклов	2/6**
Стойкость к образованию трещин при многократном изгибе	EN ISO 7854 (метод B)	>100 000 циклов	6/6**
Прочность на трапециевидный разрыв	EN ISO 9073-4	>10H	1/6
Прочность на разрыв при растяжении	EN ISO 13934-1	>30H	1/6
Устойчивость к проколу	EN 863	>10H	2/6

* В соответствии со стандартом EN 14325:2004 ** Видимый результат

УСТОЙЧИВОСТЬ МАТЕРИАЛА К ПРОСАЧИВАНИЮ ЖИДКОСТЕЙ (EN ISO 6530)		
Химическое соединение	Показатель просачивания — класс по EN*	Показатель отталкивающих свойств — класс по EN*
Серная кислота (30%)	3/3	3/3
Гидроксид натрия (10%)	3/3	3/3

* В соответствии со стандартом EN 14325:2004

УСТОЙЧИВОСТЬ МАТЕРИАЛА К ПРОНИКНОВЕНИЮ ВОЗБУДИТЕЛЕЙ ИНФЕКЦИИ		
Испытание	Метод испытания	Класс по EN*
Устойчивость к проникновению крови и биологических жидкостей (с использованием синтетической крови)	ISO 16603	3/6
Устойчивость к просачиванию патогенных микроорганизмов, передающихся через кровь, с применением бактериофага Phi-X174	ISO 16604 (процедура C)	нет
Устойчивость к просачиванию загрязненных жидкостей	EN ISO 22610	1/6
Устойчивость к проникновению биологически зараженных распыляемых веществ	ISO/DIS 22611	1/3
Устойчивость к проникновению биологически зараженной пыли	ISO 22612	1/3

* В соответствии со стандартом EN 14126:2003

СВОЙСТВА ШВОВ		
Метод испытания	Результат	Класс по EN*
Прочность швов (EN ISO 13935-2)	>50H	2/6

* В соответствии со стандартом EN 14325:2004

Дополнительную информацию о степени барьерной защиты можно получить у поставщика или в компании DuPont: www.ipp.dupont.com

СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ. Данные СИЗ предназначены для обеспечения защиты отдельных частей тела от определенных рисков. Они предназначены для защиты пользователя от некоторых опасных веществ, продуктов и процессов — от загрязнения при контакте с людьми. Эти и другие средства индивидуальной защиты могут использоваться вместе или по отдельности в зависимости от требуемого уровня защиты. Материал, используемый для изготовления СИЗ, прошел испытания по стандарту EN 14126:2003

(одежда для защиты от инфекционных веществ). Полученные результаты позволяют сделать вывод, что материал обеспечивает ограниченную барьерную защиту от возбудителей инфекций (см. таблицу выше).

ОГРАНИЧЕНИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ. СИЗ данного типа и (или) материал не являются огнестойкими и не должны использоваться вблизи источника тепла, открытого огня, искр или в среде, где существует риск воспламенения. Сам материал Tyvek® плавится при температуре 135 °С. Нахождение в условиях биологического риска, не соответствующих уровню непроницаемости СИЗ, может привести к биологическому заражению пользователя. Прощитые швы этих СИЗ не обеспечивают защиту от проникновения инфекционных агентов. В соответствии с требованиями европейского стандарта (EN 13034:2005 + A1:2009; тип PB (6-B)) в отношении костюмов химической защиты категории III СИЗ обеспечивают защиту отдельных частей тела. Испытание образыванием в целом (EN ISO 17491-4, метод A) не проводилось. Воздействие определенных особо мелких частиц или интенсивное воздействие распыляемых или разбрызгиваемых опасных жидких веществ может потребовать применения средств индивидуальной защиты, обеспечивающих полную защиту тела (например, комбинезоны) с более высоким уровнем механической прочности и барьерной защиты, чем у предлагаемых СИЗ. Перед применением пользователь должен удостовериться, что СИЗ могут быть использованы для защиты от конкретного реагента. Для повышения степени защиты (для некоторых видов применения) необходимо герметизировать манжеты рукавов и штаны находящегося под СИЗ комбинезона, а также отдельного капюшона и молнии при помощи клейкой ленты. Пользователь должен убедиться, что при необходимости (в зависимости от типа работ) возможна их плотная герметизация клейкой лентой. Для оптимальной герметизации используйте короткие отрезки клейкой ленты (около 10 см) и наклеивайте их внахлест. При использовании клейкой ленты позаботьтесь о том, чтобы ни на материале, ни на ленте не образовались складки, так как через них могут проникать различные вещества. Убедитесь, что тесемки на высоких бахилах, изготовленных из данных материалов, надежно завязаны. В противном случае пользователь может споткнуться и упасть. Несмотря на противоскользкую подошву высоких бахил, пользователь должен соблюдать осторожность, особенно при ходьбе по мокрой поверхности. В противном случае он может поскользнуться. Убедитесь в отличном сцеплении высоких бахил с поверхностью, по которой вы ходите, а также удостоверьтесь, что подошва не повреждена. Через подошву высоких бахил может просачиваться жидкость. Высокие бахилы не обладают достаточным уровнем защиты при распылении жидкости (тип PB [6]), поэтому в них запрещается ходить по поверхности разбрызганной жидкостью или стоять в местах ее скопления. Их следует носить вместе с обувью, стойкой к воздействию химических реагентов. Данные СИЗ не соответствуют требованиям к поверхностному сопротивлению по стандарту EN 1149-5 и не предназначены для применения во взрывоопасных зонах. Убедитесь, что характеристики указанных СИЗ соответствуют защитным требованиям. За консультациями обращайтесь к поставщику или в компанию DuPont. Пользователь должен оценить степени риска и выбрать соответствующее СИЗ. Пользователь должен самостоятельно принять решение о правильности сочетания частично защищающего тело СИЗ и вспомогательных средств защиты (перчаток, ботинок, респиратора и др.), а также о продолжительности использования одних и тех же СИЗ для конкретной работы с учетом их защитных характеристик, удобства носки и тепловой нагрузки. Компания DuPont не несет ответственности за неправильное применение СИЗ.

ПОДГОТОВКА К ПРИМЕНЕНИЮ. Перед началом эксплуатации провести осмотр на предмет повреждений. В случае выявления дефектов (что маловероятно) не используйте СИЗ.

ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА. СИЗ могут храниться при температуре 15–25 °С в темном месте (например, картонной коробке), защищенном от попадания ультрафиолетовых лучей. Проведенные компанией DuPont испытания на естественный и ускоренный износ показали, что материал может сохранять свои физические свойства более 10 лет. Транспортировка и хранение изделия должны осуществляться в оригинальной упаковке.

УТИЛИЗАЦИЯ. СИЗ могут быть утилизированы путем сжигания или захоронения на контролируемых полигонах без ущерба для окружающей среды. Утилизация зараженной одежды регулируется национальным или местным законодательством.

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ. Декларацию о соответствии можно загрузить на странице www.safesep.dupont.co.uk.

Размеры тела в см				
Капюшон Модель RH30LO	Размер	Ширина капюшона в см	Длина боковины капюшона в см	
	Универсальный	60	57	
Куртка Модель PP33	Размеры			
	M - 2XL			
Брюки Модель PT31LO	Размеры			
	M - 2XL			
Халат Модель PL30	Размеры			
	M - 2XL			
Халат Модель PL30NP	Размеры			
	M - 2XL			
Халат Модель PL309	Размеры			
	S - 2XL			
Халат Модель PL309NP	Размеры			
	S - 2XL			
Бахилы Модель POBO	Размер	Длина ботинка	Высота ботинка	
	Универсальный	35	48	
Бахилы с антискользкой подошвой Модель POBA	Размер	Длина ботинка	Высота ботинка	
	Универсальный	35	48	
Бахилы Модель POSO	Размер	Длина обуви	Высота обуви	
	Универсальный	35	48	
Бахилы с антискользкой подошвой Модель POSA	Размер обуви (ЕС)			
	36-42; 42-46			
Нарукавник Модель PS32LA	Размер	Длина в см	Диаметр отверстия для верхней части руки в см	Диаметр отверстия для кисти руки в см
	Универсальный	50	13-24 (эластичное)	8-15 (эластичное)
Фартук Модель PA30LO	Размер	Длина в см		
	Универсальный	108		

Размеры тела в см					
Размер	Обхват груди	Рост	Размер	Обхват груди	Рост
S	84 - 92	162 - 170	XL	108 - 116	180 - 188
M	92 - 100	168 - 176	XXL	116 - 124	186 - 194
L	100 - 108	174 - 182			

Дюпон де Немур (Люксембург) С.а.р.л.
 Ру Женераль Паттон
 L-2984 Люксембург

www.ipp.dupont.com

EUROPE, MIDDLE EAST & AFRICA
DuPont Personal Protection
DuPont de Nemours Luxembourg (s.à r.l.)
L-2984 Luxembourg
Tel: (352) 3666 5111

UNITED STATES
Customer Service
1-800-931-3456

ASIA PACIFIC

Australia Tel: (1800) 789 308 Fax: (03) 9935 5636	Hong Kong Tel: (852) 2734 5345 Fax: (852) 2724 4458	Indonesia Tel: (6221) 782 2555 Fax: (6221) 782 2565	Korea Tel: (82) 2 2222 5200 Fax: (82) 2 2222 4570	New Zealand Tel: (612) 9923 6111 Fax: (613) 9935 5636	Singapore Tel: (65) 6374 8690 Fax: (65) 6374 8694	Thailand Tel: (662) 659 4000 Fax: (662) 659 4001
China Tel: (86) 21 3862 2888 Fax: (86) 21 3862 2879	India Tel: (91) 124 4091818 Fax: (91) 124 2540889	Japan Tel: (813) 5521 2600 Fax: (813) 5521 2601	Malaysia Tel: (603) 2859 0700 Fax: (603) 2859 9079	Philippines Tel: (632) 818 9911 Fax: (632) 818 9659	Taiwan Tel: (886) 2719 1999 Fax: (886) 2719 0852	Vietnam Tel: (848) 3824 3192 Fax: (848) 3824 3191

LATIN AMERICA

Argentina DuPont™ TeleSolutions: +54 0800-33-38766 www.dupont.com.ar	Brasil DuPont™ TeleSolutions: 0800-171715 www.dupont.com.br www.epi.dupont.com.br SafeSPEC™ Brasil: safespec.dupont.com.br	Chile DuPont™ TeleSolutions: +56-2 362-2423 (desde Santiago) / 362-2200 (oficinas centrales en Santiago) www.dupont.cl	Colombia DuPont™ TeleSolutions: +57-1 653-8208 (desde Bogotá) / 629-2202 (oficinas centrales en Bogotá) www.dupont.com.co	México DuPont™ TeleSolutions: 5722-1150 Lada Sin Costo: 01-800-849-7514 www.dupont.com.mx	Venezuela DuPont™ TeleSolutions: +58 212 300-8443 / (0212) 992 6022 (oficinas centrales en Caracas) www.dupont.com.ve
--	---	---	--	---	---